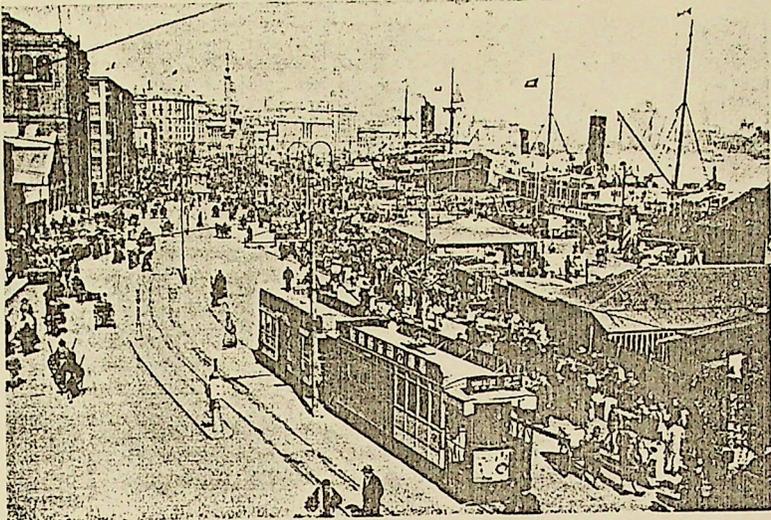
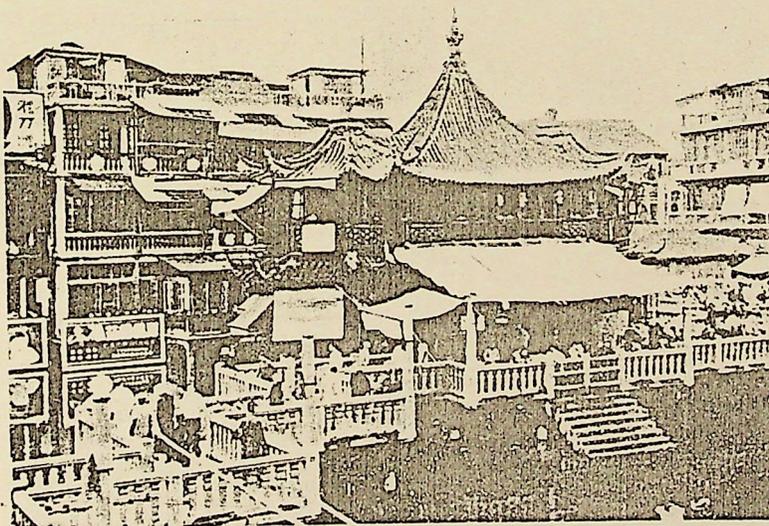


STREETS



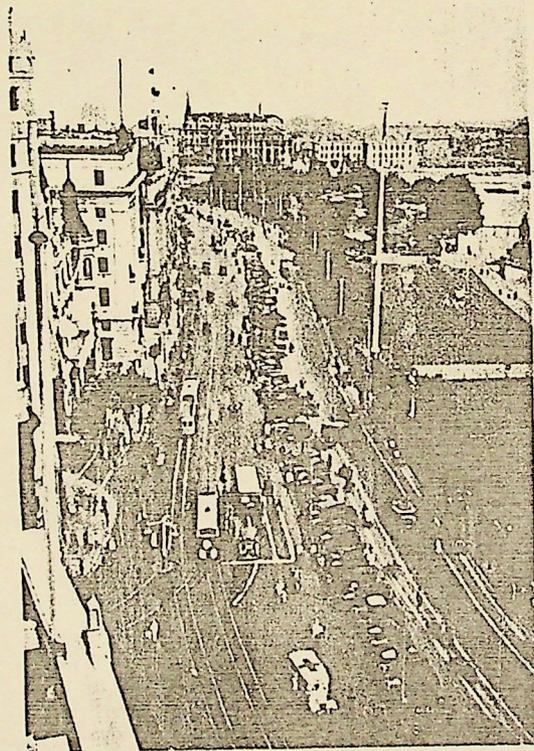
QUAI DE FRANCE

WITH THE HONGKONG AND SHANGHAI BANK AND CUSTOMS IN CENTRE DISTANCE.



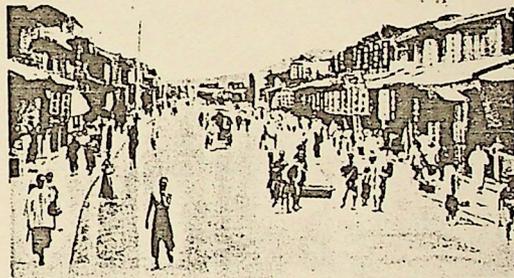
OLD CHINA

SPIRIT STREET TO WILLOW PATTERN TEA HOUSE IN NATIVE CITY.

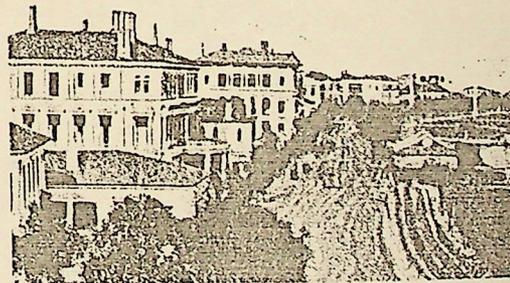


THE BUND  
GARDEN AND CONSULATES.

(By Courtesy of the Post-Mercury Company, Federal Inc. U.S.A.)



NANKING ROAD 1883

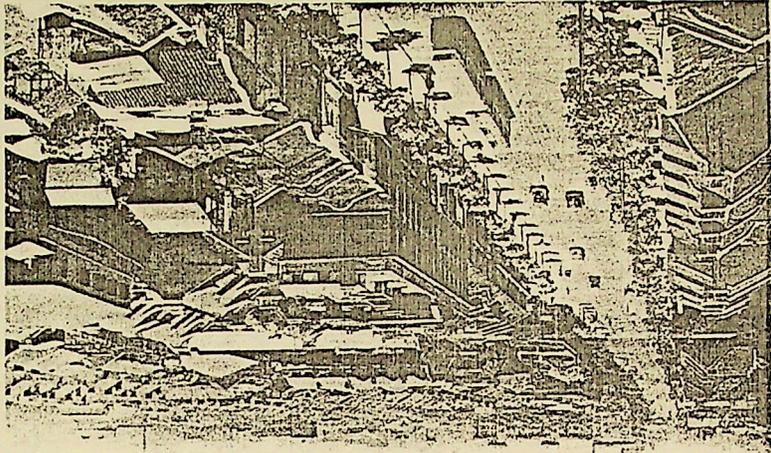


THE BUND 1863

BUILDING ON THE LEFT IS THE HONGKONG AND SHANGHAI  
BANK AS IT WAS UNTIL 1921.  
CUSTOMS ON BOTH SIDES OF ROADWAY.  
IN THE CENTRE IS THE BANK OF COMMUNICATIONS AS  
IT IS TODAY.  
BRITISH CONSULATE IN THE DISTANT RIGHT.

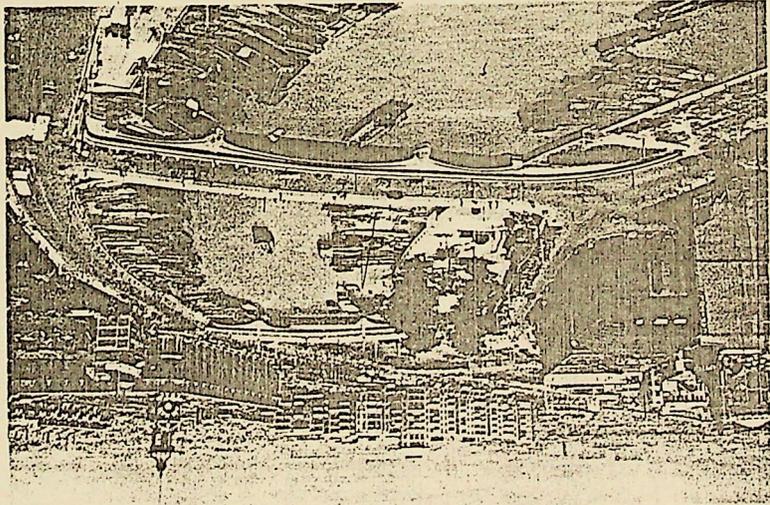
LOOKING EAST FROM ROUTE DES SEIGURS.

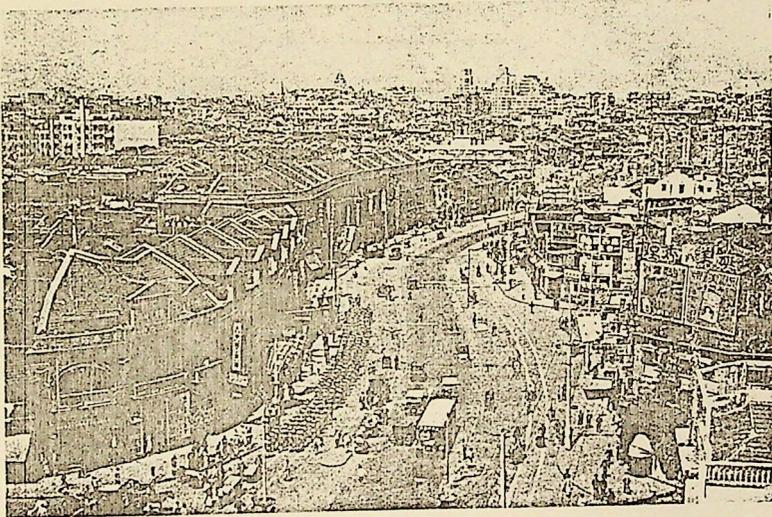
AVENUE JOFFRE



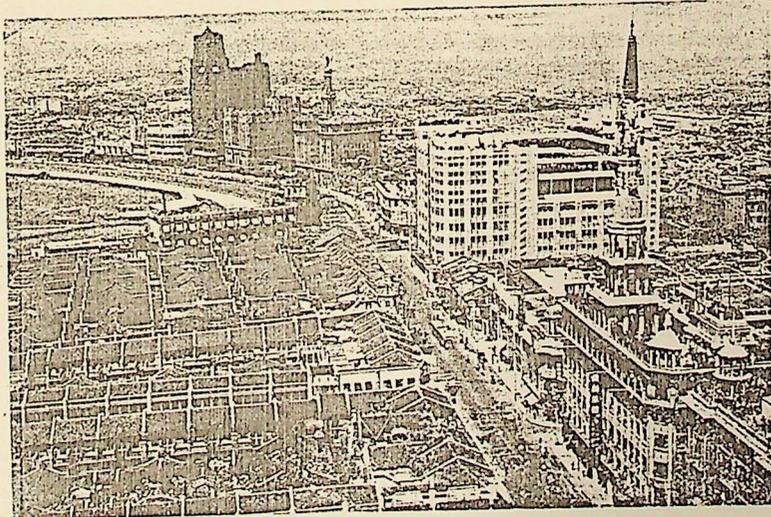
"THE BUSIEST RIVER IN THE WORLD"  
WITH CHAPOO ROAD, SZECHUEN ROAD AND HONAN ROAD BRIDGES.

SOOCHOW CREEK

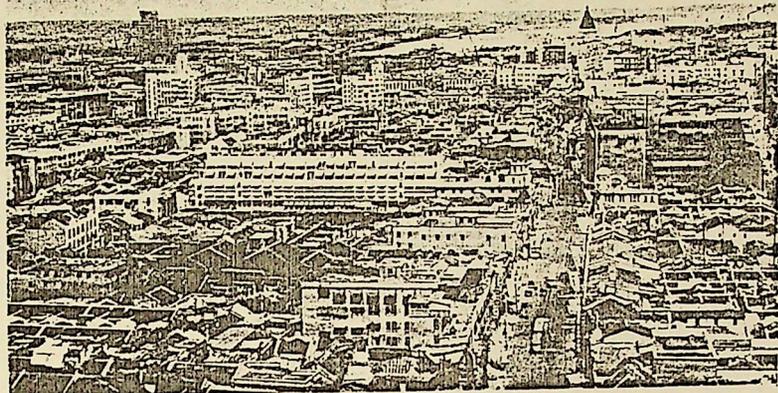




AVENUE EDWARD VII  
BUILT OVER YANG KING PANG CREEK  
LOOKING EAST FROM YU YA CHING ROAD.

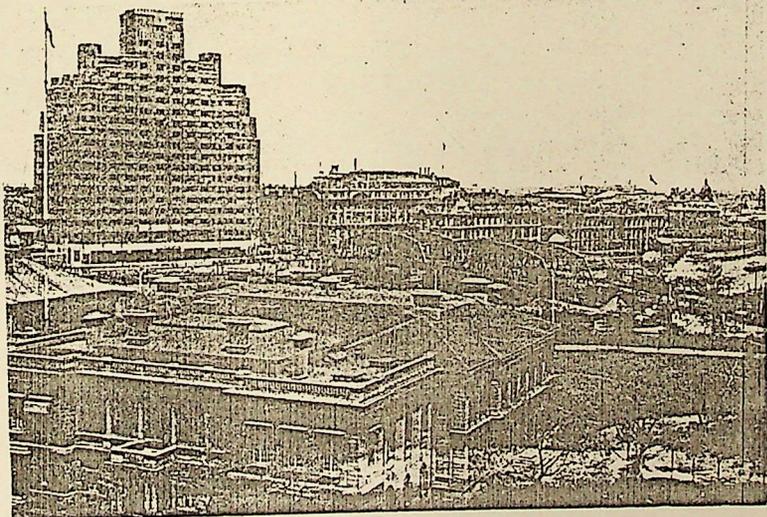


BUBBLING WELL ROAD  
PASSING THE RACE COURSE.



NANKING ROAD

LOOKING EAST WITH THE WHANGPOO IN DISTANCE.



THE CONSULATES

BRITISH — SOVIET — AMERICAN — GERMAN — JAPANESE,  
BROADWAY MANSIONS AND GARDEN BRIDGE.

COURBET, ROUTE (G10):—C. in C. Sino-French War. 1885.

CRESCENT AVENUE (J04):—Brunner Mond's (I.C.I.) Trade Mark. They presented the British Boy Scouts Association Shield for Chinese Scouts.

DARROCH ROAD (R21):—Rev. John Darroch, Religious Tract Society. Born 1887 and is still alive.

DELAUNAY, RUE (C06):—Bank of Indo-China, killed in France, 1914/18 War.

DENT ROAD (L25):—Sir Alfred Dent of Lancelot Dent & Co., Pioneer Merchant 1848, or, Henry Dent, one of those responsible for Recreation Ground, Chairman S.M.C. 1863/5.

DIXWELL ROAD (R21):—G. B. Dixwell, Chairman S.M.C. 1870-1.

DOUMER, ROUTE (F10):—Gov. Gen. Indo-China, 1896-1905. President of France 1931. Assassinated in Paris, May 1932.

DUBAIL, AVENUE (C14):—French Minister during Wheelbarrow and Ningpo Guild Riots, 1898.

DUPLEIX, ROUTE (G08):—Marquis, French Admiral in 1746 Franco-British war in India.

EDINBURGH ROAD (G05):—Commemorating visit of Duke of Edinburgh, Commanding H. M. S. Galatea 1869.

SINZA ROAD (K16):—Chinese for New Toll Gate, 1½ miles up the Soochow Creek from "Louza" the Old Toll Gate.

SOEURS, ROUTE DES (G13):—The Sisters of the Poor, who still have a garden there.

STANISLAS, ROUTE CHEVALIER (C13):—Jesuit Father, one of the pioneers of the Zi-Kai-Wei Observatory. b.1852; arrived in China 1883; died 1930.

TAIKOO, RUE DE (G20):—Butterfield & Swires' Hong Name.

TEMPLE LANE (J09):—On property of Bubbling Well Temple.

THORBURN ROAD (M29):—Mr. Thorburn, original Trustee of "Riding Course" 1854. Member S.M.C. 1855.

THORNE ROAD (M22):—Cornelius Thorne, British Tea Merchant. First D.G.M., E.C., Northern China, 1877-1885.

TILLOT, RUE MARCEL (F15):—Member F.M.C. left China about 1909.

VALLON, ROUTE (F12):—Pioneer Aviator who after many successful flights over China, crashed and was killed on Race Course, May 1911. Monument at Koukaza Park.

VOYRON, ROUTE (F14):—C. in C. French Expeditionary Forces, 1900.

- WAGNER, RUE. (G17):—Sec. Postal Service, son of French Consul General 1891, killed 1st July 1900 in Peking, the first civil victim of Boxers' siege of Legations.
- WANTZ, RUE (F15):—C.M.F. Architect 1913.
- WARREN ROAD (D00):—Sir Pelham L. Warren, H.B.M. Consul General, 1901.
- WAYSIDE ROAD (L26):—At the end of Broadway East was a small green, now absorbed by the Road junction, which in 1923 was still known as "Wayside Piece." This gave the name to the whole district.
- WETMORE ROAD (J30):—W. S. Wetmore & Co., American Merchants, 1848. Member S.M.C. 1855.
- WINCHESTER ROAD (M17):—Mr. C. A. Winchester H.B.M. Consul-General, 1865/71.
- YATES ROAD (J) —Dr. Yates of Am. S. Baptist Mission and author of grammar in Shanghai dialect, 1847.
- YOUNG ALLEN COURT (L21):—Dr. Y. J. Allen, Meth. Ep. Church, b.1860 d.1907.

- BRIDOU, ROUTE (B07):—M.M. General Agent 1910-1920.
- BRODIE CLARKE, RUE (G17):—The oldest and best beloved of those who have a street name in remembrance. Died 1931, aged 87, after 68 years on China Coast. Original member St. Andrew's Society 1865. Commanded S.V.C. 1900. First D.G.M., S.C., North China, 1922-1928.
- BURKILL ROAD (K16):—A. R. Burkill, founder of British firm 1873, Chairman S.M.C. 1897.
- CARTER ROAD (K13):—Carter & Co., pioneer British firm, renamed Wm. Little & Co. 1883.
- CASSINI, RUE (E13):  
COLBERT, RUE (G20):  
JEANNE D'ARC. (F10):
- |   |  |
|---|--|
| } | French Warships in Shanghai 1853-56. There is a monument in Pabsienjao Cemetery to those killed in 1855. |
|---|--|
- CHAPSAL, RUE (G15):—M.M. General Agent and Chairman F.M.C. 1881.
- CHAOUFOONG ROAD (L24):—Hong Name of Jenner Hogg & Co., also name of Village between Un-Ka-Za, now known as Jessfield Park, and St. John's University.
- CONNAUGHT ROAD (L12):—The Duke, brother of King Edward VII, visited Shanghai in 1890 and unveiled the statue to Sir Harry Parkes, Minister to China 1882-5.
- CONTY. RUE (D15):—French Minister 1912-18.
- CORNEILLE, RUE (F13):—17th Century French Author.

- MOLIERE, RUE (E13):—Great French Author, 17th Century.
- MORRISON ROAD (M21):—Dr. Robert Morrison, the first Protestant Missionary, 1807.
- MUSEUM ROAD (K20):—Containing the Royal Asiatic Society's branch, 1857, for which the British Government gave the land.
- MUIRHEAD ROAD (L26):—Dr. Muirhead one of the first of London Mission, 1847; lived in Shanghai 53 years.
- MYBURGH ROAD (J15):—Chairman S.M.C., 1883-4.
- PAUL HENRY, RUE (G11):—French Naval Officer killed during Seige of Pei-tang, Peking 1900, Boxers.
- PEARCE ROAD (D00):—Sir Ed. Pearce, Br. Merchant, Chairman S.M.C. 1913-1920.
- PERE DUGOUT, ROUTE (C16):—Jesuit Father killed at Nanking 1925.
- PERE FROC, RUE DU (D16):—Director of Sikawei Observatory, b. 1859; arrived in China 1883; died 1932.
- PERE HUC, RUE DU (F07):—Missionary and great Explorer of China and Tibet, 1829-54.
- PERE ROBERT, ROUTE (B12):—Procurator Mission Etrangers, 1889, member F.M.C. 1889-

- JORDAN PARK (N36):—Sir John N. Jordan, Minister to China 1906, father of Dr. Jordan, Public Health Dept. S.M.C. Name previously given to Rockhill Avenue.
- JESSFIELD ROAD (L04):—Leading to estate of John Macgregor of Caldbeck Macgregor and called after his first wife. Property sold for St. John's University in 1878. Chairman S.M.C. 1889-92, 1893/4. (See Macgregor Road).
- JOFFRE, AVENUE (D05):—French Marshal, 1918.
- KAHN, ROUTE GASTON (B11):—French Consul General 1913-16.
- KAUFMANN, ROUTE (D07):—Yunnan Posts; killed in France 1914-18.
- KESWICK ROAD (D01):—William Keswick of Jardine Matheson and Co. Ltd. Chairman S.M.C. 1865/6.
- KINNEAR ROAD (K06):—Director, Gibb, Livingstone & Co., Pioneer British Firm 1846.
- KRAETZER, RUE (G16):—French Consul-General 1885.
- KUNGPING ROAD (N25):—Hong Name of Probst Hanbury & Co., the founder of which firm endowed many schools for children of foreigners and Chinese. (See Hanbury Road).
- LAFAYETTE, RUE (E08):—French General in American Revolution. b. 1737 d. 1834.

- LAGUERRE, ROUTE DE LA (F16):—French C. in C. 1855.
- LEGENDRE, ROUTE PAUL (F05):—Secretary F.M.C. 1927.
- LINCOLN AVENUE (H00):—President U.S.A. b. 1809 d. 1865.
- LOVE LANE (J14):—Once a secluded lane following a creek to West and North of British Country Club. Called by Chinese "Diagonal Bridge Road."
- LUCERNE ROAD (H05):—Led to the Swiss Club, off Edinburgh Road.
- MACGREGOR ROAD (L27):—Chairman S.M.C. 1889-92, 1803-4. (See Jessfield Road).
- MCLEOD ROAD (D00):—Dr. McLeod, one of the founders of the "M" firm of Doctors. He introduced X Rays into Shanghai and the first motor car.
- McBAIN ROAD (J12):—On the estate of McBain family, afterwards site of Majestic Hotel, 1925.
- MAJESTIC ROAD (J12):—(As above.)
- MARCO POLO, ROUTE (H16):—Venetian Traveler and Counsellor to Chinese Gov't. 13th Century.
- MARKHAM ROAD (M13):—British Vice-Consul, 1863.

- MASSENET, RUE (E13):—Great French Composer, 19th Century.
- MAYEN, ROUTE (G09):—Silk Inspector; Killed in France, 1914-18.
- MERCIER, RUE CARDINAL (G12):—Belgian Church Dignitary 1914-1918. It was previously the drive leading to the German Club.
- MILLER ROAD (M21):—According to a List of Residents in 1850, reproduced by Adcraft Studios in their Diamond Jubilee of Shanghai book, there was a J. Miller, an Auctioneer, after whom this early road may have been named.
- MOHAWK ROAD (J15):—Led to Mohawk Lodge, home of Henry Morriss, one of the old proprietors of the North-China Daily News. Mr. Morriss was a great racing man and gave all his ponies Indian names, such as Shawendassie (south wind), Minnehaha (laughing water), etc.
- MONTAUBAN, RUE (G20):—General C. in C. 1860, Created Count of Pa Li Kao on account of success near Peking in 1860. He succeeded in securing the return of the first Christian Church raised in the 17th Century but subsequently turned into the War God's Temple, now known as Lao Dang (old Church), in Chinese City.
- MONUMENT ROAD (D00):—Leading to pyramidal cenotaph in memory of members of Paper Hunt Club who died in 1914-18 War.

- RACE COURSE ROAD (H16):—South Boundary of present Race Course. First Race Course between Nanking Road and Honan Road on which Holy Trinity Cathedral now stands. Second between Hupeh Road, Pakhoi Road and Yu Ya Ching Road, 1854-1863.
- RANGE ROAD (N19):—Site of Rifle Range till 1899.
- RATARD, RUE (G09):—French Consul-General 1908-1910.
- REMI, ROUTE (E10):—First French Merchant, 1848.
- RIVIERE, ROUTE HENRI (E09):—Major killed at Tongking 1883.
- ROBISON ROAD (M05):—One of the original founders of Shanghai Club, 1864.
- RUBICON ROAD (D00):—After the name given to the Creek by Paper Hunters, after the stream between Italy and Gaul crossed by Caesar.
- SAY ZOONG, ROUTE DE (G09):—Mafoo who made money and owned large livery stable. Open until 1937.
- SCOTT ROAD (S21):—J. L. Scott of Scott, Harding, Chairman of S.M.C. in 1894-7, name transferred from what is now Yalu Road.
- SEYMOUR ROAD (J11):—British Admiral, Sir Ed. Seymour, C. in C. at relief of Peking Legations, 1900.

- ELGIN ROAD (N18):—Lord Elgin, British Minister 1857.
- EWO ROAD (L26):—Jardine, Matheson's Hong Name derived from the wealthy *Houqua* of Canton 1830, who was associated with this Pioneer British firm from the earliest days.
- EZRA ROAD (J19):—Edward Ezra, British merchant and landowner.
- FERGUSON, ROUTE (G07):—Dr. John Ferguson, American Missionary, Adviser to Chinese Government and founder of "Sin Wan Pao," Chinese language Newspaper, born 1887 and is still alive.
- FERRY ROAD (J11):—To the old ferry over Soochow Creek, known to the Chinese as "Little Ferry Road."
- FOCH, AVENUE (G15):—During the 1914/18 war the names of three main thoroughfares were changed: thus Avenue Paul Brunat (named after a doctor once very famous in Shanghai) was renamed Avenue Joffre; the Great Western Road (inside Settlement or Concession portion) became Avenue Foch; and the old Siccawel Road became Avenue Haig.
- FORTUNE TERRACE (R21):—Robert Fortune, Botanical Collector to the Horticultural Society of London, first visited Shanghai 1843. He introduced tea from China to India and wrote many books on his travels in the interior of China and Japan and his impressions of the early life of the Foreign Settlements.

FRASER ROAD (D00):—Sir Everard Fraser, H.B.M. Consul-General 1911.

GARDEN BRIDGE (L21):—Named after the Public Gardens but still known to the Chinese as "Old White Ferry Bridge"; first built in 1856 and free of toll since 1873. Present Bridge built in 1907.

GARNIER, ROUTE FRANCIS (E08):—Naval Officer, Tongking Exp. 1873-4.

GHISI, ROUTE (B09):—Member F.M.C. 1890.

GLEN ROAD (M37):—Capt. Glen, owner of house on road; name changed 1930.

GROS, RUE BARON (G15):—Ambassadeur Extra-ordinaire 1858-60.

HAIG, AVENUE (H09):—British C. in C. 1914-18.

HANBURY ROAD (M21):—Sir Thomas Hanbury 1863, founder of Probst, Hanbury who presented trees now in Bund Garden and Bubbling Well Cemetery from his Riviera property. (see Kungping Road).

HANNEN ROAD (N21):—Sir Nicolas Hannen, H. B. M. Consul General 1891.

HARDOON ROAD (J10):—S. A. Hardoon, British merchant and landowner.

HASKELL ROAD (N20):—Fred Haskell, American merchant.

JANSEN ROAD (K28):—American who founded the Astor House Hotel in 1860.

1904, presently "Supérieur Général" of Missions Etrangères in Paris.

PETAIN, AVENUE (B05):—French Marshal 1918. President 1940.

PERSHING, RUE GENERAL (D06):—American General, 1916-18.

PICHON, ROUTE (E10):—French Minister, Boxer Siege of Legations 1897-1901.

POINT ROAD (P26-38):—Named after the point of land where the river curves round towards Woosung; this was the end of the road to which residents drove in the evenings to enjoy the cool breeze from the river; later the Point Hotel was built to accommodate these visitors.

POTTIER, ROUTE (F09):—C. in C. French Naval Forces 1900.

PRENTICE, ROUTE JOHN (G12):—Member of S.M.C. and for many years a member of the Cercle Sportif (the original Club) and first British representative on the Balloting Committee who introduced all non-French members: it was his great popularity amongst the French community which caused the F.M.C. to name a street after him, (an unique distinction). Sh. Dock & Eng. Co., 1870-1925.

PROSPER PARIS, ROUTE (D05):—Catholic Bishop, b.1846; arrived in China 1883; died 1931.

PURDON ROAD (M18):—Pioneer American Merchant, Chairman, S.M.C., 1874-6 and 1892-3.

## ELECTRICITY SERVICE

### International Settlement:

#### SHANGHAI POWER CO.

Head Office: 181 Nanking Road (J19)  
 Plant Capacity: ..... 183,500 K.W.  
 Lighting: ..... at 200 Volts

### French Concession:

#### COMP. FRANCAISE DE TRAMWAY ET D'ECLAIRAGE ELECTRIQUE

Head Office: 249 Ave. Dubail (C14)  
 Plant Capacity: ..... 28,320 K.W.  
 Lighting: ..... at 110 Volts

### Chinese City and Greater Shanghai:

#### CENTRAL CHINA WATER & ELECTRICITY CO., LTD.

Head Office: Azaleas Terrace  
 (997) N. Szechuen Road (P20)  
 Plant Capacity: ..... 22,500 K.W.  
 Lighting: ..... at 220 Volts

#### Comparative Figures

	Units sold	Annual load	
		Max. load	factor %
1939—S.P.C.	799,968,531	143,443 K.W.	68.90
1939—French	67,620,028	21,900 K.W.	47.50
1939—Chinese	52,259,071	17,380 K.W.	41.60
1939—Manchester	532,102,155	181,740 K.W.	41.87

In the French Concession those of the French Shanghai patriots who died in the 1914-1918 War are remembered by a street name and all such have the Medal Militaire on the cast metal name-plates. These names are:—

Rue Lieut. PETIOT, Francois .. . . .	G14
Rte. Capt. RABIER, Gustave Marie Paul ..	G17
Rue MATHIEU, Vincent Marie Honore .. . .	D16
Rte. CULTY, Charles .. . . .	F05
Rte. LORIOZ, Camille .. . . .	E05
Rte. WINLING, Jerome Antoine .. . . .	B06
Rte. DE GROUCHY, Jacques Adrien .. . .	H10
Rue BOURGEAT, Louis Alfred .. . . .	G09
Rte. Du Plan De SIEYES de Veynes, Herve	D07
Rte. JUPIN, Albert .. . . .	D13
Rte. DUFOUR, Louis .. . . .	B08
Rte. TENANT DE LA TOUR, Raymond .. . .	B10
—JARNO RAOUL, Andre (exception). .. . .	—
Rte. PICARD DESTELAN, Guy .. . . .	C05
Rte. PICARD DESTELAN, Herve Charles Louis	C05
Rte. de BOISSEZON, Gustave .. . . .	G06
Rue MAGNIGNY, Marcel Henri .. . . .	D05
Rte. MAGY, Francois Leonard Alfred .. . .	F08
Rte. COHEN, Andre Samuel .. . . .	B07
Rte. FRELUPT, Joseph Sylvain .. . . .	C12
Rte. DELASTRE, Rene .. . . .	B09
Rte. DOLFUS, Robert .. . . .	F14
Rte. LORTON, Francois .. . . .	G11

Other streets which have some special significance are the following:—

**ADINA, RUE (D07):**—Named after a lady secretary in the Real Estate Company who owned the property.

**ALABASTER ROAD (M17):**—1855 interpreter Br. Consulate, 1864 First Joint Magistrate "Mixed Court." Much associated with General Gordon's success. 1884/7 Acting Consul-General Shanghai, 1892 Consul-General, Canton, Sir Chaloner Alabaster, K.C.M.G.

**AVENUE ROAD (K16):**—About which the story goes that when this road was under consideration someone said, "Yes we must have a new road" and so it was named!

**BARCHET ROAD (Q20):**—Dr. Barchet, American Missionary, Interpreter U.S. Court. Joined the C. I. M. 1865.

**BAYLE, RUE AMIRAL (C15):**—C. in C. French Forces in Far East. 1905 to 1906.

**BEAU, RUE PAUL (G15):**—French Minister in Peking 1901, Governor General Indo-China 1902.

**BOPPE, RUE AUG. (F15):**—French Minister in Peking 1918-21, distinguished during retreat of Servian Army 1914-18 War.

**BOUNDARY ROAD (N18):**—There was no creek as was the case with most other boundaries.

**BRENAN ROAD (L06):**—Byron Brenan, H.B.M. Consul-General 1899, Uncle of Sir John Brenan, H.B.M. Consul-General 1930.

### THE CHINA GENERAL OMNIBUS COMPANY, LIMITED

(Incorporated under the Hongkong Ordinances)

#### BUS ROUTES

- Route 1:** Between Jessfield Park and The Bund via Yu Yuen Road, Bubbling Well Road, Nanking Road and The Bund.
- Route 2:** Between Amherst Avenue and Szechuen Road Bridge via Columbia Road, Great Western Road, Bubbling Well Road Extension, Avenue Haig, Avenue Foch, Avenue Edward VII and Szechuen Road.
- Route 5:** Between Avenue Edward VII and North Station via Honan Road and North Honan Road.
- Route 7:** Between Avenue Joffre and Jessfield Brenan Piece via Avenue Haig and Jessfield Road.
- Route 9:** Between Jessfield Park and Peking Bund via Yu Yuen Road, Avenue Foch, Avenue Edward VII and The Bund.
- Route 10:** Between Jessfield Brenan Piece and Peking Bund via Connaught Road, Sinza Road, Peking Road and The Bund.
- Route 12:** Between Avenue Joffre and Government Ferry via Avenue Haig, Avenue Road, Peking Road and The Bund.
- Route 14:** Between Edinburgh Road and Sassoon House via Great Western Road, Avenue Foch, Seymour Road, Wei-hai-wei Road, Mohawk Road, Bubbling Well Road and Nanking Road.
- Route 15:** Between Yates Road-Avenue Foch and Sassoon House via Yates Road, Bubbling Well Road and Nanking Road.
- Route 17:** Between St. George's and Ferry and Robison Roads via Jessfield Road, Avenue Road, Kiaochow Road, Singapore, Haiphong and Ferry Roads.

## SHANGHAI GAS CO., LTD.

(Incorporated in Hong Kong)

1862—1941

Gas Manufactured 1,200,000 cubic feet per year

Length of Mains 214 miles

### USES OF GAS

Domestic and heavy Duty Cooking, Space Heating, Water Heating, Refrigeration, also used extensively in the Glass, Textile, Chemical, Printing, Bakeries, Painting process, Laundry, Metal treatment and other trades.

### BYE PRODUCTS

Coke, Tar, Pitch, Road Tars, Disinfectants, Insecticides, Paints, Roofing compounds, Benzole, Solvent Naphtha, Sulphur and Ammonia.

Gas Appliances are manufactured in the Company's modern and well equipped workshops.

#### HEAD OFFICE:—

656 Yu Ya Ching Road . . . Tel. No. 93333

#### SHOWROOMS:—

709 Bubbling Well Rd. . . . Tel. No. 38093

891 N. Szechuen Rd. . . . Tel. No. 45435

1304 Ave. Joffre . . . . Tel. No. 76164

Soochow Creek. The boundaries were fixed in 1862 by the American Consul General Seward as from opposite Defence Creek: along Soochow Creek: along BROADWAY (L21), which was then the foreshore road, to one mile up the Yangtsepoo Creek. These are remembered by BOONE ROAD (M21) and SEWARD ROAD (L21) in this district. The American Settlement was incorporated with the British in 1863.

WARD ROAD (M26) has been mentioned; this is named after that American soldier of fortune who in 1862 commanded the "Ever Victorious Army" taken over in 1863 by Captain (later General) Gordon R.E. about whom C. A. Montalto de Jesus, from whose "Historic Shanghai" much of this information is culled, writes the following dedication:—

"as a tribute to the imperishable memory of

CHARLES GEORGE GORDON

"whose valour, humanity, and self-denial in days of great peril and trials, shed glory on foreign prestige "in China, and whose chivalrous deeds are ever "conspicuous amongst the proudest records of "Shanghai."

Does GORDON ROAD (J12) bring back that "imperishable" memory?

But we must not forget the French notabilities. BOULEVARD DE MONTIGNY (G17) is in memory of the first French Consul in 1848, who founded the French Concession in 1849.

ROUTE EDAN (C05) is after the French Consul in 1854, who founded the first C.M.F. in 1862.

RUE BRENIER DE MONTMORAND (C15) is after the French Consul in 1865.

RUE MARESCA (F09) after Monseigneur Maresca.

All these were prominent in the founding and defence of the foreign settlements in their time.

Boulevard de Montigny is the continuation of THIBET ROAD (M17) running along Defence Creek, that part south of Soochow Creek has been renamed YU YA CHING ROAD (L17) after the most prominent of the first Chinese Members of the S.M.C. in 1928.

Another Councillor and a Philanthropist is remembered by RUE CHU PAO SAN (G19) which street of ill-repute, on account of the numerous cabarets, was given the sobriquet of "Blood Alley" by sailors and soldiers. It is a short cross and near the Bund off RUE DU CONSULAT, (G20) itself one of the earliest streets in the French Concession and known in Chinese as French Great Horse Road.

Kings are remembered by AVENUE VICTOR EMMANUEL III (D12) of Italy and AVENUE DU ROI ALBERT (G11) of Belgium.

Famous men, in addition to General Foch, have their names given to Avenues, such as General Haig, Marshal Joffre, President Lincoln and Marshal Petain.

## WATER SERVICE

### *International Settlement:*

SHANGHAI WATERWORKS CO., LTD.  
(Incorporated in England)  
Head Office: 484 Kiangse Road

### *French Concession:*

COMP. FRANCAISE DE TRAMWAY ET  
D'ECLAIRAGE ELECTRIQUE  
Head Office: 249 Ave. Dubail (C14)

### *Chinese City and Greater Shanghai:*

CENTRAL CHINA WATER & ELECTRICITY CO., LTD.  
Head Office: Azaleas Terrace  
(997) N. Szechuen Road (P20)

### Comparative Figures

	Average daily output	Milage of Mains
1939—International . . .	53,279,000 galls.	197
1939—French . . . . .	19,350,000 "	89
1939—Chinese . . . . .	6,850,000 "	29
1939—Manchester . . . .	50,406,000 "	1,578

FEARON ROAD (L22) after Mr. C. A. Fearon of Fearon & Daniel, Chairman of the Council in 1854, and CUNNINGHAM ROAD (N18) after Mr. E. Cunningham of Russell & Co., American Vice Consul, also a member of the first S.M.C. and one of the first Trustees of the Race Course Recreation Ground 1863.

The second British Consul 1848 was Sir Rutherford Alcock, whose first wife was the daughter of Sir Walter Scott and whose grave is in SHANTUNG ROAD (J19) Cemetery. He is remembered by the name of ALCOCK ROAD, (M26) a small cross road behind Ward Road Gaol, hardly worthy of a man who welded together, in 1854, the British, French and American Settlements and framed the Land Regulations and started the Imperial Maritime Customs under his vice-Consul Mr. (later Sir) T. E. Wade, whose name is not commemorated even by a street name.

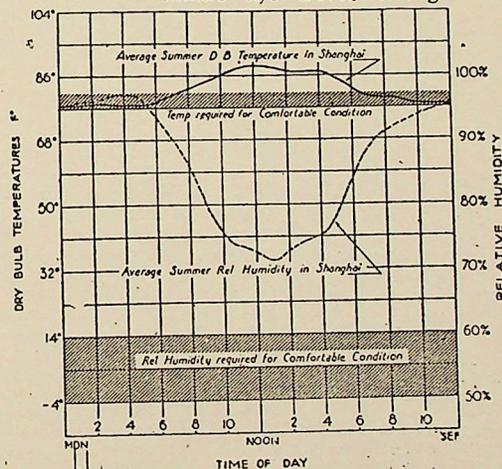
Mr. Wade was followed by Mr. H. N. Lay, who received from the Chinese Government the appointment of Inspector General in 1859 with autocratic powers over the Customs. His name was given to LAY ROAD (J32) which follows YANGTSZEPOO (K32) creek.

The second Inspector General of Customs was Sir Robert Hart, who has one of the only two statues honouring great men in the Settlement. HART ROAD (H10) is called after him. He also founded the Chinese Postal Service.

It was in 1848 that Bishop Boone founded the so-called American Settlement to the North of

## Air Conditioning

*makes life worth living:—*



# Westinghouse

**AIR CONDITIONING**

Distributor:

**AMERICAN FAR EASTERN SYNDICATE INC.**

620 Szechuen Road

Tel. 16856

**IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES  
(CHINA) LIMITED**

(INCORPORATED UNDER THE ORDINANCES OF HONGKONG)

*Importers of:*

**Industrial Chemicals, Dyestuffs, Fertilisers,  
Metals, etc.**

The chemical analysis of the average Shanghai garden soil is as follows:—

Ammoniacal nitrogen.	1—2 p.p.m.	(low)
Nitrate nitrogen .....	1—10. "	"
Phosphorus .....	20—30. "	(medium)
Potassium .....	30—40. "	(med.-high)
Calcium .....	800. "	(high)
pH. Value .....	7.0—7.8	(neutral to alkaline)

The low nitrogen content can be remedied by the application of Sulphate of Ammonia.

The need for phosphorus and potassium can be satisfied by the application of one of the Crescent Fertiliser mixtures.

The Shanghai soil is well supplied with calcium and is inclined to be alkaline rather than acid. As a rule, therefore, lime is not required.

Organic matter decomposes rapidly and dressings of bulky organic manures are required in addition to artificial fertilisers.

Head Office: 133 Szechuen Road,  
Shanghai

Telephone No. 15170.

foreign trade had been interdicted for three centuries.

NANKING ROAD (J20) (once Park Lane) is known to the Chinese as Great Horse Road (Dah Ma Lo) and the streets to the south are still called No. 2, 3, 4 and 5 Horse Roads; Canton Road being No. 5 Horse Road.

AVENUE EDWARD VII (H20) was so called in memory of the King who founded the Entente Cordiale between England and France but is best known to the Chinese as Yang King Pang. The creek over which it was constructed, accounting for its lack of alignment, previously divided the French from the Allies.

Another link between us is AVENUE FOCH (G15) named after the Generalissimo who commanded the Allies in France. This avenue was previously known as GREAT WESTERN ROAD (H09) over its entire length, which now terminates, with one break, at Hungjao Road and WARREN ROAD (D00). The latter called after Sir Pelham Warren, British Consul General 1901.

The name of the first British Consul is borne by the very small BALFOUR ROAD (K20) in the heart of the original settlement, off Museum Road, after Captain Balfour, 1843, (afterward Sir George Balfour, M.P.) whose interpreter was the famous Dr. W. H. Medhurst of the London Mission, who amongst other things for which he should be remembered founded the Lester Chinese Hospital and was a member of the first Municipal Council: he was father of Sir Walter Medhurst, H.B.M. Consul, MEDHURST ROAD (J13) is called after him and

In the central business section of Shanghai most of the streets running East and West bear the names of Chinese Cities and those parallel to the Bund have names of Provinces. The oldest roads are HANKOW ROAD (J20) (Customs House Road) KIUKIANG ROAD (J20) (Old Ropewalk Road) NANKING ROAD (J20) (Park Lane), and PEKING ROAD (K20) (Consulate Road) and in laying these out in 1845 the width was decided to be 20 to 25 feet. It was not until 1863 that all subsequent roads were specified to be 40 feet wide.

The first streets running west from the Bund were originally named in alphabetical order to make them easy to remember; thus we have CANTON, FOOCHOW, HANKOW, KIUKIANG, NANKING, PEKING and SOOCHOW ROADS in the order named: at a later date JINKEE ROAD, between Nanking and Peking Roads was turned from a private road, leading to Gibb, Livingston & Co. Ltd. (1846) whose Hong name is "Jin Kee", into a public road, and as the alphabetical order had been forgotten, the name was not changed.

THE BUND (K20) is of course the oldest road as it was the towpath but where did THE BUND get its name? "Bund" is a Hindustani word meaning "a made embankment on a water front" and it was so christened by the early settlers from the East India Coy. Another link with the E. India Coy, is AMHERST AVENUE (E03) called, as were the rocks on which she foundered, after the ship "Lord Amherst" that brought, in 1832, the first plenipotentiary of the E. India Coy., with the Rev. Charles Gutzlaff as interpreter, to Shanghai after

### The Asiatic Petroleum Co., (N. C.) Ltd.

Shell House,

1 The Bund.

(Tel. 18619)



#### FILLING STATIONS

Amherst Av./Rockhill Av. D04	Ave. Foch/Rte. Cardinal
G. Western Rd./Tunsin Rd., G05	Mercler ..... H12
920 Yu Yuen Rd. .... J06	Rue Bourgeat, (Auto-Palace) G12
Jessfield Rd. (Temp. Closed), K07	Rte. des Soeurs./Rue Bour-
Bub. Well Rd., near Tifeng	geat ..... G13
Road ..... H08	B'Well Rd., (China Motors.) J14
G. Western Road (Fraser	Ave. Rd./Tatung Rd. .... K14
Motors) ..... H07	27 Ave. Ed. VII (Shell Spe-
Av. Haig. opp. Brookside	cialised Lubrication). H20
Apts. .... G07	Hankow Rd./Kiangse Rd. J19
Avenue Joffre West. (Near	Central Rd./Klukiang Rd., J20
I.S.S. Apts.) ..... E06	Nanking Rd., (Opp. White-
Av. Petain/Rte Cohen ... D07	away's) ..... J20
Rte. de Sleyes/Rte Dufour D08	104 Museum Road ..... K20
Rue Lafayette/Rte. Pichon, E10	117 Hongkong Road (Auto
Ave. Joffre (Main), Near	Palace), ..... K20
Gasconne Apts. .... F10	Garden Bridge Rd., behind
84 Rte. de Say Zoong .... G09	Broadway Mansions, ... L21
714 Gordon Road ..... M10	472 N. Szechuen Road ... P20
Bub. Well Rd./Medhurst Rd., J13	N. Szechuen/Paoehing Rd. Q20
Bub. Well Rd./Moulmein Rd., J12	Yangszepoo Rd./Balkal Rd. L26
	Ward Rd./Thorburn Rd. ... N29
	Bub. Well Rd. .... L30

Supplies may also be obtained at the following Stations operated by garages:

Jenny's Motors, 177 Route Amral Courbet	G10
Mark L. Moody, 640 Ave. Foch	H13
Union Co. Shop, 735 Avenue Edward VII	H16

#### STATIONS ARE OPEN:—

South of Soochow Creek 7:00 a.m. to 10:00 p.m.  
North of Soochow Creek 6:00 a.m. to 9:00 p.m.

#### ALL-NIGHT SERVICE AT

Bubbling Well Road/Medhurst Road	J13
27 Avenue Edward VII	H20
Nanking Road (Opposite Whiteaway's)	J20

## STANDARD-VACUUM OIL COMPANY

94 Canton Road

Tel. 12487

SOCONY  
GASOLINE

## SERVICE STATIONS

4 Route Pottler, corner Joffre .....	F09
932 Avenue Joffre, east of Roi Albert .....	F12
356 Avenue Joffre, east of Ave. Dubail .....	G15
755 Avenue Foch, at Reliance Motors .....	H11
615 Avenue Foch, at Bills Motors .....	H13
691 Route Frelupt, corner Petain/Winling .....	C06
496 Rue Bourgeat, corner du Roi Albert .....	G11
2071 Great Western Road, cor. Bubblingwell Road ..	H08
816 Avenue Halg, near Route Ferguson .....	G07
263a Yu Yuen Road, near the Paramount .....	J09
1246 Bubbling Well Road, opp. Burlington Hotel ..	J11
932 Bubbling Well Road, corner Medhurst Road ..	J13
720 Welhaiwei Road, one block east of Seymour Rd.	H11
1731 Avenue Road, near Jessfield Road .....	J09
3 Rockhill Avenue, corner Avenue Halg and Joffre	D05
312 Avenue Road, corner Myburgh Road .....	K15
607 Avenue Road .....	K14
897 Sinza Road .....	L13
16 Garden Bridge Rd. (behind Broadway Mansions)	L21
1451 Ave. Edward VII, cor. Ave. Foch .....	G14
111 Szechuen Rd., near Canton Rd. ....	H20
119 Soochow Road, east of Capitol Theater .....	L20
50 Ave. Edward VII, near The Bund .....	H20
Cr. Central & Klukiang Road .....	J19
187 North Szechuen Road, corner Dixwell Road ..	R21
Cr. Woosung & Quinsan Road .....	M21
Civic Center .....	Z21
806 Ward Road, corner Whashing Road .....	N29
28 Pingliang Road, Corner Yangtsepoo Road ....	L27
Marine Station-Pootung side of Whangpoo River (opp. Garden Bridge) .....	J22

## The Streets of Shanghai

CURIOSLY enough there are only two "Streets" in the whole of this city, and they do not qualify in the Roman sense.

MARKET STREET (L22) runs from Dixwell Road, between East Seward Road and Broadway E. and GAS STREET a continuation of AMOY ROAD (L16), to the west. All other thoroughfares are Roads with "Lanes" or Rues or Routes with their "Passages" and Avenues or Boulevards, mostly reserved for international heroes.

The most ancient record of Shanghai in Chinese history was in A.D. 250 when the Temple "Chin-Ngan" (tranquil repose) with its BUBBLING WELL (J09) is mentioned and St. George's (Farm) Bus Stop is still so called.

In A.D. 1120 the gardens of YU YUEN (J09) are given as the site of a "Pearly Grotto" with the "Hall of Pearly Splendour" and the "Bamboo Fair" to which farmers brought their winter handicrafts for sale to the seafarers. Still an annual event.

In the 16-17th Century foreigners entered greatly into the trade of Shanghai and what may be termed the golden age of Christianity developed under the influence of Siu Kuang-Ki who was born in 1562 and was brought up and has his tomb at ZI-KA-WEI. (B05).

NOTE: Map references are given  
for every street.

### THE TEXAS COMPANY (China) LTD.

12 The Bund, Shanghai  
Telephone 12444

#### SERVICE STATIONS

380 Route Frelupt/Delastre . . . . .	C09
1052 Bubbling Well Road . . . . .	J12
1861 Ave. Joffre/Prosper Paris . . . . .	E03
265 Avenue Petain . . . . .	D07
786 Avenue Joffre . . . . .	F12
363 Avenue du Roi Albert . . . . .	E11
668 Avenue Foch . . . . .	H13
265 Peking Road . . . . .	K19
157 Yu Ya Ching Road . . . . .	H17
240 Foochow Road . . . . .	J19
183 Great Western Road . . . . .	G04
41 Route Voyron . . . . .	F14
747 East Broadway . . . . .	L24
53 Route Plchon . . . . .	E10
20 Garden Bridge Rd. (Broadway Mansions)	L21
592 N. Szechuen/Jukong Roads . . . . .	P20
942 Yu Yuen Road . . . . .	J04
64 Route de Say Zoong . . . . .	G09
25 Kiangwan Road . . . . .	T21
1182 Dixwell Road . . . . .	R21
Medhurst/Avenue Roads . . . . .	K13
Central/Kiukiang Roads . . . . .	J19





## TELEPHONE SERVICE

Year	Telephones In Use
1900 . . . . .	107
1910 . . . . .	3,396
1920 . . . . .	10,502
1930 . . . . .	33,610
1941 . . . . .	91,079

**SHANGHAI TELEPHONE CO.**  
Federal Inc., U.S.A.

232 Kiangse Road Telephone 94090

## P R E F A C E

These notes on the great men and events which are brought to remembrance by the names given to the Streets of Shanghai were compiled as an Article for *THE TOTEM*, the official monthly published, for the past 10 years, by the members of The Boy Scouts Association, Shanghai Branch.

Knowledge of these facts cannot but give a sense of pride to those who worthily follow in the steps of their predecessors and carry on the great traditions, although exiles from their native lands.

All profits accruing from the sale of this edition of the Streets of Shanghai, will be donated to the War Distressed Scouts Fund inaugurated by the International Commissioner for British Scouts in London, by one who has spent twenty-one of the happiest years of his life in Shanghai.

A. H. GORDON.

March, 1941.  
SHANGHAI CLUB

It is with pleasure that I have gratefully to acknowledge the assistance given to me by many friends, amongst whom I would mention :

Mr. G. GODFREY PHILLIPS, Secretary and Commissioner General, S.M.C., and Mr. J. C. GREIG, S.M.C.

Mr. CHARLES KLIENE, Director of Chinese Studies, S.M.C.

Mr. N. W. B. CLARKE, Deputy Commr. P.W.D., S.M.C. and Mr. H. P. BERENTS.

Colonel J. W. HORNBY and Captain W. MILES, S.V.C.

Mr. J. FREDET, Sec., French Chamber of Commerce.

Mr. R. W. DAVIS, North-China Daily News.

Mr. E. S. WILKINSON, C.B.E.

and the Histories of Shanghai, by G. LANNING and S. COULING, C. A. MONTALTO DE JESUS, Rev. C. E. DARWENT and J. W. MACLELLAN, which are not sufficiently known by the younger generation, also to the Advertisers whose notices give valuable information about this city.

## The Shanghai Electric Construction Company, Limited.

(Incorporated in England)

185, Soochow Road

### Tramcars and Trolley Buses

SAFE PASSENGER TRANSPORT

AT

LOW

RATES

### STATISTICS FOR YEAR 1940.

#### Route Mileage

Tramways . . . . . 18,860

Trolley Buses . . . . . 23,457

Passengers Carried . . . . . 149,264,657

Vehicle Miles Run . . . . . 10,605,479

#### Passenger Vehicles

Tramcars-Tractors . . . . . 107

„ Trailers . . . . . 107

Trolley Buses . . . . . 132

**G. E. MARDEN and Co., Ltd.***(Incorporated under the Hongkong Ordinances)*

Customs Brokers

Expert Packers, Warehousemen

Pioneers of Transport on Land and Water

125 Hankow Road

Tel. 11000

**Storage Godowns in all Districts**

	Map Ref:		Map Ref:
147 Yangtzepoo Rd. ....	L27	30/125 Szechuen Road	H20
117 Hongkong Road ....	K20	1013 Avenue Road ....	K12
179-194 Pingliang Road.	L23	6 Majestic Road .....	K12
296 Baikal Road .....	L27	1001 Broadway East ..	L25
120-222 Chemulpo Road	K31	630 Muirhead Road ....	P25
110 Macgregor Road ....	L27	1087 East Yuhang Road	N23
107-121 Whangpoo Road	L21	285 Lay Road .....	L32
79 Woohang Road ....	L21	997 Bubbling Well Road	J12
485-521 Broadway East .	L23	Olivier - Chine Wharf,	
Race Course Market ..	J16	Pootung Point .....	J23

**Garages at:**

391 Soochow Road .....	L19
123 Gordon Road .....	K12
888 Avenue Edward VII .....	H16

**Transport Depot:**

997 Bubbling Well Road .....	J12
2310 Yangtzepoo Road .....	L35

**Whangpoo Ferry Service Kiosk:**

Kiukiang Road Jetty .....	J21
---------------------------	-----

**STREETS of SHANGHAI****A HISTORY**  
**IN ITSELF**

Compiled by

**A. H. GORDON**

"LONE WOLF"



Dedicated to

**THE YOUTH OF SHANGHAI**

"CITIZEN OF NO MEAN CITY"

Acts 21:39.

## NEW

Beijing Road (W.)  
 Renmin Road  
 Tianmu Road (E.)  
 Changde Road  
 Nanjing Road (W.)  
 Zhongshan Road (E.1)  
 Changning Road  
 Madang Road  
 Daming Road  
 Daming Road (E.)  
 Guangdong Road  
 Maoming Road (S.)  
 Shimen Road (2)  
 Panyu Road  
 Jinling Road (E.)  
 Jianguo Road (E.)  
 Dallan Road  
 Talyuan Road  
 Donghu Road  
 Wulumuqi Road (S.)  
 Changzhi Road  
 Jiangsu Road  
 Yan'an Road (E.)  
 Yan'an Road (C.)  
 Jinling Road (W.)  
 Fuzhou Road  
 Jianguo Road (W.)  
 Yueyang Road  
 Fuxing Road (W.)  
 Huashan Road  
 Henan Road (C.)  
 Wanhangu Road  
 Huaihai Road (C.)  
 Jiujiang Road

## OLD

Avenue Road  
 Boulevard des Deux Republiques  
 Boundary Road  
 Rue Bourgeat  
 Bubbling Well Road  
 The Bund  
 Brenan Road  
 Rue Brenier de Montmorand  
 Broadway  
 Broadway East  
 Canton Road  
 Route Cardinal Mercier  
 Carter Road  
 Columbia Road  
 Rue du Consulat  
 Route Conty  
 Dalny Road  
 Route R. Delastre  
 Route Doumer  
 Route L. Dufour  
 East Seward Road  
 Edinburgh Road  
 Avenue Edward VII  
 Avenue Foch West Section  
 Avenue Foch East Section  
 Foochow Road  
 Route J. Frelupt  
 Route Ghisl  
 Route Gustave de Boissenzen  
 Avenue Haig  
 Honan Road  
 Jessfield Road  
 Avenue Joffre  
 Klukiang Road

## NEW

Jinling Road (C.)  
 Yan'an Road (W.)  
 Fuxing Road (C.)  
 Tianshan Road  
 Xiangyang Road (N.)  
 Wulumuqi Road (C.)  
 Sinnan Road  
 Xizang (Tibet) Road (S.)  
 Maoming Road (N.)  
 Nanjing Road (E.)  
 Henan Road (N.)  
 Beijing Road (E.)  
 Ruijin Road (2)  
 Hengshan Road  
 Fenyang Road  
 Tianping Road  
 Zhongshan Road (E.2)  
 Julu Road  
 Changshou Road  
 Shaanxi Road (S.)  
 Changshu Road  
 Changzhi Road  
 Shaanxi Road (N.)  
 Yongjia Road  
 Tianmu Road (C.)  
 Ruijin Road (1)  
 Jianguo Road (C.)  
 Xiangyang Road (S.)  
 Wulumuqi Road (N.)  
 Changyang Road  
 Wanping Road  
 Shimen Road (1)  
 Xizang Road (C.)  
 Fuxing Road (E.)

## OLD

Rue Kraetzer  
 Great Western Road  
 Route Lafayette  
 Lincoln Avenue  
 Rue L. Lorton  
 Route A. Magy  
 Rue Masenet  
 Boulevard de Montigny  
 Moulmein Road  
 Nanking Road  
 North Honan Road  
 Peking Road  
 Route Pere Robert  
 Avenue Petain  
 Route Pichon  
 Route Mgr. Prosper Paris  
 Qual de France  
 Route Ratard  
 Robinson Road  
 Avenue du Roi Albert  
 Route de Say-Zoong  
 Seward Road  
 Seymour Road  
 Route H. de Sieyes  
 Singming Road  
 Route des Soeurs  
 Route Stanislas Chevalier  
 Route Tenant de la Tour  
 Tifeng Road  
 Ward Road  
 Route J. Winling  
 Yates Road  
 Yu Ya Ching Road  
 Zao Char Road

Beijing Road (W.)  
Renmin Road  
Tianmu Road (E.)  
Changle Road  
Nanjing Road (W.)  
Zhongshan Road (E.1)  
Changning Road  
Madang Road  
Daming Road  
Daming Road (E.)  
Guangdong Road  
Maoming Road (S.)  
Shimen Road (2)  
Panyu Road  
Jinling Road (E.)  
Jianguo Road (E.)  
Dallan Road  
Talyuan Road  
Donghu Road  
Wulumuqi Road (S.)  
Changzhi Road  
Jiangsu Road  
Yan'an Road (E.)  
Yan'an Road (C.)  
Jinling Road (W.)  
Fuzhou Road  
Jianguo Road (W.)  
Yueyang Road  
Fuxing Road (W.)  
Huashan Road  
Henan Road (C.)  
Wanhangdu Road  
Huaihai Road (C.)  
Jiujiang Road

Avenue Road  
Boulevard des Deux Republiques  
Boundary Road  
Rue Bourgent  
Bubbling Well Road  
The Bund  
Brenan Road  
Rue Brenier de Montmorand  
Broadway  
Broadway East  
Canton Road  
Route Cardinal Mercier  
Carter Road  
Columbia Road  
Rue du Consulat  
Route Conty  
Dalny Road  
Route R. Delastre  
Route Doumer  
Route L. Dufour  
East Seward Road  
Edinburgh Road  
Avenue Edward VII  
Avenue Foch West Section  
Avenue Foch East Section  
Foochow Road  
Route J. Frelupt  
Route Ghisl  
Route Gustave de Bolsenzen  
Avenue Haig  
Honnan Road  
Jessfeld Road  
Avenue Joffre  
Kiukiang Road

Jinling Road (C.)  
Yan'an Road (W.)  
Fuxing Road (C.)  
Tianshan Road  
Xiangyang Road (N.)  
Wulumuqi Road (C.)  
Sinan Road  
Xizang (Tibet) Road (S.)  
Maoming Road (N.)  
Nanjing Road (E.)  
Henan Road (N.)  
Beijing Road (E.)  
Ruijin Road (2)  
Hengshan Road  
Fenyang Road  
Tianping Road  
Zhongshan Road (E.2)  
Julu Road  
Changshou Road  
Shaanxi Road (S.)  
Changshu Road  
Changzhi Road  
Shaanxi Road (N.)  
Yongjia Road  
Tianmu Road (C.)  
Ruijin Road (1)  
Jianguo Road (C.)  
Xiangyang Road (S.)  
Wulumuqi Road (N.)  
Changyang Road  
Wanping Road  
Shimen Road (1)  
Xizang Road (C.)  
Fuxing Road (E.)

Rue Kraetzer  
Great Western Road  
Route Lafayette  
Lincoln Avenue  
Rue L. Lorton  
Route A. Magy  
Rue Masenet  
Boulevard de Montigny  
Moulmein Road  
Nanking Road  
North Honan Road  
Peking Road  
Route Pere Robert  
Avenue Petain  
Route Pichon  
Route Mgr. Prosper Paris  
Quai de France  
Route Ratard  
Robinson Road  
Avenue du Roi Albert  
Route de Say-Zoong  
Seward Road  
Seymour Road  
Route H. de Sleyes  
Singming Road  
Route des Soeurs  
Route Stanislas Chevalier  
Route Tenant de la Tour  
Tifeng Road  
Ward Road  
Route J. Winling  
Yates Road  
Yu Ya Ching Road  
Zao Char Road

## PRESENT NAME

## FORMER NAME

Beijing Road (W.)	Avenue Road
Renmin Road	Boulevard des Deux Republiques
Tianmu Road (E.)	Boundary Road
Changle Road	Rue Bourgeat
Nanjing Road (W.)	Bubbling Well Road
Zhongshan Road (E.1)	The Bund
Changning Road	Brenan Road
Madang Road	Rue Brenier de Montmorand
Daming Road	Broadway
Daming Road (E.)	Broadway East
Guangdong Road	Canton Road
Maoming Road (S.)	Route Cardinal Mercier
Shimen Road (2)	Carter Road
Panyu Road	Columbia Road
Jinling Road (E.)	Rue du Consulat
Jianguo Road (E.)	Route Conty
Dalian Road	Dalny Road
Taiyuan Road	Route R. Delastre
Donghu Road	Route Doumer
Wulumuqi Road (S.)	Route L. Dufour
Changzhi Road	East Seward Road
Jiangsu Road	Edinburgh Road
Yan'an Road (E.)	Avenue Edward VII
Yan'an Road (C.)	Avenue Foch West Section
Jinling Road (W.)	Avenue Foch East Section
Fuzhou Road	Foochow Road
Jianguo Road (W.)	Route J. Frelupt
Yueyang Road	Route Ghisi
Fuxing Road (W.)	Route Gustave de Boissenzon
Huashan Road	Avenue Haig
Henan Road (C.)	Honan Road
Wanhangdu Road	Jessfield Road
Huaihai Road (C.)	Avenue Joffre
Jiujiang Road	Kiukiang Road

## Present Name

## Former Name

Jinling Road (C.)	Rue Kraetzer
Yan'an Road (W.)	Great Western Road
Fuxing Road (C.)	Route Lafayette
Tianshan Road	Lincoln Avenue
Xiangyang Road (N.)	Rue L. Lorton
Wulumuqi Road (C.)	Route A. Magy
Sinan Road	Rue Masenet
Xizang (Tibet) Road (S.)	Boulevard de Montigny
Maoming Road (N.)	Moulmein Road
Nanjing Road (E.)	Nanking Road
Henan Road (N.)	North Honan Road
Beijing Road (E.)	Peking Road
Ruijin Road (2)	Route Pere Robert
Hengshan Road	Avenue Petain
Fenyang Road	Route Pichon
Tianping Road	Route Mgr. Prosper Paris
Zhongshan Road (E.2)	Quai de France
Julu Road	Route Ratard
Changshou Road	Robinson Road
Shaanxi Road (S.)	Avenue du Roi Albert
Changshu Road	Route de Say-Zoong
Changzhi Road	Seward Road
Shaanxi Road (N.)	Seymour Road
Yongjia Road	Route H. de Sieyes
Tianmu Road (C.)	Singming Road
Ruijin Road (1)	Route des Soeurs
Jianguo Road (C.)	Route Stanislas Chevalier
Xiangyang Road (S.)	Route Tenant de la Tour
Wulumuqi Road (N.)	Tifeng Road
Changyang Road	Ward Road
Wanping Road	Route J. Winling
Shimen Road (1)	Yates Road
Xizang Road (C.)	Yu Ya Ching Road
Fuxing Road (E.)	Zao Char Road

Streets in Shanghai Old and New

Former Name	Present Name	In Chinese
Amiral Coubert Route	Fuming Rd.	富民路
Astor Road	Jinshan Rd.	金山路
Avenue Road	Beijing Rd.(W)	北京西路
Baikal Road	Huiming Rd.	惠民路
Boundary Road	Tianmu Rd.(E)	天目东路
Bourgeat Rue	Changle Rd.	长乐路
Brenan Road	Changning Rd.	长宁路
Brenier de Montmorand Rue	Madang Rd.	马当路
Broadway	Daming Rd.	大名路
Broadway East	Daming Rd.(E)	大名东路
Bubbling Well Road	Nanjing Rd.(W)	南京西路
Burkill Road	Fengyang Rd.	凤阳路
Canton Road	Guangdong Rd.	广东路
Cardinal Mercier Route	Maoming Rd.(S)	茂名南路
Carter Road	Shimen Rd.(2)	石门二路
Chapsal	Danshui Rd.	淡水路
Columbia Road	Panyu Rd.	番禺路
Conty Route	Jianguo Rd.(E)	建国东路
Consulat (Rue du)	Jinling Rd.(E)	金陵东路
Corneille Rue	Gaolan Rd.	皋兰路
Cohen Route	Gaoan Rd.	高安路
Dalny Road	Dalian Rd.	大连路
Deux Republiques(Boulevard des)	Renming Rd.	人民路
Dixwell Road	Liyang Rd.	溧阳路
Doumer Route	Donghu Rd.	东湖路

Streets in Shanghai Old and New

Former Name	Present Name	In Chinese
Amiral Coubert Route	Fuming Rd.	富民路
Astor Road	Jinshan Rd.	金山路
Avenue Road	Beijing Rd.(W)	北京西路
Baikal Road	Huiming Rd.	惠民路
Boundary Road	Tianmu Rd.(E)	天目东路
Bourgeat Rue	Changle Rd.	长乐路
Brenan Road	Changning Rd.	长宁路
Brenier de Montmorand Rue	Madang Rd.	马当路
Broadway	Daming Rd.	大名路
Broadway East	Daming Rd.(E)	大名东路
Bubbling Well Road	Nanjing Rd.(W)	南京西路
Burkill Road	Fengyang Rd.	凤阳路
Canton Road	Guangdong Rd.	广东路
Cardinal Mercier Route	Maoming Rd.(S)	茂名南路
Carter Road	Shimen Rd.(2)	石门二路
Chapsal	Danshui Rd.	淡水路
Columbia Road	Panyu Rd.	番禺路
Conty Route	Jianguo Rd.(E)	建国东路
Consulat (Rue du)	Jinling Rd.(E)	金陵东路
Corneille Rue	Gaolan Rd.	皋兰路
Cohen Route	Gaoan Rd.	高安路
Dalny Road	Dalian Rd.	大连路
Deux Republiques(Boulevard des)	Renming Rd.	人民路
Dixwell Road	Liyang Rd.	溧阳路
Doumer Route	Donghu Rd.	东湖路

Former Name	Present Name	In Chinese
East Seward Road	Changzhi Rd.	长治路
Edinburgh Road	Jiangsu Rd.	江苏路
Edward VII Avenue	Yan'an Rd.(E)	延安东路
Foch West Section Avenue	Yan'an Rd.(C)	延安中路
Foch East Section Avenue	Jinling Rd.(W)	金陵西路
Foochow Road	Fuzhou Rd.	福州路
Fah Yuan Lu	Panyu Rd.	番禺路
Ghisi Route	Yueyang Rd.	岳阳路
Great Western Road	Yan'an Rd.(W)	延安西路
Gustave de Boissenzon Route	Fuxing Rd.(W)	复兴西路
Haig Avenue	Huashan Rd.	华山路
Hart Road	Changde Rd.	常德路
Honan Road	Henan Rd.(C)	河南中路
J.Frelupt Route	Jianguo Rd.(W)	建国西路
Jessfield Road	Wanhangdu Rd.	万航渡路
Jessfield Park	Zhongshan Park	中山公园
Joffre Avenue	Huaihai Rd.(C)	淮海中路
Kiangse Road	Jiangxi Rd.(C)	江西中路
Kiukiang Road	Jiujiang Rd.	九江路
La Fayette Rue	Fuxing Rd.(C)	复兴中路
Love Lane	Wu Jiang Rd.	吴江路
Marcel Tillot Rue	Xingan Rd.	兴安路
Montauban Rue	Sichuan Rd.(S)	四川南路
Molieve Rue	Xiangshan Rd	香山路
Ningkuo Road	Ningguo Rd.	宁国路
Paul Henry Rue	Xingle Rd.	新乐路
Peve Robert Route	Ruijing Rd.(2)	瑞金二路
Petaim Avenue	Hengshan Rd.	衡山路

Former Name	Present Name	In Chinese
Point Road	Dinghai Rd.	定海路
Range Road	Wujin Rd.	吴泾路
Rubicon Road	Hami Rd.	哈密路
Say Zoong(Rue du)	Changshu Rd.	常熟路
Seward Road	Changzhi Rd.(E)	东长治路
Seymour Road	Shaanxi Rd.(N)	陕西北路
Stanislas Chevalier	Jianguo Rd.(C)	建国中路
Weiming Road	Huiming Rd.	惠民路

# STREETS of SHANGHAI

A HISTORY  
IN ITSELF

*Compiled by*  
A. H. GORDON

"LONE WOLF"



*Dedicated to*  
THE YOUTH OF SHANGHAI

"CITIZEN OF NO MEAN CITY"

*Acts 21:39.*

It is with pleasure that I have gratefully to acknowledge the assistance given to me by many friends, amongst whom I would mention :

Mr. G. GODFREY PHILLIPS, Secretary and Commissioner General, S.M.C., and Mr. J. C. GREIG, S.M.C.

Mr. CHARLES KLIENE, Director of Chinese Studies, S.M.C.

Mr. N. W. B. CLARKE, Deputy Commr. P.W.D., S.M.C. and Mr. H. P. BERENTS.

Colonel J. W. HORNBY and Captain W. MILES, S.V.C.

Mr. J. FREDET, Sec., French Chamber of Commerce.

Mr. R. W. DAVIS, North-China Daily News.

Mr. E. S. WILKINSON, C.B.E.

and the Histories of Shanghai, by G. LANNING and S. COULING, C. A. MONTALTO DE JESUS, Rev. C. E. DARWENT and J. W. MACLELLAN, which are not sufficiently known by the younger generation, also to the Advertisers whose notices give valuable information about this city.

## P R E F A C E

These notes on the great men and events which are brought to remembrance by the names given to the Streets of Shanghai were compiled as an Article for THE TOTEM, the official monthly published, for the past 10 years, by the members of The Boy Scouts Association, Shanghai Branch.

Knowledge of these facts cannot but give a sense of pride to those who worthily follow in the steps of their predecessors and carry on the great traditions, although exiles from their native lands.

All profits accruing from the sale of this edition of the Streets of Shanghai, will be donated to the War Distressed Scouts Fund inaugurated by the International Commissioner for British Scouts in London, by one who has spent twenty-one of the happiest years of his life in Shanghai.

A. H. GORDON.

March, 1941.  
SHANGHAI CLUB

NOTE: Map references are given  
for every street.

## The Streets of Shanghai

CURIOSLY enough there are only two "Streets" in the whole of this city, and they do not qualify in the Roman sense.

MARKET STREET (L22) runs from Dixwell Road, between East Seward Road and Broadway E. and GAS STREET a continuation of AMOY ROAD (L16), to the west. All other thoroughfares are Roads with "Lanes" or Rues or Routes with their "Passages" and Avenues or Boulevards, mostly reserved for international heroes.

The most ancient record of Shanghai in Chinese history was in A.D. 250 when the Temple "Chin-Ngan" (tranquil repose) with its BUBBLING WELL (J09) is mentioned and St. George's (Farm) Bus Stop is still so called.

In A.D. 1120 the gardens of YU YUEN (J09) are given as the site of a "Pearly Grotto" with the "Hall of Pearly Splendour" and the "Bamboo Fair" to which farmers brought their winter handicrafts for sale to the seafarers. Still an annual event.

In the 16-17th Century foreigners entered greatly into the trade of Shanghai and what may be termed the golden age of Christianity developed under the influence of Siu Kuang-Ki who was born in 1562 and was brought up and has his tomb at ZI-KA-WEI. (B05).

In the central business section of Shanghai most of the streets running East and West bear the names of Chinese Cities and those parallel to the Bund have names of Provinces. The oldest roads are HANKOW ROAD (J20) (Customs House Road) KIUKIANG ROAD (J20) (Old Ropewalk Road) NANKING ROAD (J20) (Park Lane), and PEKING ROAD (K20) (Consulate Road) and in laying these out in 1845 the width was decided to be 20 to 25 feet. It was not until 1863 that all subsequent roads were specified to be 40 feet wide.

The first streets running west from the Bund were originally named in alphabetical order to make them easy to remember; thus we have CANTON, FOOCOW, HANKOW, KIUKIANG, NANKING, PEKING and SOOCHOW ROADS in the order named: at a later date JINKEE ROAD, between Nanking and Peking Roads was turned from a private road, leading to Gibb, Livingston & Co. Ltd. (1846) whose Hong name is "Jin Kee", into a public road, and as the alphabetical order had been forgotten, the name was not changed.

THE BUND (K20) is of course the oldest road as it was the towpath but where did THE BUND get its name? "Bund" is a Hindustani word meaning "a made embankment on a water front" and it was so christened by the early settlers from the East India Coy. Another link with the E. India Coy, is AMHERST AVENUE (E03) called, as were the rocks on which she foundered, after the ship "Lord Amherst" that brought, in 1832, the first plenipotentiary of the E. India Coy., with the Rev. Charles Gutzlaff as interpreter, to Shanghai after

foreign trade had been interdicted for three centuries.

NANKING ROAD (J20) (once Park Lane) is known to the Chinese as Great Horse Road (Dah Ma Lo) and the streets to the south are still called No. 2, 3, 4 and 5 Horse Roads; Canton Road being No. 5 Horse Road.

AVENUE EDWARD VII (H20) was so called in memory of the King who founded the Entente Cordiale between England and France but is best known to the Chinese as Yang King Pang. The creek over which it was constructed, accounting for its lack of alignment, previously divided the French from the Allies.

Another link between us is AVENUE FOCH. (G15) named after the Generalissimo who commanded the Allies in France. This avenue was previously known as GREAT WESTERN ROAD (H09) over its entire length, which now terminates, with one break, at Hungjao Road and WARREN ROAD (D00). The latter called after Sir Pelham Warren, British Consul General 1901.

The name of the first British Consul is borne by the very small BALFOUR ROAD (K20) in the heart of the original settlement, off Museum Road, after Captain Balfour, 1843, (afterward Sir George Balfour, M.P.) whose interpreter was the famous Dr. W. H. Medhurst of the London Mission, who amongst other things for which he should be remembered founded the Lester Chinese Hospital and was a member of the first Municipal Council: he was father of Sir Walter Medhurst, H.B.M. Consul, MEDHURST ROAD (J13) is called after him and

FEARON ROAD (L22) after Mr. C. A. Fearon of Fearon & Daniel, Chairman of the Council in 1854, and CUNNINGHAM ROAD (N18) after Mr. E. Cunningham of Russell & Co., American Vice Consul, also a member of the first S.M.C. and one of the first Trustees of the Race Course Recreation Ground 1863.

The second British Consul 1848 was Sir Rutherford Alcock, whose first wife was the daughter of Sir Walter Scott and whose grave is in SHANTUNG ROAD (J19) Cemetery. He is remembered by the name of ALCOCK ROAD, (M26) a small cross road behind Ward Road Gaol, hardly worthy of a man who welded together, in 1854, the British, French and American Settlements and framed the Land Regulations and started the Imperial Maritime Customs under his vice-Consul Mr. (later Sir) T. E. Wade, whose name is not commemorated even by a street name.

Mr. Wade was followed by Mr. H. N. Lay, who received from the Chinese Government the appointment of Inspector General in 1859 with autocratic powers over the Customs. His name was given to LAY ROAD (J32) which follows YANGTSZEPOO (K32) creek.

The second Inspector General of Customs was Sir Robert Hart, who has one of the only two statues honouring great men in the Settlement. HART ROAD (H10) is called after him. He also founded the Chinese Postal Service.

It was in 1848 that Bishop Boone founded the so-called American Settlement to the North of

Soochow Creek. The boundaries were fixed in 1862 by the American Consul General Seward as from opposite Defence Creek: along Soochow Creek: along BROADWAY (L21), which was then the foreshore road, to one mile up the Yangtsepoo Creek. These are remembered by BOONE ROAD (M21) and SEWARD ROAD (L21) in this district. The American Settlement was incorporated with the British in 1863.

WARD ROAD (M26) has been mentioned; this is named after that American soldier of fortune who in 1862 commanded the "Ever Victorious Army" taken over in 1863 by Captain (later General) Gordon R.E. about whom C. A. Montalto de Jesus, from whose "Historic Shanghai" much of this information is culled, writes the following dedication:—

"as a tribute to the imperishable memory of

CHARLES GEORGE GORDON

"whose valour, humanity, and self-denial in days of great peril and trials, shed glory on foreign prestige in China, and whose chivalrous deeds are ever conspicuous amongst the proudest records of Shanghai."

Does GORDON ROAD (J12) bring back that "imperishable" memory?

But we must not forget the French notabilities. BOULEVARD DE MONTIGNY (G17) is in memory of the first French Consul in 1848, who founded the French Concession in 1849.

ROUTE EDAN (C05) is after the French Consul in 1854, who founded the first C.M.F. in 1862.

RUE BRENIER DE MONTMORAND (C15) is after the French Consul in 1865.

RUE MARESCA (F09) after Monseigneur Maresca.

All these were prominent in the founding and defence of the foreign settlements in their time.

Boulevard de Montigny is the continuation of THIBET ROAD (M17) running along Defence Creek, that part south of Soochow Creek has been renamed YU YA CHING ROAD (L17) after the most prominent of the first Chinese Members of the S.M.C. in 1928.

Another Councillor and a Philanthropist is remembered by RUE CHU PAO SAN (G19) which street of ill-repute, on account of the numerous cabarets, was given the sobriquet of "Blood Alley" by sailors and soldiers. It is a short cross and near the Bund off RUE DU CONSULAT, (G20) itself one of the earliest streets in the French Concession and known in Chinese as French Great Horse Road.

Kings are remembered by AVENUE VICTOR EMMANUEL III (D12) of Italy and AVENUE DU ROI ALBERT (G11) of Belgium.

Famous men, in addition to General Foch, have their names given to Avenues, such as General Haig, Marshal Joffre, President Lincoln and Marshal Petain.

In the French Concession those of the French Shanghai patriots who died in the 1914-1918 War are remembered by a street name and all such have the Medal Militaire on the cast metal name-plates. These names are:—

Rue Lieut. PETIOT, Francois .. .. .	G14
Rte. Capt. RABIER, Gustave Marie Paul ..	G17
Rue MATHIEU, Vincent Marie Honore .. .	D16
Rte. CULTY, Charles .. .. .	F05
Rte. LORIOZ, Camille .. .. .	E05
Rte. WINLING, Jerome Antoine .. .. .	B06
Rte. DE GROUCHY, Jacques Adrien .. .	H10
Rue BOURGEAT, Louis Alfred .. .. .	G09
Rte. Du Plan De SIEYES de Veynes, Herve	D07
Rte. JUPIN, Albert .. .. .	D13
Rte. DUFOUR, Louis .. .. .	B08
Rte. TENANT DE LA TOUR, Raymond .. .	B10
—JARNO RAOUL, Andre (exception) .. .	—
Rte. PICARD DESTELAN, Guy .. .. .	C05
Rte. PICARD DESTELAN, Herve Charles Louis	C05
Rte. de BOISSEZON, Gustave .. .. .	G06
Rue MAGNIGNY, Marcel Henri .. .. .	D05
Rte. MAGY, Francois Leonard Alfred .. .	F08
Rte. COHEN, Andre Samuel .. .. .	B07
Rte. FRELUPT, Joseph Sylvain .. .. .	C12
Rte. DELASTRE, Rene .. .. .	B09
Rte. DOLFUS, Robert .. .. .	F14
Rte. LORTON, Francois .. .. .	G11

Other streets which have some special significance are the following:—

ADINA, RUE (D07):—Named after a lady secretary in the Real Estate Company who owned the property.

ALABASTER ROAD (M17):—1855 interpreter Br. Consulate, 1864 First Joint Magistrate "Mixed Court." Much associated with General Gordon's success. 1884/7 Acting Consul-General Shanghai, 1892 Consul-General, Canton, Sir Chaloner Alabaster, K.C.M.G.

AVENUE ROAD (K16):—About which the story goes that when this road was under consideration someone said, "Yes we must *have a new road*" and so it was named!

BARCET ROAD (Q20):—Dr. Barchet, American Missionary, Interpreter U.S. Court. Joined the C. I. M. 1865.

BAYLE, RUE AMIRAL (C15):—C. in C. French Forces in Far East. 1905 to 1906.

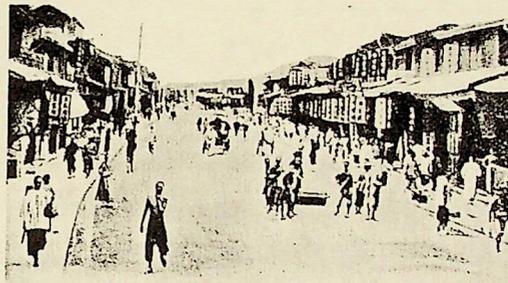
BEAU, RUE PAUL (G15):—French Minister in Peking 1901, Governor General Indo-China 1902.

BOPPE, RUE AUG. (F15):—French Minister in Peking 1918-21, distinguished during retreat of Servian Army 1914-18 War.

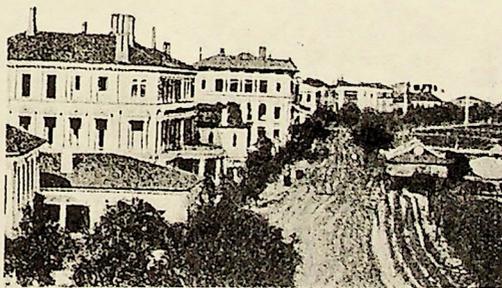
BOUNDARY ROAD (N18):—There was no creek as was the case with most other boundaries.

BRENAN ROAD (L06):—Byron Brenan, H.B.M. Consul-General 1899, Uncle of Sir John Brenan, H.B.M. Consul-General 1930.

(By Courtesy of the Post-Mercury Company, Federal Inc. U.S.A.)



NANKING ROAD 1883



THE BUND 1863

BUILDING ON THE LEFT IS THE HONGKONG AND SHANGHAI BANK AS IT WAS UNTIL 1921.

CUSTOMS ON BOTH SIDES OF ROADWAY.

IN THE CENTRE IS THE BANK OF COMMUNICATIONS AS IT IS TODAY.

BRITISH CONSULATE IN THE DISTANT RIGHT.

Other streets which have some special significance are the following:—

ADINA, RUE (D07):—Named after a lady secretary in the Real Estate Company who owned the property.

ALABASTER ROAD (M17):—1855 interpreter Br. Consulate, 1864 First Joint Magistrate "Mixed Court." Much associated with General Gordon's success. 1884/7 Acting Consul-General Shanghai, 1892 Consul-General, Canton, Sir Chaloner Alabaster, K.C.M.G.

AVENUE ROAD (K16):—About which the story goes that when this road was under consideration someone said, "Yes we must have a new road" and so it was named!

BARCET ROAD (Q20):—Dr. Barchet, American Missionary, Interpreter U.S. Court. Joined the C. I. M. 1865.

BAYLE, RUE AMIRAL (C15):—C. in C. French Forces in Far East. 1905 to 1906.

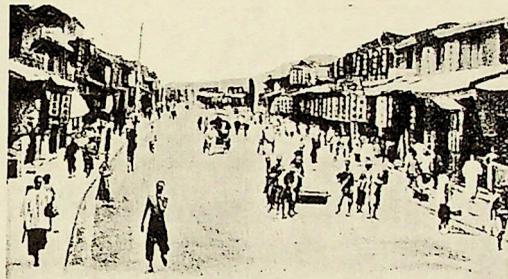
BEAU, RUE PAUL (G15):—French Minister in Peking 1901, Governor General Indo-China 1902.

BOPPE, RUE AUG. (F15):—French Minister in Peking 1918-21, distinguished during retreat of Servian Army 1914-18 War.

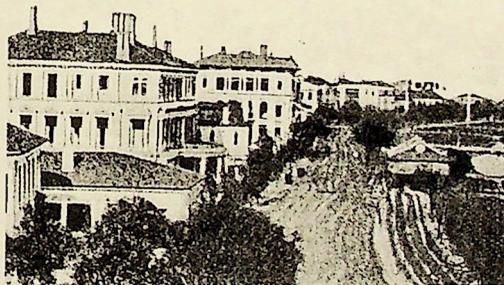
BOUNDARY ROAD (N18):—There was no creek as was the case with most other boundaries.

BRENAN ROAD (L06):—Byron Brenan, H.B.M. Consul-General 1899, Uncle of Sir John Brenan, H.B.M. Consul-General 1930.

(By Courtesy of the Post-Mercury Company, Federal Inc. U.S.A.)



NANKING ROAD 1883



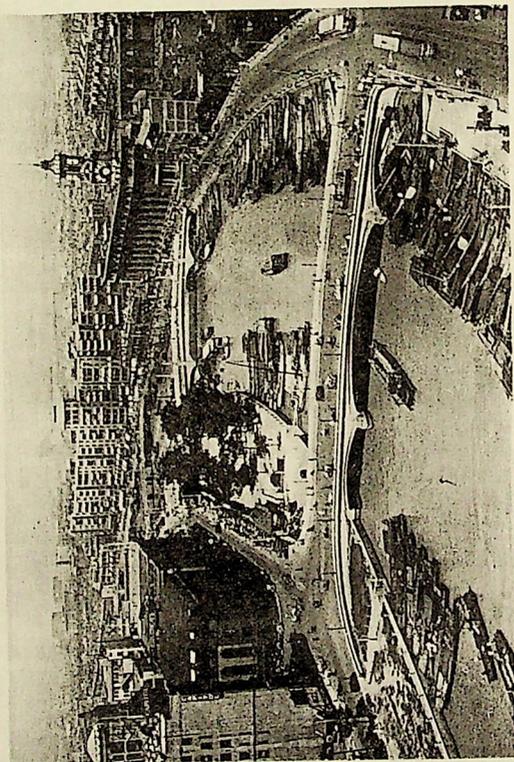
THE BUND 1863

BUILDING ON THE LEFT IS THE HONGKONG AND SHANGHAI BANK AS IT WAS UNTIL 1921.

CUSTOMS ON BOTH SIDES OF ROADWAY.

IN THE CENTRE IS THE BANK OF COMMUNICATIONS AS IT IS TODAY.

BRITISH CONSULATE IN THE DISTANT RIGHT.



S SOCHOW CREEK

"THE BUSIEST RIVER IN THE WORLD"  
WITH CHAPOO ROAD, SZECHUEN ROAD AND HONAN ROAD BRIDGES.

BRIDOU, ROUTE (B07):—M.M. General Agent 1910-1920.

BRODIE CLARKE, RUE (G17):—The oldest and best beloved of those who have a street name in remembrance. Died 1931, aged 87, after 68 years on China Coast. Original member St. Andrew's Society 1865. Commanded S.V.C. 1900. First D.G.M., S.C., North China, 1922-1928.

BURKILL ROAD (K16):—A. R. Burkill, founder of British firm 1873, Chairman S.M.C. 1897.

CARTER ROAD (K13):—Carter & Co., pioneer British firm, renamed Wm. Little & Co. 1883.

CASSINI, RUE (E13): } French Warships in  
COLBERT, RUE (G20): } Shanghai 1853-56. There  
JEANNE D'ARC. (F10): } is a monument in  
Pahsieniao Cemetery to  
those killed in 1855.

CHAPSAL, RUE (G15):—M.M. General Agent and Chairman F.M.C. 1881.

CHAOUFOONG ROAD (L24):—Hong Name of Jenner Hogg & Co., also name of Village between Un-Ka-Za, now known as Jessfield Park, and St. John's University.

CONNAUGHT ROAD (L12):—The Duke, brother of King Edward VII, visited Shanghai in 1890 and unveiled the statue to Sir Harry Parkes, Minister to China 1882-5.

CONTY. RUE (D15):—French Minister 1912-18.

CORNEILLE, RUE (F13):—17th Century French Author.

- COURBET, ROUTE (G10):—C. in C. Sino-French War. 1885.
- CRESCENT AVENUE (J04):—Brunner Mond's (I. C. I.) Trade Mark. They presented the British Boy Scouts Association Shield for Chinese Scouts.
- DARROCH ROAD (R21):—Rev. John Darroch, Religious Tract Society. Born 1887 and is still alive.
- DELAUNAY, RUE (C06):—Bank of Indo-China, killed in France, 1914/18 War.
- DENT ROAD (L25):—Sir Alfred Dent of Lancelot Dent & Co., Pioneer Merchant 1848, or, Henry Dent, one of those responsible for Recreation Ground, Chairman S.M.C. 1863/5.
- DIXWELL ROAD (R21):—G. B. Dixwell, Chairman S.M.C. 1870-1.
- DOUMER, ROUTE (F10):—Gov. Gen. Indo-China, 1896-1905. President of France 1931. Assassinated in Paris, May 1932.
- DUBAIL, AVENUE (C14):—French Minister during Wheelbarrow and Ningpo Guild Riots, 1898.
- DUPLEIX, ROUTE (G08):—Marquis, French Admiral in 1746 Franco-British war in India.
- EDINBURGH ROAD (G05):—Commemorating visit of Duke of Edinburgh, Commanding H. M. S. Galatea 1869.

- ELGIN ROAD (N18):—Lord Elgin, British Minister 1857.
- EWO ROAD (L26):—Jardine, Matheson's Hong Name derived from the wealthy *Houqua* of Canton 1830, who was associated with this Pioneer British firm from the earliest days.
- EZRA ROAD (J19):—Edward Ezra, British merchant and landowner.
- FERGUSON, ROUTE (G07):—Dr. John Ferguson, American Missionary, Adviser to Chinese Government and founder of "Sin Wan Pao," Chinese language Newspaper, born 1887 and is still alive.
- FERRY ROAD (J11):—To the old ferry over Soochow Creek, known to the Chinese as "Little Ferry Road."
- FOCH, AVENUE (G15):—During the 1914/18 war the names of three main thoroughfares were changed: thus Avenue Paul Brunat (named after a doctor once very famous in Shanghai) was renamed Avenue Joffre; the Great Western Road (inside Settlement or Concession portion) became Avenue Foch; and the old Siccawei Road became Avenue Haig.
- FORTUNE TERRACE (R21):—Robert Fortune, Botanical Collector to the Horticultural Society of London, first visited Shanghai 1843. He introduced tea from China to India and wrote many books on his travels in the interior of China and Japan and his impressions of the early life of the Foreign Settlements.

FRASER ROAD (D00):—Sir Everard Fraser, H.B.M. Consul-General 1911.

GARDEN BRIDGE (L21):—Named after the Public Gardens but still known to the Chinese as "Old White Ferry Bridge"; first built in 1856 and free of toll since 1873. Present Bridge built in 1907.

GARNIER, ROUTE FRANCIS (E08):—Naval Officer, Tongking Exp. 1873-4.

GHISI, ROUTE (B09):—Member F.M.C. 1890.

GLEN ROAD (M37):—Capt. Glen, owner of house on road; name changed 1930.

GROS, RUE BARON (G15):—Ambassadeur Extra-ordinaire 1858-60.

HAIG, AVENUE (H09):—British C. in C. 1914-18.

HANBURY ROAD (M21):—Sir Thomas Hanbury 1863, founder of Probst, Hanbury who presented trees now in Bund Garden and Bubbling Well Cemetery from his Riviera property. (see Kungping Road).

HANNEN ROAD (N21):—Sir Nicolas Hannen, H. B. M. Consul General 1891.

HARDOON ROAD (J10):—S. A. Hardoon, British merchant and landowner.

HASKELL ROAD (N20):—Fred Haskell, American merchant.

JANSEN ROAD (K28):—American who founded the Astor House Hotel in 1860.

JORDAN PARK (N36):—Sir John N. Jordan, Minister to China 1906, father of Dr. Jordan, Public Health Dept. S.M.C. Name previously given to Rockhill Avenue.

JESSFIELD ROAD (L04):—Leading to estate of John Macgregor of Caldbeck Macgregor and called after his first wife. Property sold for St. John's University in 1878. Chairman S.M.C. 1889-92, 1893/4. (See Macgregor Road).

JOFFRE, AVENUE (D05):—French Marshal, 1918.

KAHN, ROUTE GASTON (B11):—French Consul General 1913-16.

KAUFMANN, ROUTE (D07):—Yunnan Posts; killed in France 1914-18.

KESWICK ROAD (D01):—William Keswick of Jardine Matheson and Co. Ltd. Chairman S.M.C. 1865/6.

KINNEAR ROAD (K06):—Director, Gibb, Livingstone & Co., Pioneer British Firm 1846.

KRAETZER, RUE (G16):—French Consul-General 1885.

KUNGPING ROAD (N25):—Hong Name of Probst Hanbury & Co., the founder of which firm endowed many schools for children of foreigners and Chinese. (See Hanbury Road).

LAFAYETTE, RUE (E08):—French General in American Revolution. b. 1737 d. 1834.

LAGUERRE, ROUTE DE LA (F16):—French C. in C. 1855.

LEGENDRE, ROUTE PAUL (F05):—Secretary F.M.C. 1927.

LINCOLN AVENUE (H00):—President U.S.A. b. 1809 d. 1865.

LOVE LANE (J14):—Once a secluded lane following a creek to West and North of British Country Club. Called by Chinese "Diagonal Bridge Road."

LUCERNE ROAD (H05):—Led to the Swiss Club, off Edinburgh Road.

MACGREGOR ROAD (L27):—Chairman S.M.C. 1889-92, 1803-4. (See Jessfield Road).

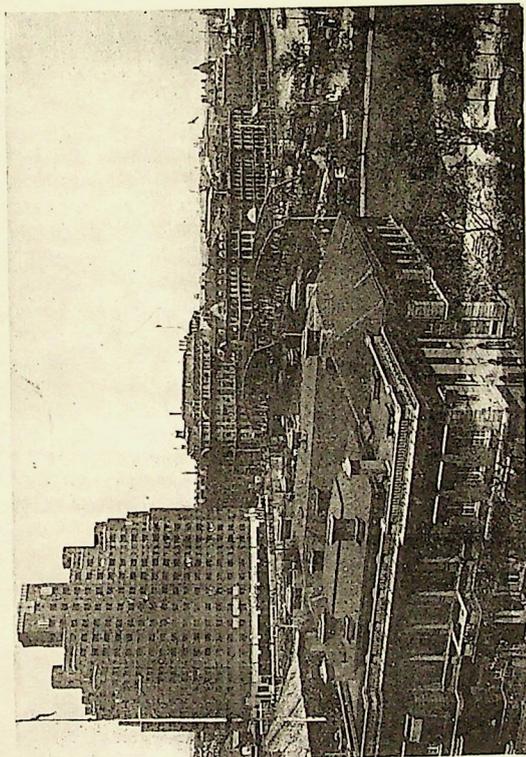
McLEOD ROAD (D00):—Dr. McLeod, one of the founders of the "M" firm of Doctors. He introduced X Rays into Shanghai and the first motor car.

McBAIN ROAD (J12):—On the estate of McBain family, afterwards site of Majestic Hotel, 1925.

MAJESTIC ROAD (J12):—(As above.)

MARCO POLO, ROUTE (G16):—Venetian Traveler and Counsellor to Chinese Gov't. 13th Century.

MARKHAM ROAD (M13):—British Vice-Consul, 1863.



THE CONSULATES

BRITISH — SOVIET — AMERICAN — GERMAN — JAPANESE,  
BROADWAY MANSIONS AND GARDEN BRIDGE.



NANKING ROAD

LOOKING EAST WITH THE WHANGPOO IN DISTANCE.

MASSENET, RUE (E13):—Great French Composer, 19th Century.

MAYEN, ROUTE (G09):—Silk Inspector; Killed in France, 1914-18.

MERCIER, RUE CARDINAL (G12):—Belgian Church Dignitary 1914-1918. It was previously the drive leading to the German Club.

MILLER ROAD (M21):—According to a List of Residents in 1850, reproduced by Adcraft Studios in their Diamond Jubilee of Shanghai book, there was a J. Miller, an Auctioneer, after whom this early road may have been named.

MOHAWK ROAD (J15):—Led to Mohawk Lodge, home of Henry Morriss, one of the old proprietors of the North-China Daily News. Mr. Morriss was a great racing man and gave all his ponies Indian names, such as Shawendassie (south wind), Minnehaha (laughing water), etc.

MONTAUBAN, RUE (G20):—General C. in C. 1860, Created Count of Pa Li Kao on account of success near Peking in 1860. He succeeded in securing the return of the first Christian Church raised in the 17th Century but subsequently turned into the War God's Temple, now known as Lao Dang (old Church), in Chinese City.

MONUMENT ROAD (D00):—Leading to pyramidal cenotaph in memory of members of Paper Hunt Club who died in 1914-18 War.

MOLIERE, RUE (E13):—Great French Author, 17th Century.

MORRISON ROAD (M21):—Dr. Robert Morrison, the first Protestant Missionary, 1807.

MUSEUM ROAD (K20):—Containing the Royal Asiatic Society's branch, 1857, for which the British Government gave the land.

MUIRHEAD ROAD (L26):—Dr. Muirhead one of the first of London Mission, 1847; lived in Shanghai 53 years.

MYBURGH ROAD (J15):—Chairman S.M.C., 1883-4.

PAUL HENRY, RUE (G11):—French Naval Officer killed during Seige of Pei-tang, Peking 1900, Boxers.

PEARCE ROAD (D00):—Sir Ed. Pearce, Br. Merchant, Chairman S.M.C. 1913-1920.

PERE DUGOUT, ROUTE (C16):—Jesuit Father killed at Nanking 1925.

PERE FROC, RUE DU (D16):—Director of Sikawei Observatory, b. 1859; arrived in China 1883; died 1932.

PERE HUC, RUE DU (F07):—Missionary and great Explorer of China and Tibet, 1829-54.

PERE ROBERT, ROUTE (B12):—Procurator Mission Etrangeres, 1889, member F.M.C. 1889-

1904, presently "Supérieur Général" of Missions Etrangeres in Paris.

PETAÏN, AVENUE (B05):—French Marshal 1918. President 1940.

PERSHING, RUE GENERAL (D06):—American General, 1916-18.

PICHON, ROUTE (E10):—French Minister, Boxer Siege of Legations 1897-1901.

POINT ROAD (P26-38):—Named after the point of land where the river curves round towards Woosung; this was the end of the road to which residents drove in the evenings to enjoy the cool breeze from the river; later the Point Hotel was built to accommodate these visitors.

POTTIER, ROUTE (F09):—C. in C. French Naval Forces 1900.

PRENTICE, ROUTE JOHN (G12):—Member of S.M.C. and for many years a member of the Cercle Sportif (the original Club) and first British representative on the Balloting Committee who introduced all non-French members: it was his great popularity amongst the French community which caused the F.M.C. to name a street after him (an unique distinction). Sh. Dock & Eng. Co., 1870-1925.

PROSPER PARIS, ROUTE (D05):—Catholic Bishop, b.1846; arrived in China 1883; died 1931.

PURDON ROAD (M18):—Pioneer American Merchant, Chairman, S.M.C., 1874-6 and 1892-3.

- RACE COURSE ROAD (H16):—South Boundary of present Race Course. First Race Course between Nanking Road and Honan Road on which Holy Trinity Cathedral now stands. Second between Hupeh Road, Pakhoi Road and Yu Ya Ching Road, 1854-1863.
- RANGE ROAD (N19):—Site of Rifle Range till 1899.
- RATARD, RUE (G09):—French Consul-General 1908-1910.
- REMI, ROUTE (E10):—First French Merchant, 1848.
- RIVIERE, ROUTE HENRI (E09):—Major killed at Tongking 1883.
- ROBISON ROAD (M05):—One of the original founders of Shanghai Club, 1864.
- RUBICON ROAD (D00):—After the name given to the Creek by Paper Hunters, after the stream between Italy and Gaul crossed by Caesar.
- SAY ZOONG, ROUTE DE (G09):—Mafoo who made money and owned large livery stable. Open until 1937.
- SCOTT ROAD (S21):—J. L. Scott of Scott. Harding, Chairman of S.M.C. in 1894-7, name transferred from what is now Yalu Road.
- SEYMOUR ROAD (J11):—British Admiral, Sir Ed. Seymour, C. in C. at relief of Peking Legations, 1900.

- SINZA ROAD (K16):—Chinese for New Toll Gate, 1¼ miles up the Soochow Creek from "Louza" the Old Toll Gate.
- SOEURS, ROUTE DES (G13):—The Sisters of the Poor, who still have a garden there.
- STANISLAS, ROUTE CHEVALIER (C13):—Jesuit Father, one of the pioneers of the Zi-Kai-Wei Observatory. b.1852; arrived in China 1883; died 1930.
- TAIKOO, RUE DE (G20):—Butterfield & Swires' Hong Name.
- TEMPLE LANE (J09):—On property of Bubbling Well Temple.
- THORBURN ROAD (M29):—Mr. Thorburn, original Trustee of "Riding Course" 1854. Member S.M.C. 1855.
- THORNE ROAD (M22):—Cornelius Thorne, British Tea Merchant. First D.G.M., E.C., Northern China, 1877-1885.
- TILLOT, RUE MARCEL (F15):—Member F.M.C. left China about 1909.
- VALLON, ROUTE (F12):—Pioneer Aviator who after many successful flights over China, crashed and was killed on Race Course, May 1911. Monument at Koukaza Park.
- VOYRON, ROUTE (F14):—C. in C. French Expeditionary Forces, 1900.

WAGNER, RUE. (G17):—Sec. Postal Service, son of French Consul General 1891, killed 1st July 1900 in Peking, the first civil victim of Boxers' siege of Legations.

WANTZ, RUE (F15):—C.M.F. Architect 1913.

WARREN ROAD (D00):—Sir Pelham L. Warren, H.B.M. Consul General, 1901.

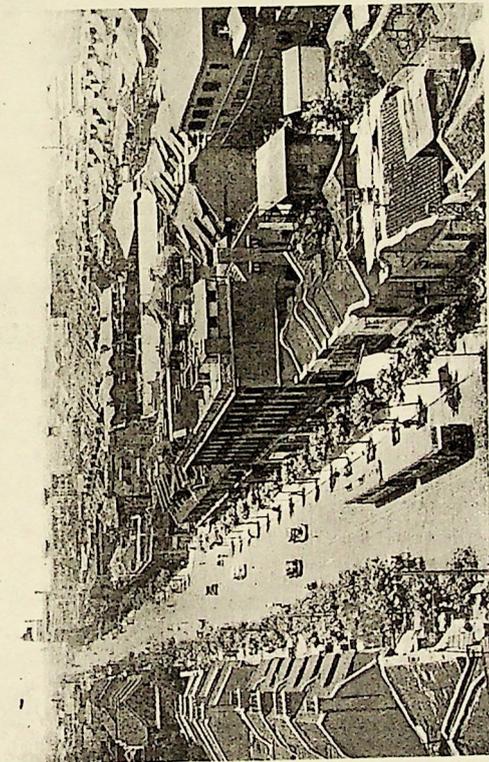
WAYSIDE ROAD (L26):—At the end of Broadway East was a small green, now absorbed by the Road junction, which in 1923 was still known as "Wayside Piece." This gave the name to the whole district.

WETMORE ROAD (J30):—W. S. Wetmore & Co., American Merchants, 1848. Member S.M.C. 1855.

WINCHESTER ROAD (M17):—Mr. C. A. Winchester H.B.M. Consul-General, 1865/71.

YATES ROAD (J13):—Dr. Yates of Am. S. Baptist Mission and author of grammar in Shanghai dialect, 1847.

YOUNG ALLEN COURT (L21):—Dr. Y. J. Allen, Meth. Ep. Church, b.1860 d.1907.



AVENUE JOFFRE  
LOOKING EAST FROM ROUTE DES SOEURS.



THE BUND  
GARDEN AND CONSULATES.

**THE CHINA GENERAL OMNIBUS  
COMPANY, LIMITED**

*(Incorporated under the Hongkong Ordinances)*

**BUS ROUTES**

- Route 1:** Between Jessfield Park and The Bund via Yu Yuen Road, Bubbling Well Road, Nanking Road and The Bund.
- Route 2:** Between Amherst Avenue and Szechuen Road Bridge via Columbia Road, Great Western Road, Bubbling Well Road Extension, Avenue Haig, Avenue Foch, Avenue Edward VII and Szechuen Road.
- Route 5:** Between Avenue Edward VII and North Station via Honan Road and North Honan Road.
- Route 7:** Between Avenue Joffre and Jessfield Brenan Piece via Avenue Haig and Jessfield Road.
- Route 9:** Between Jessfield Park and Peking Bund via Yu Yuen Road, Avenue Foch, Avenue Edward VII and The Bund.
- Route 10:** Between Jessfield Brenan Piece and Peking Bund via Connaught Road, Sinza Road, Peking Road and The Bund.
- Route 12:** Between Avenue Joffre and Government Ferry via Avenue Haig, Avenue Road, Peking Road and The Bund.
- Route 14:** Between Edinburgh Road and Sassoon House via Great Western Road, Avenue Foch, Seymour Road, Wei-hai-wei Road, Mohawk Road, Bubbling Well Road and Nanking Road.
- Route 15:** Between Yates Road-Avenue Foch and Sassoon House via Yates Road, Bubbling Well Road and Nanking Road.
- Route 17:** Between St. George's and Ferry and Robison Roads via Jessfield Road, Avenue Road, Kiaochow Road, Singapore, Haiphong and Ferry Roads.

**IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES  
(CHINA) LIMITED**

(INCORPORATED UNDER THE ORDINANCES OF HONGKONG)

*Importers of:*

**Industrial Chemicals, Dyestuffs, Fertilisers,  
Metals, etc.**

The chemical analysis of the average Shanghai garden soil is as follows:—

Ammoniacal nitrogen	1—2 p.p.m.	(low)
Nitrate nitrogen	1—10. "	"
Phosphorus	20—30. "	(medium)
Potassium	30—40. "	(med.-high)
Calcium	800. "	(high)
pH. Value	7.0—7.8	(neutral to alkaline)

The low nitrogen content can be remedied by the application of Sulphate of Ammonia.

The need for phosphorus and potassium can be satisfied by the application of one of the Crescent Fertiliser mixtures.

The Shanghai soil is well supplied with calcium and is inclined to be alkaline rather than acid. As a rule, therefore, lime is not required.

Organic matter decomposes rapidly and dressings of bulky organic manures are required in addition to artificial fertilisers.

Head Office: 133 Szechuen Road,  
Shanghai

Telephone No. 15170.

**The Asiatic Petroleum Co., (N. C.) Ltd.**

Shell House, 1 The Bund. (Tel. 18619)



**FILLING STATIONS**

Amherst Av./Rockhill Av. D04	Ave. Foch/Rte. Cardinal	
G. Western Rd./Tunsin Rd. G05	Mercier	H12
920 Yu Yuen Rd. J06	Rue Bourgeat, (Auto-Palace)	G12
Jessfield Rd. (Temp. Closed), K07	Rte. des Soeurs/Rue Bourgeat	G13
Bub. Well Rd., near Tifeng	B'Well Rd., (China Motors.)	J14
Road H08	Ave. Rd./Tatung Rd.	K14
G. Western Road (Fraser Motors) H07	27 Ave. Ed. VII (Shell Specialised Lubrication)	H20
Av. Halg. opp. Brookside Apts. G07	Hankow Rd./Kiangse Rd.	J19
Avenue Joffre West. (Near I.S.S. Apts.) E06	Central Rd./Klukiang Rd.	J20
Av. Petain/Rte Cohen D07	Nanking Rd., (Opp. Whiteaway's)	J20
Rte. de Sleyes/Rte Dufour D08	104 Museum Road	K20
Rue Lafayette/Rte. Pichon, E10	117 Hongkong Road (Auto Palace)	K20
Ave. Joffre (Main), Near Gascogne Apts. F10	Garden Bridge Rd., behind Broadway Mansions	L21
84 Rte. de Say Zoong G09	472 N. Szechuen Road	P20
714 Gordon Road M10	N. Szechuen/Paoshing Rd.	Q20
Bub. Well Ad./Medhurst Rd. J13	Yangtzepoo Rd./Baikal Rd.	L26
Bub. Well Rd./Moulmein Rd. J12	Ward Rd./Thorburn Rd.	L29
	789 Pingliang Road	L30

Supplies may also be obtained at the following Stations operated by garages:

Jerry's Motors, 177 Route Amiral Courbet	G10
Mark L. Moody, 640 Ave. Foch	H13
Union Co. Shop, 735 Avenue Edward VII	H16

**STATIONS ARE OPEN:—**

South of Soochow Creek 7:00 a.m. to 10:00 p.m.  
North of Soochow Creek 6:00 a.m. to 9:00 p.m.

**ALL-NIGHT SERVICE AT**

Bubbling Well Road/Medhurst Road	J13
27 Avenue Edward VII	H20
Nanking Road (Opposite Whiteaway's)	J20

## Sungpang Road

(Eastern District)  
 蘇港路  
 Sung-poon-loo  
 10 S.M.C. Market  
 30 S.M.C. Health Dept.

## Szechuen Road—V.20

(N. to Soochow-rd.; S. to Le Eduard (VII))  
 四川路

## Sze-t'uen-loo

1 Ground floor—  
 Tsang Yu Kung  
 Yang Hui Chung  
 1st floor—  
 Hou Zen Tsao  
 Fong Zay Pui  
 Chang Shing An  
 Hsu Yung Ming  
 Zeo King Kwei  
 Fan Sze Nan  
 Wong Sing Kuo  
 Foo Ah Fu  
 Yue Tsao Chwang  
 Yue Ah Moo  
 Wong Chei Sang  
 Wong Yung Shan  
 Wong Tse Chuen  
 Chen Tse Lin  
 Yuan Sun Kao  
 Chang Chung For  
 Yue Ah Ken  
 2nd floor—  
 Kwok Chei Chun  
 Chang Bang Neo  
 Ling Pao Sze  
 Woo Foo Sung  
 Zee Chen Ming  
 Chao An Tun  
 Leo Quen Wha  
 Chen Lai Ken  
 Yuan Shaw Zai  
 Yue Sze Shuen  
 Fee Shing Yen  
 King Ah Wei  
 Koo Shiu Ken  
 Chang Kwei So  
 Foo Hui Jon  
 Chang Kai Ling  
 Yu Pao Kung  
 Hong Fong Hon  
 King L. Kong  
 11 Yuen Fong Chen  
 Fu Zang Typewriter Co.  
 13 Lien Onk Kee Bldg.

Ground floor—  
 China Development  
 Bank Ltd.  
 New China Industrial  
 Lin Lin Co. (Co.)  
 Credit Asiatico  
 S. S. Ebbal Ticket  
 S. Office  
 China Coal Briquette Co.

1st floor—  
 Neo Cheng Co.  
 Leo Lal & Co.  
 Dong Shing S. N. Co.  
 Yuen Dah  
 Geo. L. Shaw  
 Cheng Sung Construc-  
 tion Co.  
 Neo Tai Shing Co.  
 Dr. Joseph P. Lee  
 J. Y. Wang  
 Wha Shun Trading Co.  
 John's Trading Co.  
 Singson Bouliam  
 Thoresen Transporta-  
 Ah Foh & Co. (Iton Co.)

2nd floor—  
 Kedian Sales & Wharf  
 Agency  
 Yuen Tai Coal Co.

3rd floor—  
 S'hai Silk Weaving Fac-  
 tory Trade Association  
 Bordes & Fuyrel  
 Lih Cheng Transporta-  
 tion Co.  
 S'hai Portland Cement  
 Works, Ltd.  
 Ah Hong & Co.  
 Wong Chen  
 Mien Wo Co. (Co.)  
 Shup'er & Co. (Co.)  
 East China Coal Mining  
 Schlotte Express Service

4th floor—  
 Ching Hwa & Co.  
 China Match Co.  
 Ning An Trading Co.  
 Ding Tai Tuo  
 Joint Sales Office of  
 Chinese Match Mfrs.  
 Union Trading Co.  
 L. K. Kw's Purchasing  
 Mei Shun S.S. Co.

5th floor—  
 T. M. Shu  
 Kuan Wool Mfg. Co.  
 Ky's (P. S. Johnson)  
 Law Office (Agency)  
 K. E. W's Purchasing  
 Mei Shun S.S. Co.

6th floor—  
 Soochow Arts School  
 Yuen Tai Cotton Co.  
 Yu Tai Transportation  
 Lien Ong Kee (Co.)  
 Elliott Hazard  
 Leo Shing Soap Co.  
 Haieli Cheng  
 Tsang Lien Lee & Co.  
 Hsu Sze Ho  
 Trade Express Co.  
 Cathay Oil Co.  
 Chiao Kee Mei

7th floor—  
 Han Yue Ping Iron &  
 Coal Co.  
 Chung Hwa Wharf Co.  
 Nissei Trading Co. (Itd.)  
 Pacific & Co.  
 Teh Fong  
 Kwang Tai  
 Pao Che Trading Co.  
 Voh Kee Construction Co.  
 44 Standard-Vacuum Oil Co.  
 Mackenzie & Co.

45 Lane—  
 MacKenzie & Co., Ltd.  
 46 Chang King Iron Works  
 40 Mactnet House  
 General Electric Co. of  
 China, Ltd.  
 Fraser & Chalmers Eng'g. &  
 N. J. Shatt & Co.  
 Parsons  
 J. A. Wattie & Co.  
 Davies Brooke & Grap  
 Nippon Suisen Kaisha  
 Paul E. Sammann & Co.  
 70 S'hai Lumber & Coal Co.  
 International Forwarding  
 C. J. Breen & Co. (Corp.)  
 80 Mr & Mrs D. McDermott  
 Pacific American Trading  
 Co.

—Canton Road

110 Szechuen Bldg—  
 Ground floor—  
 Dairon Kison Kaisha  
 Bent Brothers  
 1st floor—  
 Asia Realty Co.  
 Nippon China Travel  
 Trade & Shipping  
 Services  
 Consign & Leather Pro-  
 ducts Association  
 Yanzeze Transport Co.  
 Nantai Trading Co.

2nd floor—  
 F. Shaffer  
 China United Lamp Co.  
 Hwa Tai Motor Vessel Co.  
 Chung Wei S. S. Co.  
 Ching Kee Tung  
 Chai Tse Hing  
 Hwa Tung S.S. Co.  
 Dai Lai Hien Transporta-  
 tion Co.  
 Chang Shui Sung  
 Chang Kien Kau  
 Yuen Wo Kung  
 22 A. B. C. Press  
 3rd floor—  
 Brunner, Mond Bldg—  
 Imperial Chemical In-  
 dustries, Ltd.  
 Scott & Lorne, Ltd. (Co.)  
 Corn Products Refining  
 Stearns & Lloyds, Ltd.  
 Baldwin, Ltd.  
 Briton Ferry Steel &  
 Metal Box Co.  
 Phillips China, Ltd.  
 Java-China-Japan Lifts  
 J. K. Weston & Co.  
 G. J. Grilk  
 140 Kwang Hwa Auto Ser-  
 vice Station

5th floor—  
 Chida & Co., Ltd.  
 H. R. Reldar Sundback  
 Dr. W. Koroc  
 Roschlinelstahl  
 Cblna  
 K. Y. H. H.  
 Kiyohara & Co.  
 T. C. Tseng  
 O. Thoresen & Co.  
 G. Spizzica & Co.

6th floor—  
 Kunst & Albers  
 M. A. M. J. J. J.  
 Sun Oil Co.

7th floor—  
 K. Tsuji & Co.  
 Chinch  
 Kusunoki Trading Co.  
 Yuen Chung  
 R. Borstling (Co.)  
 111 Standard-Vacuum Oil  
 Co.

125 Lane—  
 S'hai Stavedoring Co.  
 Inc.  
 American Trading Co.

30 Mtaiul Hussan Kalshah.Ld.  
 Mitsui Express & Stor-  
 age Co.  
 U. S. Navy Purchasing &  
 Disbursing Office  
 Hooper & Co.  
 Cheng Hsin Cheng  
 Patent Mackenzie & Co.  
 Mackenzie & Co.  
 S'hai Tung & Lighter Co.

126 Lane—  
 J. J. Yu Chi Shan  
 10 Malindang & Co., Ltd.  
 H. C. Dixon & Son, Ltd.  
 Evans Sons, Leecher &  
 T. Welby, Ltd.  
 Builders Supply Co.  
 W. M. Hunt & Co.  
 S. Behr & Mathew Ltd.  
 Sze Dah Shipping Hong  
 21 Yue Sze Yoo  
 Seng Tsao Ken  
 Wong Kee Hen  
 Yin Kwei Foo  
 Nippon Suisen Kaisha  
 Yamato Rubber Co., Ltd.  
 Yamato Rubber Manu-  
 facturing Co.  
 Liu Zhang Sung  
 Zee Hing Shing  
 Hing Zing Shing  
 Tong Wal Liang  
 Chow Chen Tze  
 China Express Co.  
 Tong Wal Liang  
 Wha Shong Transporta-  
 tion Co. (Iton Co.)  
 Klessling & Baeger  
 China Express Service  
 Liu Kwei Foh  
 Zee Pao Yuen  
 Chin Zung Hwa  
 Yuen Wen Dao  
 Yuen Woo Kung  
 Sung Tsao Hwa  
 Ko Pei Shan  
 Kung Kow Loong  
 Woosing Mercantile  
 Marine College  
 Yue Wei Zung  
 Liu Kine Chang  
 Hwa Shing Chong Con-  
 struction Co.  
 Liu Kine Chang  
 Chai Tse Hing  
 Sung Ken Foo  
 Kung Cho Ven  
 Chang Shui Sung  
 Chang Kien Kau  
 Yuen Wo Kung

22 A. B. C. Press  
 133 Brunner, Mond Bldg—  
 Imperial Chemical In-  
 dustries, Ltd.  
 Scott & Lorne, Ltd. (Co.)  
 Corn Products Refining  
 Stearns & Lloyds, Ltd.  
 Baldwin, Ltd.  
 Briton Ferry Steel &  
 Metal Box Co.  
 Phillips China, Ltd.  
 Java-China-Japan Lifts  
 J. K. Weston & Co.  
 G. J. Grilk  
 140 Kwang Hwa Auto Ser-  
 vice Station

## SZECHUEN ROAD—cont.

149 Ground floor—  
 Meitso Szezeo Library  
 of Japan  
 China Banking Corp.  
 Freshing Mfg. Co.  
 William's Book Store  
 Tuokward Co.

1st floor—  
 Connell Bros. Co., Ltd.  
 Empress Steamship Co.  
 Chung Hwa Steel Pro-  
 ducts Co.  
 H. Hospiat  
 Intelligence Bureau of  
 the Municipality of  
 Shanghai  
 E. Kasachkof  
 Chiba-American Tobacco  
 Co. (Hospital)  
 Shibata Ophthalmic  
 Chung Ching Legal Ac-  
 count Office  
 Ewo Transport Corp., Ltd.  
 Tazaki Yoko  
 Ch. Schneider & Co.

2nd floor—  
 Snowline Trading Co.  
 China Transportation Co.  
 Hatton Yoko  
 Jas E. Nixon & Co.  
 Fukuh Co.  
 Glove Trading Co.  
 Standard Mercantile Co.  
 Y. Kadokura  
 Wood Forwarders  
 Tung Y.  
 Hwa Fong Co.

3rd floor—  
 E. Kobayashi  
 Dah Chung  
 Chuan Tsien Pin  
 British Chimney Sweep-  
 ing & Sanitary Co.  
 Wong Kai Transportation  
 Co. (Iton Co.)  
 Nishen Co.  
 Tien Chen Co.  
 Asura Hain Trading Co.  
 Asiatic Trading Co.  
 Sze Tuck Primary &  
 Middle School  
 Wah Tung Transporta-  
 tion Co.  
 Chellaram (Iton Co.)  
 Hop Kee Transportation  
 J. L. Koo & Co. (Co.)  
 Hain, Brookelman &  
 Co., Shipping Dept.

4th floor—  
 Chungsan & Co.  
 A. H. H. H.  
 North Chinese Indus-  
 try, Magutomi (Iton Co.)  
 Shui Choh Co.  
 Yung Shing Trading Co.  
 Mutual Investment Co.  
 Kuo Dah & Co.  
 Chinese National Electric  
 & Pottery Co.  
 China Tai Co.  
 Hwa Chung Trading Co.  
 Yamelcho & Co.  
 Katsura & Co.  
 Yue Shing Co.  
 Toakay China Trade Co.  
 Chohtau Koshi  
 Hui China Trading Co.  
 Chung Chong Co.  
 T. Masutomi  
 Holly Co.  
 Kiangnan Transporta-  
 tion Co.

5th floor—  
 150 Silver Taxi Service  
 132 Zai Chang Lee  
 134 Tai Tsao Truck  
 156 Dah Hwa Coffee Store  
 158 Wong Chung Loh  
 160 Yee Fong Chen  
 166 Wa Da Ice-cream Shop  
 170 Federal Store  
 185 Mitsui Hussan Kaisha  
 Toyomenka Kaisha, Ltd.  
 Shanghai Cotton Mfg.  
 Co. (Itd.)  
 Dai Nippon Brewery Co.,  
 Tokyo Electric Co., Ltd.

6th floor—  
 203 Lane—  
 210 See Wayfong House  
 215 S. Suzuki & Co.  
 W. I. Zimmerman Co.  
 Popular Bookstore  
 Oriental Trading Agency  
 Kohro Yokoyama (Itd.)  
 Tai Ki Yoko  
 European Stamp Co.  
 Elko Yoko  
 Kohro Yokoyama  
 Wong An Chai  
 Shanghai Trading Co.  
 Yokoyama & Co.  
 Chu Hwa & Co.  
 Chuan Hien  
 Teen Wu Hardware Co.  
 Fulyasu & Co. (Co.)  
 China Overseas Trading  
 Standard Mercantile Co.  
 Fulyasu Yoko  
 China News Translation  
 Bureau  
 Wang U. Zay I Service  
 Oriental Trading  
 Agency Ltd.  
 Chung Shing Co.  
 Jun Ho Yoko  
 Nicola Awad & Sons  
 Fukusaku Yoko  
 Sakai Chemical Co.  
 San Yu & Co.  
 Dong Chong Co.  
 Kinika Yoko  
 Chang Yoo Zay

7th floor—  
 Asura Hain Kaibushiki  
 Kitada Yoko (Kaisha)  
 Shinada Yoko  
 Shing Fong Yu  
 Y. Miyake  
 219 Abelchi Yoko  
 220 Wayfong House—  
 210 D. Gestetter (Eastern)  
 Ltd. (Chiao Co.)  
 Burrough's Adding Ma-  
 chine Typewriter  
 Co.  
 National Cash Register  
 Co. (Co. of Canada)  
 218 Sun Life Assurance  
 Co.

1st floor—  
 163 Dah Kong Cotton Mill  
 162 Information Business  
 Machine Corp.  
 169 Mr. Morimoto  
 167 Hatmlon, S.A.C.P.I.R.  
 112 Matcoim & Co.  
 Terrazzo Marble & Tile  
 Co. (Co., Ltd.)  
 114 Dong Shing S. & W.

2nd floor—  
 201 General Wares (Pty)  
 Co.  
 202 An Tung Steamship Co.  
 203 China Dah Co.  
 204 Toronto Tobacco Co.  
 205 Overzecho Rail Ex-  
 change Co.  
 210 Daido Kaun Kaibushiki  
 Kaisha (Iund, Ltd.)  
 211 Knipscheldt & Sake  
 212 International Trade Co.  
 207 Union Brewery Ltd.  
 Fritloff Hoehne  
 Norwegian Chamber of  
 Commerce  
 302 Maruyel & Co., Ltd.  
 168 Albert Hesse  
 Katsura & Co.  
 305 National Cash Register  
 310 T. T. Yui Co.  
 311 General Discount Co.  
 312 Miyashita Lumber Co.  
 313 H. E. J. Rittersman  
 315 United P. & S. Co.  
 318 W. R. M. Stevens  
 319 Enterprise Press  
 Far Eastern Press  
 322 Hai Nan & Co.

4th floor—  
 400 China Printing &  
 Finishing Co.  
 401 Lohk (China)  
 402 China Handkerchief &  
 Hemming Co.  
 403 China Printers' Asso-  
 ciation, Ltd.

5th floor—  
 500 Shanghai Engineers'  
 Club  
 6th floor—  
 602 Mr & Mrs Chas. W.  
 Cooper  
 602 Mr & Mrs W. F. Gilbert  
 603 Mr & Mrs Alfred Milton  
 Sinek  
 604 O. S. Benbow-Rowe  
 605 Mr & Mrs Albert A.  
 Spector  
 606 R. T. Peyton-Griffin  
 607 Mr & Mrs G. S. Pratt  
 Miss A. E. Ritchie  
 7th floor—  
 701 Mr & Mrs J. D. Jones  
 702 N. G. Wood  
 703 G. W. How  
 704 C. H. Chandler  
 704 F. A. Taylor  
 705 Dr. E. Stolar  
 706 New York Times  
 Hallett Abend  
 707 Miss H. H. Gilmour  
 8th floor—  
 801 Mrs Ethel Newman  
 802 F. R. Diebold  
 803 M. Marshall  
 804 S. Lohmann  
 805 Mr & Mrs John Malcolm  
 806 Miss E. Dowdell  
 807 Dr. O. Schanck  
 808 Dr. & Mrs Leo Gordon  
 809 A. MacLean Kerr  
 810 F. Palmantier  
 9th floor—  
 901 Miss Talitha Gerlach  
 902 Mrs L. H. Hanes  
 902 Mr & Mrs E. W. A.  
 Clements  
 903 Mr & Mrs Kaibushiki  
 Goshu Kaibushiki Kaisha  
 S. Aoki  
 Overseas Trading Co.  
 N. Kanan  
 Showray Boyce Co.  
 Abelchi Yoko Ltd. (Itd.)  
 Kung Dah Co., Ltd. (Kai  
 Shanghai Mengro Reuso  
 Kato Hussan Kaisha  
 S. Takeuchi Sport Co.  
 231 Nippon Kaifuki Trans-  
 235 Yiu Fong Bank  
 239 Lane—  
 10 K. Watanabe  
 11 Nippon Menkwa Kabu-  
 shiki Kaisha  
 Iwai & Co.  
 F. Mori  
 241 Jiang  
 242 Hing Yuen Exchange  
 243 Wing Zung Native Bank  
 244 Dah Chong  
 —Hankow Road  
 261 Joint Savings Society  
 Deutsche Furben-  
 Handels Waibel & Co.  
 Deutsche Suckstoff-  
 Handels Krumm & Co.  
 Shanghai Chemical Co.  
 Kuhlmann (Etab.), Paris  
 Asia China Co.  
 270 Bank of China  
 China Insurance Co.  
 290 China Realty Co.  
 294 Realty Investment Co.  
 Deutsch-Asiatische Bk.  
 Museo, Fischer & Wul-  
 Erik Cronc (Ibelm  
 299 Bank of East Asia  
 Bldg—  
 Ground floor—  
 Bank of East Asia, Ltd.  
 Jack Case  
 1st floor—  
 S'hai Insurance Office  
 Inhoise Marine Insur-  
 ance Co.

SZECHUEN ROAD—cont.  
299 Bank of East Asia Bldg.—  
cont.

2nd floor—  
O. S. Kum  
Chan Kwang Yao  
Compagnie Francaise  
Chinoise de Produits  
Pharmaceutiques  
T. Jenson Trading Co.  
Import & Export Trad-  
ing Co.  
Ginsang Trading Co.  
Hwei Shin Trading Co.

3rd floor—  
Wei Foon Co.  
Hsin Zung Trading Co.  
Lai Ping Nan

4th floor—  
Murakami & Co.  
Sinz Wah Coal Co.  
Nishino Shokai, Ltd.  
Shin Ko Koshi  
East China Trading Co.

5th floor—  
J. A. Thompson & Co.  
British Transportation  
H. L. Keays (Co.)  
Ta Hsing & Co.  
Wooden Works, Ltd.  
E. F. Toez  
H. K. Lee  
K'wan Trading Co.  
Tong Kwang Co.  
Asia Supply Co.

6th floor—  
Deutscher Club  
Foh Yue  
319 D. Doretz  
—Kluklang Road

320 Arnold Bldg—  
Ground floor—  
Gallop & Co.

1st floor—  
E. J. Wharton  
Polish Import & Export  
Sanku Yoko (Co.)

2nd floor—  
Wink Luch Import Co.  
Toka Bocki Unyu  
Konen  
Dr. A. Lesnik  
S'hai Sundry Importers  
Dai Tsau Co.  
Cameron Potter & Co.  
Shanghai Business  
College  
Remington Typewrit-  
ing School  
Sanki Products Co.

3rd floor—  
Compagnie Universelle  
Katch & Co.  
H. K. Peters & Co.  
National General Insur-  
ance & Underwriters  
S. Okahi  
Dr. Max Rauschmann  
Dr. F. Deutch

4th floor—  
Oriental Textile Manu-  
factory  
Finance & Commerce  
Go Kiyok Tai  
Societe Francaise des  
Telephone Interur-  
bains  
La Materiel Technique  
H. P. Gallop  
United Piece Goods Co.  
Shanghai Philatelic So-  
ciety (Works)  
Harvey's Shipbuilding

5th floor—  
Fr. Rabber  
H. Sakamoto  
Takawa & Co.  
Arnold Tradg. Co., Ltd.

6th floor—  
Shanghai Associated  
G. C. Shephard Farms  
Haskins & Sells  
A. Camporelli & Co.  
Union Commercial Co.  
Mercury Trading Corp.  
North China Import Co.  
Unzen Yoko  
321 United Tobacco Co.  
323 Peony Restaurant

325 San Tai Exchange Co.  
327 Miss N. Serinkoff  
329 Chen Tai Biao  
Bank of Chosen  
G. Yaida & Co.  
Asia Mohl Kabushiki  
M. Hartz (Kaisa)  
Chauch & Lurton  
Union Credit & Trust  
A. E. David (Co., Inc.)  
E. Lebnhart & Co.  
T. Rangpel  
A. & S. Oppenheim  
Bro. Z. Sung  
Famer Co. Van Reckum  
(Shanghai) Ltd.

7th floor—  
Terry, Tilley  
Sin Neo Co.  
Central Theatre Ltd.  
Niska Sanyo Co.  
Matsumoto & Co.  
Japan China Industrial  
H. W. Weyler (Co.)  
Rockefeller Foundation  
Board & Co., Ltd.  
Dr. Jur. Walter Fuchs

8th floor—  
Fondier d'Ex-  
treme Orient  
L. May  
Tsu Yuen Chang

9th floor—  
Sino British Engineer-  
ing Corp., Ltd. (Inc.)  
Cathay Ceramics Co.

10th floor—  
Aluminium Union Ltd.

11th floor—  
United States Dept. of  
Agriculture  
355 Sherman & Co.  
357 French Book Shop Ltd.  
359 Thomas Cook & Son

—Nanking Road  
391 ABO News Co. (Bank  
Hing, Now Exchange  
399 Zhang Yuen Bank  
401 Liu Yao Fong  
403 Yee Yoo Shing  
405 Ziann Fook Bank  
407 Pao Tai Bank

409 Lane:  
H. F. Melsheimer  
British Health Homes  
O. German (Ltd.)  
Farropian Jewellers Co.  
National Carbon Co.  
R. A. K. Universal Trad-  
ing Co., in China Ltd.

2nd floor—  
Whiteaway, Laidlaw &  
Co., Ltd.  
Mr & Mrs W. J. Ward  
Miss J. Ward  
Carmichael, Lennor &  
John Gray (Gray  
Glaiche & Witt  
Lewis School of Electric  
Cookery  
C. E. Jensen (Co.)  
China Metal Products  
P. Laroche & Co.  
Arloux Folger  
A. R. Hertzka  
Einar Edwards  
Arkady Co.  
Sino American Syndi-  
cates  
Asanuma Shoten (cate  
Sidney J. Powell  
R. Macs

4th floor—  
E. G. Clarke & Co.  
J. H. Bisset & Co.  
Seven Friends Trade  
Importation Co.  
H. Gaster  
Yanamoto Shoko  
Maison Marcein  
Union Navigation Co.  
Max Resek & Co.  
Calatrol Fish & Co.

5th floor—  
Dr. Walter Braun  
Dr. M. Moller  
Dr. H. J. Gopp  
Continental Products Co.  
Kiyo Trading Co.  
China Commercial Fin-  
ance Co.  
Hemori Institute  
Schnebel Gaumer & Co.  
Dr. E. Kollmann

6th floor—  
Leung, Loong & Leong,  
325 Yoda  
S'hai General Agency  
Kolly Construction Co.  
China Asia Trading Co.  
International Mer-  
chant Agencies  
Nannan Yoko  
Hun Yeh Trading Co.  
E. Lebnhart & Co.  
Lebnhart & Klapp  
Mel Fong Hong  
F. Z. Sung  
Famer Co. Van Reckum  
(Shanghai) Ltd.

7th floor—  
Terry, Tilley  
Sin Neo Co.  
Central Theatre Ltd.  
Niska Sanyo Co.  
Matsumoto & Co.  
Japan China Industrial  
H. W. Weyler (Co.)  
Rockefeller Foundation  
Board & Co., Ltd.  
Dr. Jur. Walter Fuchs

8th floor—  
Fondier d'Ex-  
treme Orient  
L. May  
Tsu Yuen Chang

9th floor—  
Sino British Engineer-  
ing Corp., Ltd. (Inc.)  
Cathay Ceramics Co.

10th floor—  
Aluminium Union Ltd.

11th floor—  
United States Dept. of  
Agriculture  
355 Sherman & Co.  
357 French Book Shop Ltd.  
359 Thomas Cook & Son

—Nanking Road  
391 ABO News Co. (Bank  
Hing, Now Exchange  
399 Zhang Yuen Bank  
401 Liu Yao Fong  
403 Yee Yoo Shing  
405 Ziann Fook Bank  
407 Pao Tai Bank

409 Lane:  
H. F. Melsheimer  
British Health Homes  
O. German (Ltd.)  
Farropian Jewellers Co.  
National Carbon Co.  
R. A. K. Universal Trad-  
ing Co., in China Ltd.

2nd floor—  
Whiteaway, Laidlaw &  
Co., Ltd.  
Mr & Mrs W. J. Ward  
Miss J. Ward  
Carmichael, Lennor &  
John Gray (Gray  
Glaiche & Witt  
Lewis School of Electric  
Cookery  
C. E. Jensen (Co.)  
China Metal Products  
P. Laroche & Co.  
Arloux Folger  
A. R. Hertzka  
Einar Edwards  
Arkady Co.  
Sino American Syndi-  
cates  
Asanuma Shoten (cate  
Sidney J. Powell  
R. Macs

4th floor—  
E. G. Clarke & Co.  
J. H. Bisset & Co.  
Seven Friends Trade  
Importation Co.  
H. Gaster  
Yanamoto Shoko  
Maison Marcein  
Union Navigation Co.  
Max Resek & Co.  
Calatrol Fish & Co.

5th floor—  
Dr. Walter Braun  
Dr. M. Moller  
Dr. H. J. Gopp  
Continental Products Co.  
Kiyo Trading Co.  
China Commercial Fin-  
ance Co.  
Hemori Institute  
Schnebel Gaumer & Co.  
Dr. E. Kollmann

—Jinkee Road  
444 Nanking Store  
Tuck Cheng & Co.  
Sand & Co.  
450 Freedom Co.

SZECHUEN ROAD—cont.  
454 Boston Dry Cleaning  
& Dyeing Co.  
458 China Fur Trading  
(Co.)  
M. Marderfeld  
L. Kahau & Co.  
F. J. Knitting Fac-  
L. S. Weinstein (Iory  
Miss Elizabeth Cratz  
A. V. Houdaki  
A. M. Gerrard

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

659 Harrie, Cooke & Co.  
Hirsbrunner & Co.  
668 Gallia Bldg—  
Scharff, Guenter & Co.  
Sung Sing Cotton Mill  
Merck (Chemical Co.)  
Warner-Hudnut Co.  
Carbon Association  
Elite Fashion Co.  
Honeyay Sales, Ltd.  
Colour & Light  
Idea & Taste

670 Carlowitz & Co. (Co.)  
B. F. Goodrich Rubber  
Sterna Ltd. China Acce-  
671 Abdoolally, Ebrahim  
& Co.  
Abdully N. Ebrahim  
R. F. Shroff & Co.  
Indian Merchants As-  
673 S. C. Shen (Sociation  
679 F. Kortus & Son  
M. K. F. Kortus  
V. Kortus  
Miss L. Kortus  
681 Vivian Lentous

—Peking Road  
524-30 China Trust Co.  
536 Lee Kee & Co.  
440 House Furnishing Co.  
544 Majestic Dry Cleaning  
& Dyeing Works  
545 Niruchai Trunk Co.  
546 Harrison, Kitz &  
Irwin, Ltd. (Iny. Inc.)  
Irwin-Harrisons-Whit-  
Granada Estate Ltd.  
553 Lindsay & Co.  
554 Wins, Tallor  
555 Premier Hair-dress-  
568 Hsing Chong (Saloon  
569 Sherman & Co.  
563 Hong Kong  
564 Sing Tai Electric Co.  
569 Walter Dunn & Co.

572 Lane:  
254 Young Men's Trdg. Co.  
A. J. Richardson & Co.  
573 Oriental Construction &  
Trading Co.  
574 Sun Dah Furniture Co.  
580 Pao Shing, the Tailor  
583 Leo Hing Printing Co.  
584 Sun Chung  
588 Sun Yuen Cheong  
592 Wal Sing & Co.  
Pony-wash, Ltd.  
P. Goullart  
599 Chinese Y.M.C.A.

600 Chua Tai & Co.  
607 Silberman & Co.  
615 Dr. Chow Van Tao  
Ching Neo Hair Dress-  
ing Saloon

620 Ward Bldg—  
Shanghai Leather Co.  
Telge & Schroeter  
Westinghouse Show-  
Boyd & Co. (room  
Hobbin Co.  
Oversea Agency Corp.  
Dr. D. Jephson  
H. S. Wang  
H. H. Cameron  
P. W. Mansfield  
Mrs L. Mansfield  
J. E. Watson  
Hoong & Co.  
United Trust Society  
Clinical Diagnosis In-  
stitute

625 American Auctioneering  
(Co.)  
Nary Y.M.C.A.  
S. Y. David  
H. W. G. C. Hallock  
Dr. E. M. Young  
Dr. & Mrs Wilber Judd  
H. V. Robinson  
F. A. Simon  
W. Boanas

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

659 Harrie, Cooke & Co.  
Hirsbrunner & Co.  
668 Gallia Bldg—  
Scharff, Guenter & Co.  
Sung Sing Cotton Mill  
Merck (Chemical Co.)  
Warner-Hudnut Co.  
Carbon Association  
Elite Fashion Co.  
Honeyay Sales, Ltd.  
Colour & Light  
Idea & Taste

670 Carlowitz & Co. (Co.)  
B. F. Goodrich Rubber  
Sterna Ltd. China Acce-  
671 Abdoolally, Ebrahim  
& Co.  
Abdully N. Ebrahim  
R. F. Shroff & Co.  
Indian Merchants As-  
673 S. C. Shen (Sociation  
679 F. Kortus & Son  
M. K. F. Kortus  
V. Kortus  
Miss L. Kortus  
681 Vivian Lentous

681 Vivian Lentous  
682 Sun Chung  
688 Sun Yuen Cheong  
692 Wal Sing & Co.  
Pony-wash, Ltd.  
P. Goullart  
599 Chinese Y.M.C.A.

600 Chua Tai & Co.  
607 Silberman & Co.  
615 Dr. Chow Van Tao  
Ching Neo Hair Dress-  
ing Saloon

620 Ward Bldg—  
Shanghai Leather Co.  
Telge & Schroeter  
Westinghouse Show-  
Boyd & Co. (room  
Hobbin Co.  
Oversea Agency Corp.  
Dr. D. Jephson  
H. S. Wang  
H. H. Cameron  
P. W. Mansfield  
Mrs L. Mansfield  
J. E. Watson  
Hoong & Co.  
United Trust Society  
Clinical Diagnosis In-  
stitute

625 American Auctioneering  
(Co.)  
Nary Y.M.C.A.  
S. Y. David  
H. W. G. C. Hallock  
Dr. E. M. Young  
Dr. & Mrs Wilber Judd  
H. V. Robinson  
F. A. Simon  
W. Boanas

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

659 Harrie, Cooke & Co.  
Hirsbrunner & Co.  
668 Gallia Bldg—  
Scharff, Guenter & Co.  
Sung Sing Cotton Mill  
Merck (Chemical Co.)  
Warner-Hudnut Co.  
Carbon Association  
Elite Fashion Co.  
Honeyay Sales, Ltd.  
Colour & Light  
Idea & Taste

670 Carlowitz & Co. (Co.)  
B. F. Goodrich Rubber  
Sterna Ltd. China Acce-  
671 Abdoolally, Ebrahim  
& Co.  
Abdully N. Ebrahim  
R. F. Shroff & Co.  
Indian Merchants As-  
673 S. C. Shen (Sociation  
679 F. Kortus & Son  
M. K. F. Kortus  
V. Kortus  
Miss L. Kortus  
681 Vivian Lentous

681 Vivian Lentous  
682 Sun Chung  
688 Sun Yuen Cheong  
692 Wal Sing & Co.  
Pony-wash, Ltd.  
P. Goullart  
599 Chinese Y.M.C.A.

600 Chua Tai & Co.  
607 Silberman & Co.  
615 Dr. Chow Van Tao  
Ching Neo Hair Dress-  
ing Saloon

620 Ward Bldg—  
Shanghai Leather Co.  
Telge & Schroeter  
Westinghouse Show-  
Boyd & Co. (room  
Hobbin Co.  
Oversea Agency Corp.  
Dr. D. Jephson  
H. S. Wang  
H. H. Cameron  
P. W. Mansfield  
Mrs L. Mansfield  
J. E. Watson  
Hoong & Co.  
United Trust Society  
Clinical Diagnosis In-  
stitute

625 American Auctioneering  
(Co.)  
Nary Y.M.C.A.  
S. Y. David  
H. W. G. C. Hallock  
Dr. E. M. Young  
Dr. & Mrs Wilber Judd  
H. V. Robinson  
F. A. Simon  
W. Boanas

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

659 Harrie, Cooke & Co.  
Hirsbrunner & Co.  
668 Gallia Bldg—  
Scharff, Guenter & Co.  
Sung Sing Cotton Mill  
Merck (Chemical Co.)  
Warner-Hudnut Co.  
Carbon Association  
Elite Fashion Co.  
Honeyay Sales, Ltd.  
Colour & Light  
Idea & Taste

670 Carlowitz & Co. (Co.)  
B. F. Goodrich Rubber  
Sterna Ltd. China Acce-  
671 Abdoolally, Ebrahim  
& Co.  
Abdully N. Ebrahim  
R. F. Shroff & Co.  
Indian Merchants As-  
673 S. C. Shen (Sociation  
679 F. Kortus & Son  
M. K. F. Kortus  
V. Kortus  
Miss L. Kortus  
681 Vivian Lentous

681 Vivian Lentous  
682 Sun Chung  
688 Sun Yuen Cheong  
692 Wal Sing & Co.  
Pony-wash, Ltd.  
P. Goullart  
599 Chinese Y.M.C.A.

600 Chua Tai & Co.  
607 Silberman & Co.  
615 Dr. Chow Van Tao  
Ching Neo Hair Dress-  
ing Saloon

620 Ward Bldg—  
Shanghai Leather Co.  
Telge & Schroeter  
Westinghouse Show-  
Boyd & Co. (room  
Hobbin Co.  
Oversea Agency Corp.  
Dr. D. Jephson  
H. S. Wang  
H. H. Cameron  
P. W. Mansfield  
Mrs L. Mansfield  
J. E. Watson  
Hoong & Co.  
United Trust Society  
Clinical Diagnosis In-  
stitute

625 American Auctioneering  
(Co.)  
Nary Y.M.C.A.  
S. Y. David  
H. W. G. C. Hallock  
Dr. E. M. Young  
Dr. & Mrs Wilber Judd  
H. V. Robinson  
F. A. Simon  
W. Boanas

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

139 Lane:  
2-10 Tsh Shun Trun Kee  
12 Wang Tsin Yuen  
17 Kwok Yien Qin  
140 Tsiang Poh Kee  
141 Dah Yue Kong Co.  
145 Tau Tann Goo  
146 Ho Tam Hing  
147 Sang Tai Cheung Co.  
148 Ho Kia Trun  
149 Shao Shih Ching  
150 Han Tung Heun  
151-3 Sing Kong Coal Co.  
155 Fong Zung Sing  
157 Woo Lou Kien Tan  
159 Yu An Shing  
160 Zao Lee Cheung  
163 Tuck Tau Zung  
165 Loh Van Sing  
166 Sing Kong Coal Co.  
169 Yuen Sing Yuen  
171 Zu Loong  
173 Moa Yung Sing  
175 Hong Foh  
177 Leo Zeng Chu  
179 Chang Yuen Sing  
181 Loo Hong Shing  
185 Leo Yoo Kong

186 Lane:  
17 Nuttal Trading Hong  
187 Dah Yue Han Tobacco  
(Co.)  
189 Yuen Ziang  
193 Pan Ping Ling  
195 C. Yuen  
197 Kiang Ching Chen  
199 Chu Ah Y  
203 Chen Yung Leo  
217 Wu Yuh Kee  
218 Chungking Hotel  
410 Moo Hong Pab  
416 Wu Hsueh Yuan  
Chiang Kung Hotel  
451 Shanghai Girls' College  
451 Sun Ping An  
Woo Kins Zui

468 Lane:  
75 Hong Tso Yuen  
526 Lane:  
4 Chang Sing & Co.

524-30 China Trust Co.  
536 Lee Kee & Co.  
440 House Furnishing Co.  
544 Majestic Dry Cleaning  
& Dyeing Works  
545 Niruchai Trunk Co.  
546 Harrison, Kitz &  
Irwin, Ltd. (Iny. Inc.)  
Irwin-Harrisons-Whit-  
Granada Estate Ltd.  
553 Lindsay & Co.  
554 Wins, Tallor  
555 Premier Hair-dress-  
568 Hsing Chong (Saloon  
569 Sherman & Co.  
563 Hong Kong  
564 Sing Tai Electric Co.  
569 Walter Dunn & Co.

572 Lane:  
254 Young Men's Trdg. Co.  
A. J. Richardson & Co.  
573 Oriental Construction &  
Trading Co.  
574 Sun Dah Furniture Co.  
580 Pao Shing, the Tailor  
583 Leo Hing Printing Co.  
584 Sun Chung  
588 Sun Yuen Cheong  
592 Wal Sing & Co.  
Pony-wash, Ltd.  
P. Goullart  
599 Chinese Y.M.C.A.

600 Chua Tai & Co.  
607 Silberman & Co.  
615 Dr. Chow Van Tao  
Ching Neo Hair Dress-  
ing Saloon

620 Ward Bldg—  
Shanghai Leather Co.  
Telge & Schroeter  
Westinghouse Show-  
Boyd & Co. (room  
Hobbin Co.  
Oversea Agency Corp.  
Dr. D. Jephson  
H. S. Wang  
H. H. Cameron  
P. W. Mansfield  
Mrs L. Mansfield  
J. E. Watson  
Hoong & Co.  
United Trust Society  
Clinical Diagnosis In-  
stitute

625 American Auctioneering  
(Co.)  
Nary Y.M.C.A.  
S. Y. David  
H. W. G. C. Hallock  
Dr. E. M. Young  
Dr. & Mrs Wilber Judd  
H. V. Robinson  
F. A. Simon  
W. Boanas

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

659 Harrie, Cooke & Co.  
Hirsbrunner & Co.  
668 Gallia Bldg—  
Scharff, Guenter & Co.  
Sung Sing Cotton Mill  
Merck (Chemical Co.)  
Warner-Hudnut Co.  
Carbon Association  
Elite Fashion Co.  
Honeyay Sales, Ltd.  
Colour & Light  
Idea & Taste

670 Carlowitz & Co. (Co.)  
B. F. Goodrich Rubber  
Sterna Ltd. China Acce-  
671 Abdoolally, Ebrahim  
& Co.  
Abdully N. Ebrahim  
R. F. Shroff & Co.  
Indian Merchants As-  
673 S. C. Shen (Sociation  
679 F. Kortus & Son  
M. K. F. Kortus  
V. Kortus  
Miss L. Kortus  
681 Vivian Lentous

681 Vivian Lentous  
682 Sun Chung  
688 Sun Yuen Cheong  
692 Wal Sing & Co.  
Pony-wash, Ltd.  
P. Goullart  
599 Chinese Y.M.C.A.

600 Chua Tai & Co.  
607 Silberman & Co.  
615 Dr. Chow Van Tao  
Ching Neo Hair Dress-  
ing Saloon

620 Ward Bldg—  
Shanghai Leather Co.  
Telge & Schroeter  
Westinghouse Show-  
Boyd & Co. (room  
Hobbin Co.  
Oversea Agency Corp.  
Dr. D. Jephson  
H. S. Wang  
H. H. Cameron  
P. W. Mansfield  
Mrs L. Mansfield  
J. E. Watson  
Hoong & Co.  
United Trust Society  
Clinical Diagnosis In-  
stitute

625 American Auctioneering  
(Co.)  
Nary Y.M.C.A.  
S. Y. David  
H. W. G. C. Hallock  
Dr. E. M. Young  
Dr. & Mrs Wilber Judd  
H. V. Robinson  
F. A. Simon  
W. Boanas

630 Nary Y.M.C.A.—cont.  
W. I. Collins  
W. R. Keilner  
G. Lubeck  
Miss M. Lee  
P. M. Tom Co.  
Kiang Hung Ling  
Ziang Kee Book Co.  
Photo Sales Co.  
Asiatic Fleet Review  
World News Photos  
Hung Tai Trading Co.

639 Eagle Drug Co.  
Woo Tzung Co. (Co.)  
Dong Kwong Yeong Silk  
—Hoangkong Road  
650 G. Halder & Co.  
Acronce Rolie  
Abdul Qayum & Bros.  
Abdul Azia Sayul & Co.  
Read, Cooper & Co.  
Hyole Veterinary Hos-  
pital

659 Harrie, Cooke & Co.  
Hirsbrunner & Co.  
668 Gallia Bldg—  
Scharff, Guenter & Co.  
Sung Sing Cotton Mill  
Merck (Chemical Co.)  
Warner-Hudnut Co.  
Carbon Association  
Elite Fashion Co.  
Honeyay Sales, Ltd.  
Colour & Light  
Idea & Taste

670 Carlowitz & Co. (Co.)  
B. F. Goodrich Rubber  
Sterna Ltd. China Acce-  
671 Abdoolally, Ebrahim  
& Co.  
Abdully N. Ebrahim  
R. F. Shroff & Co.  
Indian Merchants As-  
673 S. C. Shen (Sociation  
679 F. Kortus & Son  
M. K. F. Kortus  
V. Kortus  
Miss L. Kortus  
681 Vivian Lentous

Kelmscott Gardens— O-23 (Off Av du Roi Advert)

- 梅花家紀 Ke-ha-ko-yuan 1 K. O. Stephenson 2 Mr & Mrs F. J. W. Fookien 3 E. Marshall 4 Dr. N. A. Peassart-Thomlin 5 Miss V. P. Alania 6 Mr & Mrs K. F. Lanzer 7 Mr & Mrs A. Herzberg 8 Mr & Mrs A. H. Hatherly 9 Mr & Mrs J. M. Tavares 10 Mr & Mrs A. M. Parker 11 Mr & Mrs A. J. S. Parkhill 12 E. E. Borisoff 13 Mandarin Hotel 14 Miss I. Polojoff 15 Belmont House 16 Keswick Road—F-26

- 17 Yuen Fong Shipping Co. 18 Oriental Exp'g Works 58 Soo Lunz Cotton Mill 60 China Industrial Co-operative Society 62 Yung Woo & Co. 63 Ning-po-Shaoshing S. N. Co. 64 Lane: 65 Deutsch Asiatische Bank 66 American Securities Corp. 67 Larsen & Trock 68 United Printing Co. 69 Canton Road 105 Kobayashi Co. 106 Lane: 107 International Industrial Corp. 108 Ekki Yoko 109 International Dispensary 110 Ekki Yoko 111 Kin Chong 112 Kin Chong 113 Kin Chong 114 International Dispensary 115 Eikwa & Co. 116 Ekki Yoko 117 Ekki Yoko 118 Ekki Yoko 119 Ekki Yoko 120 Ekki Yoko 121 Ekki Yoko 122 Ekki Yoko 123 Ekki Yoko 124 Ekki Yoko 125 Ekki Yoko 126 Ekki Yoko 127 Ekki Yoko 128 Ekki Yoko 129 Ekki Yoko 130 Ekki Yoko 131 Ekki Yoko 132 Ekki Yoko 133 Ekki Yoko 134 Ekki Yoko 135 Ekki Yoko 136 Ekki Yoko 137 Ekki Yoko 138 Ekki Yoko 139 Ekki Yoko 140 Ekki Yoko 141 Ekki Yoko 142 Ekki Yoko 143 Ekki Yoko 144 Ekki Yoko 145 Ekki Yoko 146 Ekki Yoko 147 Ekki Yoko 148 Ekki Yoko 149 Ekki Yoko 150 Ekki Yoko

- 149 Ekki Yoko 150 Ekki Yoko 151 Ekki Yoko 152 Ekki Yoko 153 Ekki Yoko 154 Ekki Yoko 155 Ekki Yoko 156 Ekki Yoko 157 Ekki Yoko 158 Ekki Yoko 159 Ekki Yoko 160 Ekki Yoko 161 Ekki Yoko 162 Ekki Yoko 163 Ekki Yoko 164 Ekki Yoko 165 Ekki Yoko 166 Ekki Yoko 167 Ekki Yoko 168 Ekki Yoko 169 Ekki Yoko 170 Ekki Yoko 171 Ekki Yoko 172 Ekki Yoko 173 Ekki Yoko 174 Ekki Yoko 175 Ekki Yoko 176 Ekki Yoko 177 Ekki Yoko 178 Ekki Yoko 179 Ekki Yoko 180 Ekki Yoko 181 Ekki Yoko 182 Ekki Yoko 183 Ekki Yoko 184 Ekki Yoko 185 Ekki Yoko 186 Ekki Yoko 187 Ekki Yoko 188 Ekki Yoko 189 Ekki Yoko 190 Ekki Yoko 191 Ekki Yoko 192 Ekki Yoko 193 Ekki Yoko 194 Ekki Yoko 195 Ekki Yoko 196 Ekki Yoko 197 Ekki Yoko 198 Ekki Yoko 199 Ekki Yoko 200 Ekki Yoko

KIANGSE ROAD—cont. 170 Hamilton House—cont. 2nd floor—

- Alman & Co. Dr. A. M. Kazimlow Dr. H. Wisliger Dr. Jacob Kasloff K.D. Petroleum Co. of China Nippon Marine Insur. Co. Foochow Paper Manufacturing Co. Dr. Richard D. Loowenberg Dr. Walter Fichengruten Dr. Fritz Meyerbach Cosmos Paper Co. Ford Motor Co. Exports Inc. M. Simons & Co. Japanese Commercial Counselor Ernst Krauss & Co. Ataka & Co., Ltd. Sin Jia Kee 3rd floor— Maison Arcus Hamilton House Beauty Salon E. T. Robertson & Son Dr. H. Jakubowski Deutsche Artz Gesell- Dr. K. Elster (schatt Dr. I. Rosenzweig Dr. R. Zetler Dr. H. Brauns Acme Photocopy Ser- Has H. Muller (vice E. T. Robertson & Son Dr. A. de Carvalho Dr. MacClellan C. Fellows Roskefellar Foundation Muller & Phipps (China) Ltd. Interoceanic Aviation Corp. Dr. George Sellett E. Coll. Z. Kovacka Czechoslovak Arms Factory of Brno 4th floor— F. J. Heererty Dr. V. M. Solomonoff Miss O. A. Jensen Dr. E. P. H. Hubert Dr. E. Martin Mr & Mrs A. Walker Dr. H. Wisliger Mrs M. F. Stanley Mrs Fred Webster A. R. Williamson Dr. Paul Martin S. Halliwell Mrs H. W. Bronnfield 5th floor— T. E. Millard P. Leynard Dr. H. Brick Jack Brick Mexican Consulate Narciso Fresco Mr & Mrs G. L. Moorad Otto Wolff Dr. E. A. Nasonoff Mme. M. Dehan Miss C. Frumm Mr & Mrs Robert H. Berkov G. D. Wood Mrs H. Voronoff J. Thompson E. Lucey 6th floor— Mr & Mrs F. Robert Barrett R. H. Parker E. Brunlin U. M. Tavalia Mr & Mrs G. Fantechi Mrs G. H. Anderson D. McLoran Hamilton Mills R. T. Hamilton E. C. Baker Miss F. Gullston W. P. Marshall W. R. Meathier Mrs M. G. Larrie Mrs J. C. Porritt Miss E. W. Thompson T. B. Clark Mr Muller

170 Hamilton House—cont. 7th floor— Rheinmetall-Borsig Engineering Office T. Lowry J. Miller 8th floor— V. Loh-Moller & Co. A. E. Salvesen E. N. Young Syndicat General d' Entreprises C. Thompson 9th floor— Sino-Italian National Aircraft Works, S.A. H. B. Nathan C. Hugo Irmsayer & Co. Miss G. M. Ware General Linson Dzaui Mrs D. Leo 10th floor— P. S. Reed E. Mayaulon J. P. Vella F. W. Pilsbeam 11th floor— Dr. F. Windisch 11th & 12th floors— P. S. Wong 11th, 12th & 13th floors— Macabean Club R. G. Woodhead H. Antverber L. Klausner — Foochow Road 171 Directorate-General of Postal Remittances & Savings Banks 180 Metropole Hotel— Miss E. va Scoy L. Brooks B. Saboresky C. I. Barr R. L. Baude J. G. Wilson L. Lilling Miss H. Scoggins L. A. Campbell Cant. H. M. Smyth J. H. M. Campbell S. G. Altanussano E. Messerli Miss L. Francis Dr. F. Pottschke Dr. H. Chatley Miss Th. Chatley Dr. A. Kazimlow C. A. Hoizard A. J. Welch A. C. Dodder S. B. Broxup W. Warren Sigler A. C. W. Canning J. J. Fornie-Becherat E. O. Arrecker L. Rodina P. Bavard Mrs E. Lello Mrs M. Votter Mrs Smith Miss M. W. Hirsch J. Larson Robert Daessler 181 Development Bldg— China Development & Finance Corp. U.S. Bureau of Air U.S. Dept. of Commerce American Consulate-General at U.S. Court for China F. R. Engdahl Inter-Continental Corp. United Aircraft Exports Corp. China Alrmotive Co. Consolidated Aircraft Corp. Klunzer Aircraft Motor Corp. Ltd. Commission for Re-establishment of Domestic and Foreign Loans 200 Kiengchong Bankings Corp. 201 S.N.C. Compravors 209 S.N.C. Council Room Revenue Office Commercial Equip. Co. Public Works Dept. Finance Dept.

212 Kinohong Banking Corp. J. Spunt & Co. Tung Shing Co. Chuen Nieh Realty Investment Co. Yung Foo Law Office Sing Yoo Cotton S. & W. Co. Siao Japan Trade Association Tai Ping Fire & Marine Co. Wung Yung Tai Ching Yoo S. & W. Co. T. Chuen W. F. Wong Fong Sheng Insurance 218 Siemens China Co. E. Duach Italian Boxer Indemnity Loans 232 Shanghai Telephone Co. 243 Holy Trinity Cathedral —Hankow Road —Klukang Road 255 Nederlandsch Indische Handelsbank 259 Sassoon Bldg— David Sassoon & Co. D. H. Benjamin & Co. Sir E. Kendoric & Sons North British & Mercantile Insur. Co. Ocean Marine Insur. Co. Finsco Art & General Insur. Co. Eastern Medicine Co. 260 Carman Studio E. A. Strehlke 261 Lano: 1 Paul L. Fagan & Co. Tabaneria Filipina Ltd. Midol Co. Ekman Foreign Agencies H. E. Harris 263 Business Equipment Corp. Acme Code Co. Inter-Asian Business Machine Corp. Yokohama Barber Shop A. Ehlers & Co. Unkarl Iros. Wilhelm Maier Polich Chinese Trading Corp. G. V. Symmerberg August Weder Dr. Horst Lunge V. Berlicinoli & Co. Fenno agencies W. A. Heibel Yuo Fozong L. A. Garland Customs Club Air Defence Club Dr. Horst Lunge 267 AGO China Electric Co. E. & D. Toes Rivers Court Estate China Pathology Laboratory Cathy American Co. Hygiene Cleaning Co. Midoh Carlos Co. Ross & Leaf Club A. Hayes Monecy School of Health Mr & Mrs J. Dennis 270 Toro Murakami Komor & Komor — Ezra Road 271 Radio Equipment Co. 276 Robinson Piano Co.'s Successors 278 China Buildings— Lubeck's Pharmacy N. F. Nestin Italian Chamber of Commerce Italian Govt. Tourist Agency A. Corrit 280 Wild Shoe Store —Nanking Road 300 Ansan Co. 303 Commercial Equip. Co. 304 Mrs F. Antouen Dr. K. M. Ryhin

## KIANGSE ROAD—cont.

- 305 Victoria Club  
H. Wadsworth  
309 Shepherd's Hostel  
311 Baroukh's  
313 Daniel F. Baroukh  
316 E.H. Lilly & Co.  
Jack Brick & Co.  
Dodswell & Co.'s Tea  
Godown  
Abraham Katz & Co.  
K. Kato & Co.  
317 Sing Tai Bank  
319 Shunsho Co.  
Mr & Mrs K. Shibasaki  
China Embroidery &  
Laco Co.  
A. Levenspiel  
Preventive Service for  
Rolled Tobacco Tax  
Joseph J. Evans  
Evans & Co., Ltd.  
D. Kable Industrial  
Engineering Co.  
A. M. J. Agostini Manu-  
facture Italiano  
320 Holland-China Trad. Co.  
Crobeth Ltd.  
Boraha & Stetten, Ltd.  
S. J. David & Co.  
Filmos, Co.  
United Engineering Co.  
Cohen Trust Bank Co.  
322 Excess Insurance Co.  
C. E. Spargo  
323 Amateurs Home, Ltd.  
325 Welcome Silk Store  
326 Shanghai Sanitary &  
Electric Co.  
330 Johnson Garage  
331 Max Nesaler & Co.  
—Tientsin Road  
340 American Auctioneering  
Co.  
—Ningpo Road  
348 National Commercial &  
Savings Bank, Ltd.  
349 Kiangsu-Chekiang Com-  
mercial & Savings  
Bank Bldg.—  
1st floor—  
Keys & Dowdeswell  
J. Webster Watts  
Ho Shing Stock Co., Ltd.  
Northern Engineering  
& Construction Co.  
Northern China Pro-  
ducts Co.  
China Solid Oil Syndi-  
cate  
Yuen Cheong & Co.  
Office Utilities Service  
Bureau  
Central European Trad-  
ing Co.  
Tong Tai Fong & Co.  
Nazairites & Co.  
2nd floor—  
Chong Tai Trading Co.  
Chen Kwong Chung  
3rd floor—  
S'hai Dyeing & Finish-  
ing Co.  
Gen Yau & Co.  
Poy G. Leo  
4th floor—  
Eugene Y. B. Klang  
5th floor—  
Yung Dah Co.  
353 D. H. Wythe & Co.  
Ind. Industrial Supply  
Co.  
Shanghai Fire & Marine  
Insurance Co.  
Tung Yiu Co.  
S'hai Bureau of Oversea  
Chinese Affairs  
Kwambang Products  
Sales Bureau  
Hwa Fong Land In-  
vestment Co.  
W. K. Leo  
S. W. Union Trading Co.  
Corbin Lock Co.  
Kwambang Club  
C. M. Monk & Co., Inc.  
361 Sin Hua Trust & Savings  
Bank Ltd.  
367 Oriental Trading Co.  
Australia-China Trading  
Co.  
Kin Wah & Co.

## 406 Heng Fong Cotton

- Mfg. Co.  
Hing Shing Truck  
Sung Che Wen  
Handsome Architects &  
Contractors  
Now Shanghai Con-  
struction Co.  
New Shanghai Heating  
& Plumbing Co.  
Tai Shan Insurance Co.  
Pao Shun Lun & Co.  
Cathay Silk Export Co.  
410 O. S. Reid  
421 Mow Sing & Foh Sing  
Flour Mill  
Lingo Trading Co.  
Luta Mining Co.  
428 Yik Shing  
451 Hong Yuo Bldg.—  
G. T. Fulford & Co.  
South-Eastern Eng'g.  
Construction Co. [Co.  
National Construction  
China Credit Informa-  
tion Bureau  
Elekhoif & Co.  
Siemssen & Co. [A. G.  
Orgenst & Koppel  
H. B. Williams & Sons  
Olivo & Co., Ltd.  
Hart Engineering Co.  
Yue Zung & Co.  
M. H. A. Ouskoull  
German Engineering &  
Construction Co.  
Great Asiatic Trading  
Wat Min Co. (Co.  
Yuen Ping Wah & Co.  
Kou Ki Yui Co.  
452 Yao Sing Kee  
Reuter, Brockelmann  
& Co.  
Shanghai Office M.F.  
Loan Bonds  
H. J. Moyer & Co.  
Peacock Chemical Wks.  
Yung Liang Blue Print  
Paper Mfg. Co.  
Commercial Exchange  
Paper Mfg. Co.  
Nassif P. Szo Law Office  
Dr. B. I. Iavinsky  
J. Kapustin  
J. P. Watt  
E. J. Carmichael  
C. S. Gilson  
4th floor—  
F. R. Palmer  
Miss J. Chen  
L. Fu  
Mr & Mrs W. A. Azzaretti  
Mrs M. L. Wootten  
H. Noether  
Mr & Mrs F. B. Marr  
378 Sin Chung Eng'g. Co.  
381 Chekiang Provincial  
Bank  
386 Caffee Buffet and Res-  
taurant  
390 Hang Sing & Co.  
391 Tai Lee Bldg.—  
Brundt & Rodgers, Ltd.  
China Merchants'  
Trading Co.  
Chekiang Provincial  
Bank  
Hollo Stromwall  
Mr & Mrs H. Stromwall  
F. G. Lomgren  
F. R. W. Barrett  
Mr & Mrs W. I. Zim-  
merman  
395 Chung Hwa Machine  
Works, Ltd. (Co.  
398 Commercial Investment  
—Peking Road  
106 National Commercial  
Bank Bldg.  
China Portland Cement  
Co.  
Cheo Hain Cement Co.  
Shanghai Steel Window  
Works  
Wal Han Engineering  
Co.  
Lih Shin  
Lain Ping Ying  
Santon Overseas Trad-  
ing Co.  
Allied Architects  
Foo Shing  
National Engineering Co.

## Kiangwan Road—T-9

- (N. to Racecourse S. to  
N. Steeplechase-rt)  
路灣江  
Kiang-uan-loo  
1 Arthur Wong  
1A Hongkew Park  
1B Asiatic Petroleum Co.  
2 Chang Shie  
3 L. Hishiyama  
4 Goodrich  
F. Camello  
5 Mr & Mrs K. Fujita  
6 Mr & Mrs K. Erolloni  
H. Bolloni  
F. Holton  
7 Mr & Mrs A. J. Edmoif  
8 Mr & Mrs A. M. Gutierrez  
8 G. Mbutani  
9 M. Fujita

## KIANGWAN ROAD—cont.

- 10 Kwan Leo Hat Co.  
11 Chiyo Yoko  
12 Wai Shing  
124 H. Matukoka  
14 M. Yamamoto  
15 Mr & Mrs Y. Shimosea  
18 Public Swimming Pool  
26 Texas Co.  
30 J. W. Thorburn  
40 Mr & Mrs A. Cook  
Miss M. Cook  
David Cook  
F. Cook  
41 Mr & Mrs W. S. Hibbard  
Miss Olive Hibbard  
Miss L. Hibbard  
118 Japanese Shrine  
319 Pkiki Yoko  
344 H. Hayashi  
542 Lane:  
6 M. Kojima  
606 J. d'Arquino  
743 L. P. Quincey

## Kiaochow Road—K-21

(N. to Robison-rd; S. to  
Yu Yuen-rd)

- 路州膠  
Chiau-tser-loo  
11 Terrace:  
2-4 Min Kwang Middle  
School  
Kuo Pen Primary School  
20 Yeh Yoo Book Co.  
22 C. Goldsmith  
29 Lane:  
50 Miss B. Wang  
32 C. H. Kuo  
62 Lane:  
6 Miss Lena Clarke  
Miss Charlotte Feather-  
stone  
Miss Bertha Taylor  
71 Lane:  
3 Wang I Ting  
87 Provisional Advisory  
Council of the Muni-  
cipality of Greater S'hai  
120 Terrace:  
1 Fong Niang Ling  
J Cheng Po Chuen  
5 Kan Helen Yung  
7 Ying King Yen  
9 Soo King Dien  
125 Terrace:  
1 H. Tobias  
7 Mr & Mrs Frederiek J.  
Sanger  
9 R. W. Yorks  
134 Terrace:  
3 Sheng Sing To  
5 Chen Jen Kiong  
7 Leo Shan Cheong  
2 D. M. Sung  
11 Cheng Mow Nan  
15 Leo Pan Yui  
17 Tong Ding Chu  
19 Ching King Yang  
21 Sai Len Dong  
23 Tung Tseng Fung  
25 Santao Tong  
27 Y. H. Woo  
148 Terrace:  
3 Loh Chao Chang  
5 Hsu Tse Shiang  
7 King Wen Kwai  
9 Tai Ling King  
11 Richard L. Jen  
15 Lal Cho  
17 Woo Kwei Kei  
19 Ching Koh Mei  
21 W. Aloun  
23 H. Chan  
25 V. D. Shen  
27 H. H. Look  
149 Terrace:  
1 Mrs W. E. Nicholson  
C. A. J. Willkie  
Mrs R. Ross  
J. Mackenzie  
J. R. J. Crouch  
7 Dr. W. S. Fu  
Mr & Mrs Wm. A. Willis  
15 Mr & Mrs D. M. Butt  
160 Miss A. Tan  
162 N. X. Chen

## 170 Lane:

- 1 F. J. Forrest  
2 Chm. Markham  
3 Chang Chi Liang  
4 Chon Yang Chih  
5 Chen Zar Yoo  
6 Mr & Mrs Edwin T. Kam  
7 Wang Chen Lou  
8 Chm. Pu Chen  
10 Tung Cheng Kang  
11 Woo Tze Lin  
14 Chen Nien Yuen  
16 Wong Shao Yoo  
17 Yu Kiu Shih  
18 Sung Pao Yu  
19 Lai Pu Chi  
21 Y. T. Woo  
22 Ma Chung Chu  
23 C. B. Hain  
24 Chen Nien Tso  
25 W. S. Skinner  
171 Mr & Mrs G. W. Gilbert  
174 Chen Nien Yuen  
175 Terrace:  
6 G. V. Jackson  
11-15 Persion Watershof  
Mr & Mrs R. Walter  
A. Fischer  
Miss H. Beckelt  
Mr & Mrs Fr. Graff  
O. Kinze  
26 G. Lohse  
176 Shih Tsing Yieh  
178 Yen Hui Liang  
182 G. O. Schwartz

## 190 Lane:

- 1 I. Miao  
3 A. M. Min  
4 Mr & Mrs Leo  
6 Bert Hopo  
7 Mm. Watt  
7 F. Kwok  
192 M. Saebau  
204 Mr & Mrs Karl Blicke  
Miss Ch. Blicke  
K. Fr. Blicke  
207 International Funeral  
Directors  
Mr & Mrs R. O. Scott  
K. Smith Mitchell  
R. Wm. Gunn

## 208 Lane:

- J. Dr. C. Y. Wu  
3 Wong Tse Yoo  
4 H. H. Long  
210 Mr & Mrs H. P. Asschou  
212 Chen Nien Wei  
214 Mr & Mrs J. van Senden  
215 Lane:  
160 Miss M. roza  
238 Lane:  
6 D. Lawler  
6 Dr. H. Wiley  
273 Lane:  
2 Mr & Mrs V. Z. Yih  
30 Dr. H. Weil  
274 Mr & Mrs Robert  
Feltscher  
Miss E. Feltscher  
283 Lane:  
6 F. H. Lawler  
10 J. A. Sinclair  
293 Lane:  
2 Mr & Mrs G. Mack  
5 V. M. Mihno  
300 Court:  
15 Mr & Mrs C. Brigola  
17 Mr & Mrs Tang  
308 Y. M. Kuo  
323 Postal Supply Dept.  
329 S'hai Benevolent Ind-  
ustrial Institute  
331 Hsu Zu Pu  
373 Hu Shing An  
377 Mr & Mrs P. Klyhn  
379 Mr & Mrs W. A. Duncan  
381 Futschoung Hiau  
383 Mr & Mrs H. Pawelzki  
385 Ko Soon  
388 Lane:  
7 Dr. & Mrs F. C. Yen  
I. C. Suez

## 397 S'hai Benevolent Indus.

- 431 Mr & Mrs M. D. Hoato  
445 Sung Wei Tong  
450 Mr & Mrs G. Boosen  
H. A. Wehling  
H. von Essen  
522 Dr & Mrs W. J. Iseman

GROUCH, RTE DE -cont.
125 Passage-cont.
12 M. Chirkova
F. J. Ibov
G. S. Maklavyevsky
I. P. Maklavyevsky
17 Mr & Mrs A. M. Dombrovo
V. M. Turin
I. E. Dolzhanin
20 Mrs Henel
22 F. O. Gresory
31 A. S. Record
126 S. V. Piansoff
128 Mr & Mrs G. P. Shkur-
C. S. Gubay (Klu)
130 Mrs D. M. Nislin
134 Mr & Mrs S. J. Smith
Miss B. E. Smith
135 Heramin-Jones
Wm. O. Hearnin
137 Mr & Mrs J. T. Johns
Miss N. Muensennaver
139 Mr & Mrs James Mac-
both
Miss A. L. Chelmers
141 Mr & Mrs G. Chuplin
142 Mr & Mrs M. E. Gieher
147 Cie Francaise des Tra-
ways
-Route Mayen
140 Mr & Mrs Arthur H.
Kutzschbach
151 Mr & Mrs A. Gregoire
P. Gregoire
Miss I. Gregoire
153 P. J. Storey
W. A. Stewart
Miss A. B. Ritchie
156 Mr & Mrs James Tippin
Miss D. Tippin
157 Mr & Mrs C. Gullemin
159 Mr & Mrs J. Dreen
M. E. Hewlett
101-3 Savoy Apts-
(See 131 Rte de Say Zoon)
Haichow Road-AH-13
(E. to Kueiyoung-rd; W. to
Ninau-rd)
路州南
23 Heng Foong Silk Weav-
ing Factory
83 Mai Foong Weaving Mill
180 Lano:
30 Dah Kong Cotton Mill
273 China Fire Container
Co.
Halé, Avenue-I-28
(N. to Dabbling Well-rd;
S. to Rte de Zikancé)
路格海
Hot-ah
5 Well Cultural English
Institute
0-11 Philippine Hat Co.
45 Sui Hua Trust & Savings
69 Tong Sung Cheas (Bank)
71 Chen Fat
73 Hain Pan Ling
Chow Sing Noon
75 Hin Chan
77 Dong Teh
79 Wong Yon Tshang
81 F. M. Tsau
117 Mr & Mrs A. B. Kelly
119 Mr & Mrs S. H. Clark
121 Mr & Mrs Eric G. Clarke
122 F. J. Bond
125 Mr & Mrs S. W. Mortlock
127 Ureda Shoe Co.
129 Passage
(See Victoria Terrace)
131 German Delicatessen
Store
F. Kamut
S. Weidman
133 E. Chitoff

135 Passage:
J Mrs A. T. Wittkowsky
2 Emmaoff
3 P. P. Vlassoff
4 Mrs J. Ekretul
5 E. Tchakalov
Miss Marie T. Britto
6 Mr & Mrs M. Sellvanov-
Armanoff
7 Belgian Missions of
Schleit
Rev. P. Regaert
Rev. C. De Ryck
137 Victory Store
E. Pelsing
141 Passage:
J. N. N. Stronin
2 Mrs A. A. Messon
3 Miss J. Sulliker
4 B. F. Guevkovsky
5 Mrs M. Schneider
J. E. Rees-Lee
146 Miss Tong Yuh Sien
147 Passage:
J-2 A. Kolotinskaya
L. L. R. Hanson
4 N. Trolot
F. W. Cochran
5 Mrs A. Y. Farnfontoff
149 A. M. Meukerich
150 Passage:
4 Mr & Mrs T. J. Poon
Mr & Mrs T. Y. Poon
Miss M. Poon
5 Miss M. Perepletchik
150 Passage:
J Mrs B. Hyndman
3 S. Gurevitch
3 Mrs V. Priboda
4 N. A. Vonorenko
5 N. Nivkin
6 Mr & Mrs D. Dudlno
Miss I. Kraukio
7 E. Hrosnikoff
8 T. Huang
10 Mrs H. Kolpachnoff
11 Mr & Mrs A. H. Calder
12 Miss S. N. Chioy
14 Mr & Mrs A. Cannon
Miss E. Ennock
15 Mrs H. Danenberg
16 Mr & Mrs B. I. Bladon
18 S. V. Gulleit
20 Huang Tan Foo
21 L. H. Nesvada
Miss L. Nesvada
27 Mr & Mrs H. C. Pohn
28 Mr & Mrs C. Corte-Ital
Mr & Mrs C. M. Larcina
30 Freda Phasburg
Mrs K. Siderky
33 Mr & Mrs A. A. Nefedoff
Miss T. A. Nefedoff
34 Mr & Mrs I. Rozario
35 Mrs V. Gorenko
36 L. Volkova
37 Mr & Mrs S. I. Sizoria
Miss V. K. Kozakevitch
169 Mr & Mrs Fr. H. Enpols
173 Tai Tcho
175 T. K. Ho
178 Mr & Mrs A. Volkart
A. Vogler
185 Mr & Mrs T. W. Kwok
208 J. Campbell
G. Nilus
219 Mr & Mrs A. S.
Ahmed
Miss S. Ahmed
211 Miss D. Hodgson
212 Mrs A. Marhad
L. R. Hossenlop
C. Lucke
213 Mrs E. P. Koller
Mrs C. A. Baker
214 H. S. A. Marhad
226 William's Bookstore
241 E. Yoon Tah & Co.
244 Miss T. T. Teo
246 Luck Apts:
Mr & Mrs R. M. Wright
249 N. J. Malinovsky
251 N. J. Shoe Co.
253 Refrigerator Service Co.
255 Luck Apts:
C. C. Renemann
Miss W. Florist
Mrs E. Larsen
261 Mrs J. Swann
263 P. T. Nolin

265 Luck Apts-
Mr & Mrs N. S.
Nannoff
267 Mr. Larsen
269 J. E. Friberg
270 E. Tchakalov
273 V. J. Jaccovier
275 Mrs W. L. New
Armanoff
277 G. P. Stepanoff
279 Little Lady:
Miss C. Gullabert
333 Bellevue Apts:
E. Marcuso
Mrs A. Tarantina
Mrs G. Imeson
337 M. Danziger
339 F. Hinds
343 Hale Apartments-
2 Mr & Mrs A. Puthod
L. Puthod
4 Mr & Mrs Archie Sharp
Miss Kitty B. C. Sharp
5 E. H. Ackerman
7 Mr & Mrs N. N. Mehta
346-8 Yang Soong Sun
349 D. Carraro (bans)
352 Mr & Mrs C. Treppen-
Miss Carla Treppenbach
354 Mr & Mrs S. W. Atkin
355 Hale Villa:
J. P. Koehler
Miss H. Harvey
Mrs J. H. Druce
356 Lee Ka Quai
358 Silver Taxi Service
K. C. Deng
360 Ju Chi Fu
363 First Hospital of Halé
Cross-section of China
364 Mr & Mrs H. Schloten
366 Mr & Mrs N. Burns
368 Fung Kiang Ouh
370 Takong Koo
373 Theological National
College of
Shanghai
400 Haig Court:
11 L. A. James Rockwell
12 Mr & Mrs B. I. Bladon
17 Mr & Mrs N. M. Concott
19 H. Marron
21 J. H. Seauré
15 C. P. Benson
22 L. L. Oliphant
23 Mr & Mrs H. P. Gardner
P. A. Taylor
25 G. D. Happer
26 P. Nicholson
27 Mr & Mrs R. P. Butnick
31 John S. Sarvino
32 G. J. McCarthy
W. G. MacDonald
33 Mr & Mrs C. J. Meener
Dr & Mrs A. D. Wall
34 Mr & Mrs Morris W.
Stranack
Miss Barbara Stranack
41 Carl Noprd
42 Mr & Mrs C. L. F.
Williams
43 Niels Jensen
44 Judge P. Grant Jones
51 A. H. George
52 Judge C. Miles J.
Carl Noprd (Helmick)
64 F. R. Eudahl
66 K. Chan
67 B. Moore
68 P. B. Joly
69 H. Y. Chen
M. C. Koo
71 Mrs R. H. Evans
72 Mr & Mrs E. Squires
74 Mr & Mrs L. M. Pharis
87 Mr & Mrs J. F. Fullan
88 E. E. Zacharias
84 Mr & Mrs H. E. Page
O. C. Lockhart
0th floor:
R. H. Cole
402 Miss F. K. Haylin
416 M. C. Tsai
422 Mr & Mrs E. A. Moses
C. D. Moses
Miss W. Moses (Old)
425 Cathedral School for
Miss I. M. Fleet
Miss W. Penfold

HAIG AVENUE-cont.
455-6 Brookside Apts-
JA Mr & Mrs J. H. Under-
12 Miss N. V. Puch (Wood)
16 Mrs Jean Taylor
Miss J. D. Taylor
17 Mr & Mrs D. W. Leach
20 Mr & Mrs R. J. S.
Davies
22 Mr & Mrs C. H. Gaudin
29 Mr & Mrs H. J. West
30 Comdr Crowther
E. V. Simpson
31 Warren E. Bolton
JA T. H. Pond, Jr.
Cark G. H. Price
36 Mr & Mrs E. C. Stocker
36 Mr & Mrs D. Campbell
JA A. Hamerschmidt
38 Mr & Mrs J. M. Krejci
JA Mr & Mrs T. F. McCrea
Harris G. Nelson
40 L. H. Hutton
46 S. S. Chisholm
47 Mrs A. N. Woodton
50 A. Brondal
52 Dr. & Mrs P. Muto-
Nardone Cafe (bans)
53 Mr & Mrs J. A. Zabun-
63 Mr & Mrs George D.
L'Annon
68 Mr & Mrs C. L. Mathew
68 H. G. Freeman, Jr.
69 Mr & Mrs C. Meutarel
69 Miss M. O. G. R.
Bernon
69 Mr & Mrs Hans H.
Grosser
70 Mr & Mrs L. Sapfieri
71 T. Saphiere
71 M. Houghton
70 Dr. E. Vie
41 Brookside Lodge
42 Lady Li Ching Afai
42 Del Monte Cafe (bans)
Mr & Mrs T. R. Hyde
43 Deutsche Garten Klub
43 Asiatic Petroleum Co.
45 Mr & Mrs T. G. Drake-
W. Kwana
66 Mr & Mrs V. P. Chin
Miss L. Z. Chiu
67 Dr. James Wang
69 Mr & Mrs Arnold Dowar
62 Mr & Mrs H. C. Way
W. E. Smith
31 Mr & Mrs Irvine S.
Brown
50 Mr & Mrs T. A. Tucker
62 Mr & Mrs F. S. Ward
40 Miss Martha W. Jewell
Miss Ethel Woodberry
Miss Ora Woodberry
Mrs Paul
312 Mr & Mrs Hugh Martin
313 John A. Cook
Miss Rowena Cook
316 S. de Sulezyevsky
317 Mr & Mrs V. S. Hamill
320 Mr & Mrs Wm. C. Walker
321 Haig Apt:
H. R. Cleland
Mr & Mrs S. J. Sorenson
32 Mr & Mrs G. Long
32 Miss Mararet H. Brown
32 Miss M. L. French
31 Dr. & Mrs J. R. B.
Branch
324 O. Hamberger
325 V. C. Oikre
326 Hair Apts:
Mr & Mrs H. G. W.
Woodland
327 Mr & Mrs Wildo Nowo-
328 Mr & Mrs S. J. Sorenson
328 Mr & Mrs S. J. Hicks
329 Mr & Mrs A. Henderson
329 Mr & Mrs Reginald H.
Box
325 Hair Apts:
Capt & Mrs J. R. Cole
327 Mr & Mrs A. Morley
328 H. Barton
329 Mr & Mrs G. Pickering
Michael A. Francis
Diana K. Francis
Miss E. L. Turner
329 Mr & Mrs C. B. Blakio
329 Mr & Mrs H. F. Baker
329 Mr & Mrs E. A. Nelson
329 Mr & Mrs J. L. Hunter
329 Mr & Mrs A. S. Hill
329 W. H. Sainton

538 Rev & Mrs Wm. Henry
Turner
639 Miss Han Bay Yuen
642 Mr & Mrs Y. J. Minio
569 Major & Mrs K. M.
Bourne
600 Court:
(Continental Court)-
J. V. Meisel
2 Mr. P. Mansdorf
2 Mr. V. Heyking
T. H. Gillett
3 Z. L. Loos, Jr.
4 Mr & Mrs James Y. Choye
4 Rev. & Mrs J. H. Waro
6 Mrs Y. F. Lee
7 N. Y. Tien
8 Mr & Mrs Carl Schraze
2 Rev. & Mrs Clifford J.
Lowie
Miss E. M. Lowe
Miss S. Phyllis Lowe
10 Mrs A. Prince
11 King Yin
12 K. Y. Ann
124 Hsu Cho Peng
14 Hsia Tui An
15 Kung Seng Hsu
16 Mr & Mrs G. T. Guizard
R. C. T. Galkupard
R. C. C. Galkupard
Miss Y. Galkupard
H. A. Gains
17 Mr & Mrs W. Lytle
18 Dr. & Mrs Y. Y. Tsu
19 Dr. H. Hoan
20 D. H. Wong
21 T. T. Woo
22 Cheng Tuk Poo
33 Chen Tsien Hwa
613 Watson's Mineral
Water Co., Inc.
626 W. Brandt
628 Chang Teing Kwel
630 Russell Y. Sun
631 M. Houghton
G. W. Macpherson
J. Johanson
W. S. Dickson
832 C. F. Sun
833 Mr & Mrs G. Godfrey
631 Li Miung
631 Mr & Mrs H. Muephall
635 Y. Hing Tsai
640 Mr & Mrs Percy Chu
642 O. S. Lien
644 J. O. Fung
646 S. S. Tchang
648 Mr & Mrs M. M. Chien
650 Chang Siao Vie
650A Mrs Chang Carfun
652 International Library
of China
658 Rudolf Laurenz
Miss Marion Ahrens
670-2 China Funeral Home
676 Y. K. Koo
678 S. E. Shen
684 Lane:
3 M. T. Chang
3 Woo Soy Hwa
3 Shen Tsou Chwang
5 Miss Y. Wu
11 K. F. Chen
13 S. Zing
15 Hsu Ching Yang
17 C. H. Wong
686 Yu Sie Dah
686 Lane:
11 Cheung Tse Tsai
5 Koo Wen Hoa
7 Yun Kwang Liang
8 Hsin Ching Chiu
11 Chen Chi Sun
15 Chen Chi Sun
17 Chen Chi Sun
19 Chu Kin Foo
690 Chang Chi Chen (Co.
692 Shing Cheng Lumber
695 Mr & Mrs A. Y. T. Dean
-Edinburgh Road
700 Mr & Mrs R. E. Francis
John H. Francis
Michael A. Francis
Diana K. Francis
Miss E. L. Turner
725 Leo Bah Koh
727 Mr & Mrs H. Cosme
740 Anveng Soap & Candle
Factory

753 Passage:
11 G. M. Honey
15 Mr & Mrs F. W. Clifton
Miss W. M. Clifton
19 Mr & Mrs L. V. Pottitt
33 Capt. A. Jourdan
63 Central Iron Works
776 China Wool Manufac-
turing Co.
709 Passage Mrs H. Lee
4 Mr. P. Hollinsworth
6 Dr. Z. Z. Zee (Ipecker)
19 Mr & Mrs L. C. Bies
24 Mr & Mrs D. H. Watson
24 Mr & Mrs C. H. Groll
25 Paul Sleight
26 J. T. Lindsay
Frank Ikin
25 Paul Sleight
29 Mr & Mrs D. R. Glass
30 Mr & Mrs C. R. Slickury
30 Mr & Mrs Harold G. B.
Perry
805 Haig Villas:
Dr. Alfred S. K. See
826 T. Y. Yang
846 Mr & Mrs R. D. Parkin
850 Homeless Farms
Heinrich Hapauer
Dr. Berkowski
R. Vietor (bachelor)
860 Mr & Mrs M. Tiefen-
1852 General Yoon
1954 Tung Wen College
Haiklor Road-V-16
(E. to Chouloona-rd;
N. to Hueloon-rd)
路路
Haing Road-S-18
(E. to Chappoo-rd;
W. to N. Thibet-rd)
路路
Hai-ning-oo
130 Municipal Work-shop
159 M. Idemitsu
G. Nakacina
161 M. Hironaka
G. Nakacina
162 T. S. Lien
T. Yuhaku
190 Osaka Mahlied
193 T. Mizasaki
201 Miyatsune Restaurant
202 T. Alveda
M. Mizasaki
205 K. Oda
206 T. Maveda
E. Shimidzu
207 K. Wakabayashi
209 A. Mizuo
284 Cafe Dotonbori
300 Ashizawa Printing Co.
318 Issu Coffee Store
320 K. Takeuchi
324 G. Tanaka
325 G. Saito Yama
326 W. Nakamura
330 Ituz Theatre
J. H. Weccorek
332 Lane:
42 Miss E. M. Kling
411 Second Tabukhia
Mrs T. Sugita (Theatre)
Y. Ohki
444 E. Nikka (Shokai)
416 E. Kojima (Hlyank)
530 Shanghai Telephone Co.
638 Siben Feng Zhang
550 West Henckew Police
717 Y. Gash (Station)
835 Ting Hing Sun
837 Ming Yuen
Haiphong Road-L-20
(E. to Gordon-rd;
W. to Ferrard)
路路
Hat-ong-oo
281 S. K. Pan
L. P. Pan
317 Western District Power
Co of S'hal, Federal
Inc. U.S.A.

# SHANGHAI STREETS AND PLACES

This list is a combination of the list in the October 1987 issue, a list that was available at the internees' reunion in Anaheim in March 1990, and a list from the American Consulate General in Shanghai. If you spot errors or omissions, please send a note to The China Connection, 4831 Drummond Ave., Chevy Chase MD 20815.

THEN	STREETS	NOW
Blood Alley		Xikou Road
Bourgeat, Rue		Changle Road
Chevalier, Rue		Jianguo Road
Corneille, Rue		Gaolan Road
Deux Republiques, Blvd.de		Renmin Road
Hardoon Road		Tongren Road
Herve de Sieyes		Yongjia Road
Kiangsi Road		Jiangxi Road
Medhurst Road		Taixing Road
Moliere, Rue		Xiangshan Road
Paul Henri, Route		Xinle Road
Remi		Yongkang Road
Tibet Road		Xizang Road
Vallon, Route		Nangchang Road
Wagner, Rue		Ninghai Xi (West) Road
Wantz, Rue		Xingye Road
Avenue Road		Beijing Road (W.)
Boulevard des Deux Republiques		Renmin Road
Boundary Road		Tianmu Road (E.)
Rue Bourgeat		Changle Road
Bubbling Well Road		Nanjing Road (W.)
The Bund		Zhongshan Road (E.1)
Brenan Road		Changning Road
Rue Brenier de Montmorand		Madang Road
Broadway		Daming Road
Broadway East		Daming Road (E.)
Canton Road		Guangdong Road
Route Cardinal Mercier		Maoming Road (S.)
Carter Road		Shimen Road (2)
Columbia Road		Panyu Road
Rue du Consulat		Jinling Road (E.)
Route Conty		Jianguo Road (E.)
Dalry Road		Dalian Road
Route R. Delastre		Taiyuan Road
Route Dnumer		Donghu Road
Route L. Dnfour		Wulumuqi Road (S.)
East Seward Road		Changzhi Road
Hillburgh Road		Jiangsu Road
Avenue Edward VII		Yan'an Road (E.)
Avenue Foch West Section		Yan'an Road (C.)
Avenue Foch East Section		Jinling Road (W.)
Foochow Road		Fuzhou Road
Route J. Frelupt		Jianguo Road (W.)
Route Ghisi		Yueyang Road
Route Gustave de Boissencon		Fuxing Road (W.)
Avenue Haig		Huashan Road
Honan Road		Henan Road (C.)
Jessfield Road		Wanhangdu Road
Avenue Joffre		Hualhai Road (C.)
Klukiang Road		Jiujiang Road
Rue Kraetzer		Jinling Road (C.)
Great Western Road		Yan'an Road (W.)
Route Lafayette		Fuxing Road (C.)
Lincoln Avenue		Tianshan Road
Rue L. Lorton		Xiangyang Road (N.)
Route A. Magy		Wulumuqi Road (C.)
Rue Masenet		Sinan Road
Boulevard de Montigny		Xizang (Tibet) Road (S.)
Moulmein Road		Maoming Road (N.)
Nanking Road		Nanjing Road (E.)
North Honan Road		Henan Road (N.)
Peking Road		Beijing Road (E.)

THEN	STREETS	NOW
Route Pere Robert		Ruijin Road (2)
Avenue Perain		Hengshan Road
Route Pichon		Fenyang Road
Route Mgr. Prosper Paris		Tianping Road
Quai de France		Zhongshan Road (E.2)
Route Ratard		Julu Road
Robinson Road		Changshou Road
Avenue du Roi Albert		Shaanxi Road (S.)
Route de Say-Zoong		Changshu Road
Seward Road		Chang-hi Road
Seymour Road		Shaanxi Road (N.)
Route H. de Sleyes		Yongjia Road
Singming Road		Tianmu Road (C.)
Route des Soeurs		Ruijin Road (1)
Route Stanislas Chevalier		Jianguo Road (C.)
Route Tenant de la Tour		Xiangyang Road (S.)
Tifeng Road		Whulumqi Road (N.)
Ward Road		Changyang Road
Route J. Winling		Wanping Road
Yates Road		Shimen Road (1)
Yu Ya Ching Road		Xizang Road (C.)
Zao Char Road		Fuxing Road (E.)

## PLACES

Shanghai American School	Marine Equipment Research Institute
Community Church	International Church
Shanghai Public and Thomas Hanbury School	Fu Xin School
Moore Memorial	Mo En Church
Methodist Church	Xujiahui Cathedral
St. Ignatius Church	Waibaidu Qiao
Garden Bridge	Huangpu Park
Public Gardens (Bund)	Peace Hotel
Cathay Hotel	Peace Hotel
Palace Hotel	Shanghai Mansions
Broadway Mansions	Park or Guoji (International) Hotel
Park Hotel	Jinjiang Hotel
Cathay Mansions	Jinjiang Hotel
Grosvenor House	Lobby of Garden Hotel
Cercle Sportif Francais	Jingan Guest House
Haig Court (apts.)	Dongfeng Hotel
Shanghai Club	Police station
American Club	Renmin (People's) Park
Racecourse	Commercial building
Foreign YMCA	Shanghai Municipal Government
Hong Kong and Shanghai Bank	Shanghai Government
British Consulate General	Soviet Consulate
Soviet Consulate	No. 10 Dept. Store
Wing On Dept. Store	No. 1 Dept. Store
The Sun Dept. Store	Shanghai Clothing Store
Sincere Dept. Store	Xinya Restaurant
Surya Restaurant	The Red House
Chez Louis	Kaige Coffee House
Kaiserling	East China Institute of Politics & Law
St. John's University	Shanghai School of Hygiene, Graduate Cadres School
Lyceum Theater	Health
Cathay Theater	Shanghai Arts Theater
Grand Theater	Guotai Cinema
Canidrome	Daguangming Theater
French Park	Cultural center with theater
Jessfield Park	Fuxing Park
	Zhongshan Park

Beijing Road (W.)  
Renmin Road  
Tianmu Road (E.)  
Changle Road  
Nanjing Road (W.)  
Zhongshan Road (E.1)  
Changning Road  
Madang Road  
Daming Road  
Daming Road (E.)  
Guangdong Road  
Maoming Road (S.)  
Shimen Road (2)  
Panyu Road  
Jinling Road (E.)  
Jianguo Road (E.)  
Dalian Road  
Taiyuan Road  
Donghu Road  
Wulumuqi Road (S.)  
Changzhi Road  
Jiangsu Road  
Yan'an Road (E.)  
Yan'an Road (C.)  
Jinling Road (W.)  
Fuzhou Road  
Jianguo Road (W.)  
Yueyang Road  
Fuxing Road (W.)  
Huashan Road  
Henan Road (C.)  
Wanhangdu Road  
Hualhai Road (C.)  
Jlujiang Road

Avenue Road  
Boulevard des Deux Repliques  
Boundary Road  
Rue Bourgeat  
Bubbling Well Road  
The Bund  
Brenan Road  
Rue Brenier de Montmorand  
Broadway  
Broadway East  
Canton Road  
Route Cardinal Mercier  
Carter Road  
Columbia Road  
Rue du Consulat  
Route Conty  
Dalny Road  
Route R. Delastre  
Route Doumer  
Route L. Dufour  
East Seward Road  
Edinburgh Road  
Avenue Edward VII  
Avenue Foch West Section  
Avenue Foch East Section  
Foochow Road  
Route J. Frelupt  
Route Ghisl  
Route Gustave de Boissenzon  
Avenue Halg  
Honan Road  
Jessfield Road  
Avenue Joffre  
Klukung Road

Jinling Road (C.)  
Yan'an Road (W.)  
Fuxing Road (C.)  
Tianshan Road  
Xiangyang Road (N.)  
Wulumuqi Road (C.)  
Sinan Road  
Xizang (Tibet) Road (S.)  
Maoming Road (N.)  
Nanjing Road (E.)  
Henan Road (N.)  
Beijing Road (E.)  
Ruijin Road (2)  
Hengshan Road  
Fenyang Road  
Tianping Road  
Zhongshan Road (E.2)  
Julu Road  
Changshou Road  
Shaanxi Road (S.)  
Changshu Road  
Changzhi Road  
Shaanxi Road (N.)  
Yongjia Road  
Tianmu Road (C.)  
Ruijin Road (1)  
Jianguo Road (C.)  
Xiangyang Road (S.)  
Wulumuqi Road (N.)  
Changyang Road  
Wanping Road  
Shimen Road (1)  
Xizang Road (C.)  
Fuxing Road (E.)

Rue Kraetzer  
Great Western Road  
Route Lafayette  
Lincoln Avenue  
Rue L. Lorton  
Route A. Magy  
Rue Masenet  
Boulevard de Montigny  
Moulmein Road  
Nanking Road  
North Honan Road  
Peking Road  
Route Pere Robert  
Avenue Petain  
Route Pichon  
Route Mgr. Prosper Paris  
Quai de France  
Route Ratard  
Robinson Road  
Avenue du Roi Albert  
Route de Say-Zoong  
Seward Road  
Seymour Road  
Route H. de Sieyes  
Singming Road  
Route des Soeurs  
Route Stanislas Chevalier  
Route Tenant de la Tour  
Tifeng Road  
Ward Road  
Route J. Winling  
Yates Road  
Yu Ya Ching Road  
Zao Char Road

# SHANGHAI STREETS AND PLACES

This is a combination of the list in the October issue, a list that was available at the internees' camp in Anaheim in March 1990, and a list from the American Consulate General in Shanghai. If you spot errors or omissions, please send a note to the China Connection, 4831 Drummond Ave., Chevy Chase MD 20815.

THEN	STREETS	NOW
Blood Alley		Xikou Road
Bourgeat, Rue		Changle Road
Chevalier, Rue		Jianguo Road
Corneille, Rue		Gaolan Road
Deux Republiques, Blvd. de		Renmin Road
Hardoon Road		Tongren Road
Herve de Sieyes		Yongjia Road
Kiangsi Road		Jiangxi Road
Medhurst Road		Taixing Road
Moliere, Rue		Xiangshan Road
Paul Henri, Route		Xinle Road
Remi		Yongkang Road
Tibet Road		Xizang Road
Vallon, Route		Nangchang Road
Wagner, Rue		Ninghai Xi (West) Road
Wantz, Rue		Xingye Road
Avenue Road		Beijing Road (W.)
Boulevard des Deux Republiques		Renmin Road
Boundary Road		Tianmu Road (E.)
Rue Bourgeat		Changle Road
Bubbling Well Road		Nanjing Road (W.)
The Bund		Zhongshan Road (E.1)
Brenan Road		Changning Road
Rue Brenier de Montmorand		Madang Road
Broadway		Daming Road
Broadway East		Daming Road (E.)
Canton Road		Guangdong Road
Route Cardinal Mercier		Maoming Road (S.)
Carter Road		Shimen Road (2)
Columbia Road		Panyu Road
Rue du Consulat		Jinling Road (E.)
Route Conty		Jianguo Road (E.)
Dalny Road		Dillon Road
Route R. Delastre		Taiyuan Road
Route Doumer		Donghu Road
Route L. Dufour		Wulumuqi Road (S.)
East Seward Road		Changzhi Road
Edinburgh Road		Jinxsu Road
Avenue Edward VII		Yan'an Road (E.)
Avenue Foch West Section		Yan'an Road (C.)
Avenue Foch East Section		Jinling Road (W.)
Foochow Road		Fuzhou Road
Route J. Frelupt		Jianguo Road (W.)
Route Chisi		Yueyang Road
Route Gustave de Boissenzon		Fuxing Road (W.)
Avenue Haig		Huashan Road
Honan Road		Henan Road (C.)
Jessfield Road		Wanhangdu Road
Avenue Joffre		Hualhai Road (C.)
Klukiang Road		Jiujiang Road
Rue Kraetzer		Jinling Road (C.)
Great Western Road		Yan'an Road (W.)
Route Lafayette		Fuxing Road (C.)
Lincoln Avenue		Tianshan Road
Rue L. Lorton		Xiangyang Road (N.)
Route A. Magy		Wulumuqi Road (C.)
Rue Masenet		Sinan Road
Boulevard de Montigny		Xizang (Tibet) Road (S.)
Moulmein Road		Maoming Road (N.)
Nanking Road		Nanjing Road (E.)
North Honan Road		Henan Road (N.)
Peking Road		Beijing Road (E.)

THEN	STREETS	NOW
Route Pere Robert		Ruijin Road (2)
Avenue Perain		Hengshan Road
Route Plchon		Fenyang Road
Route Mgr. Prosper Paris		Tianping Road
Quai de France		Zhongshan Road (E.2)
Route Ratard		Julu Road
Robinson Road		Changshou Road
Avenue du Roi Albert		Shaaxi Road (S.)
Route de Say-Zoong		Changshu Road
Seward Road		Chang-hi Road
Seymour Road		Shaaxi Road (N.)
Route H. de Sieyes		Yongjia Road
Singming Road		Tianmu Road (C.)
Route des Soeurs		Ruijin Road (1)
Route Stanislas Chevalier		Jianguo Road (C.)
Route Tenant de la Tour		Xiangyang Road (S.)
Tifeng Road		Wulumuqi Road (N.)
Ward Road		Changyang Road
Route J. Wining		Wanping Road
Yates Road		Shimen Road (1)
Yu Ya Ching Road		Xizang Road (C.)
Zuo Char Road		Fuxing Road (E.)

## PLACES

Shanghai American School	Marine Equipment Research Institute
Community Church	International Church
Shanghai Public and Thomas Hanbury School	Fu Xin School
Moore Memorial	Mo En Church
Methodist Church	Xujiahui Cathedral
St. Ignatius Church	Waibaidu Qiao
Garden Bridge	Huangpu Park
Public Gardens (Bund)	Peace Hotel
Cathay Hotel	Peace Hotel
Palace Hotel	Shanghai Mansions
Broadway Mansions	Park or Guoji (International) Hotel
Park Hotel	Jinjiang Hotel
Cathay Mansions	Jinjiang Hotel
Grosvenor House	Lobby of Garden Hotel
Cercle Sportif Francais	Jingan Guest House
Haig Court (apts.)	Dongfeng Hotel
Shanghai Club	Police station
American Club	Renmin (People's) Park
Racecourse	Commercial building
Foreign YMCA	Shanghai Municipal Government
Hong Kong and Shanghai Bank	Shanghai Government
British Consulate General	Soviet Consulate
Soviet Consulate	No. 10 Dept. Store
Wing On Dept. Store	No. 1 Dept. Store
The Sun Dept. Store	Shanghai Clothing Store
Sincere Dept. Store	Xinya Restaurant
Sunya Restaurant	The Red House
Chez Louis	Kaige Coffee House
Kaiserling	East China Institute of Politics & Law
St. John's University	Shanghai School of Hygiene, Graduate Cadres School
	Health
	Shanghai Arts Theater
	Guotai Cinema
	Daguangming Theater
	Cultural center with theater
	Fuxing Park
	Zhongshan Park

NEW AND OLD ROAD NAMES  
IN SHANGHAI

New Name	新 名	Old Name	舊 名
<b>A</b>			
Amoy Road	廈門路	Amoy Road	廈門路
Anfu Road	安福路	Route Duplex	廈門路
Ankang Road	安安路	Rue d'Arco	大聖路
Anking Road	安安路	Elgin Road	大聖路
Ankwo Road	安安路	Alcock Road	大聖路
Annam Road	安安路	Annam Road	大聖路
Anting Road	安亭路	Route Kauffmann	安亭路
Antung Road	安亭路	Antung Road	安亭路
Anyo Road	安雲路	Anyo Road	安雲路
Anyuan Road	安雲路	Penang Road	安雲路
<b>C</b>			
Chahar Road	察哈爾路	Amherst Avenue	安和路
Changchih Road	長春路	Seward Road	安和路
Changlo Road	長春路	Rue Bourgeat	安和路
Changning Road	長春路	Brenan Road	安和路
Changping Road	長春路	Changping Road	安和路
Changsha Road	長沙路	Changsha Road	安和路
Changshou Road	長壽路	Robison Road	安和路
Changteh Road	長壽路	Hart Road	安和路
Changyang Road	長陽路	Ward Road	安和路
Chaoyang Road	長陽路	Chaoyang Road	安和路
Chapu Road	長浦路	Chapoo Road	安和路
Changshu Road	長熟路	Rte. de Say-zoon	安和路
Chefoo Road	芝罘路	Chefoo Road	安和路
Chekiang Road (Central)	浙江中路	Chekiang Road	安和路
Chekiang Road (Southern)	浙江南路	Rue Hue	新橋街
Chekiang Road (Northern)	浙江北路	N. Chekiang Road	北浙江路
Chengtu Road (Southern)	成都南路	Rue Lieut. Petiot	月神路
Chengtu Road (Northern)	成都北路	Chengtu Road	成都路
Chenju Road	真茹路	Rue Minghong	M行路(前法租界)
Chihli Road	直隸路	Chihli Road	直隸路
Chinchow Road	鎮江路	Chinchow Road	鎮江路
Chinwangtao Road	鎮江路	Chinwangtao Road	鎮江路
Chowkiatsui Road	周家嘴路	Point Road	周家嘴路
Chowpu Road	周浦路	Rue Ohinchow	周浦路
Chungchow Road	中州路	Haskell Road	中州路
Chung Cheng Road (Central)	中正中路	Avenue Foch	中州路
Chung Cheng Road (Eastern)	中正東路	(West Section) Ave. Edouard VII	中州路
Chung Cheng Road (Western)	中正西路	Great Western Road	大西路
Chung Cheng Road (Southern I)	中正南一路	Route des Soeurs	聖母院路
Chung Cheng Road (Southern II)	中正南二路	Route Pere Robert	金神父路
Chung Cheng Road (Northern I)	中正北一路	Yates Road	同孚路
Chung Cheng Road (Northern II)	中正北二路	Carter Road	卡特路
Chung Shan Road (Eastern I)	中山東一路	The Bund	黃浦灘
Chung Shan Road (Eastern II)	中山東二路	Qual de France	法租界外灘
Chungking Road (Central)	重慶中路	Rue Paul Beau	白爾那路
Chungking Road (Southern)	重慶南路	Avenue Dubail	呂班路
Chungking Road (Northern)	重慶北路	Chungking Road	重慶路
Ohusan Road	壽山路	Ohusan Road	壽山路
Ohwansha Road	壽川路	Jansen Road (Southern Section)	壽川路
<b>D</b>			
Dairen Road	大連路	Dairen Road	大連路

New Name	新 名	Old Name	舊 名
Ill Road	伊里路	Prasor Road	法亞斯路
<b>J</b>			
Jehol Road	熱河路	Jehol Road	熱河路
Jenho Road	熱河路	Jenwo Road	熱河路
Jukin Road	租界路	Jukin Road	租界路
Jukao Road	租界路	Jukao Road	租界路
Jukong Road	租界路	Jukong Road	租界路
<b>K</b>			
Kalfeng Road	開封路	Kalfeng Road	開封路
Kaisuan Road	開封路	Keswick Road	開封路
Kanglo Road	康平路	Cunningham Road	康平路
Kangping Road	康平路	Rte. Mar. Magniny	康平路
Kangting Road	康平路	Connaught Road	康平路
Kansu Road	甘肅路	Kansuh Road	甘肅路
Kaon Road	高安路	Route A. Cohen	高安路
Kaokiao Road	高橋路	Rue Takou	高橋路
Kaonan Road	高南路	Rue Cornelle	高南路
Kaoyang Road	高陽路	Choufoong Road	高陽路
Kaoyu Road	高郵路	Route H. Cordier	高郵路
Kashan Road	嘉善路	Route G. Kahn	嘉善路
Kashing Road	嘉善路	Kashing Road	嘉善路
Klan Road	吉安路	Rue Galle	吉安路
Klanging Road	江西路	Gordon Road	江西路
Klangpu Road	江西中路	Chemtupo Road	江西路
Klangse Road (Central)	江西中路	Klangse Road	江西路
Klangse Road (Southern)	江西南路	Rue Petit	吉祥街
Klangse Road (Northern)	江西北路	N. Klangse Road	北江西路
Klangsu Road	江蘇路	Edinburgh Road	定盤路
Klangwan Road	江蘇路	Klangwan Road	定盤路
Klanyin Road	江陰路	Mandalay Road	鎮江路
Klaochow Road	江蘇路	Klaochow Road	鎮江路
Klayu Road	建國路	Rue des Poissons	鎮江路
Kien Kwo Road (Central)	建國中路	Route Stanislas	鎮江路
Kien Kwo Road (Eastern)	建國東路	Chevalier	鎮江路
Kien Kwo Road (Western)	建國西路	Route J. Prelupt	鎮江路
Kienping Road	建平路	Keecheong Road	鎮江路
Kientoh Road	建德路	Route A. Jupin	鎮江路
Kikow Road	建德路	Rue Chau Pao San	鎮江路
Kingchow Road	鎮江路	Kinchow Road	鎮江路
Kingmen Road	鎮江路	Rue Protet	鎮江路
Kiangsing Road	景星路	Jansen Road	鎮江路
Kinhwa Road	金華路	(North Section) Kin Wo Ka	鎮江路
Kinling Road (Central)	金陵中路	Rue Kruetzer	鎮江路
Kinling Road (Eastern)	金陵東路	Rue du Consulat	鎮江路
Kinling Road (Western)	金陵西路	Avenue Foch	鎮江路
Kingshan Road	金山路	(East Section) Astor Road	鎮江路
Kirin Road	吉林路	Kirin Road	鎮江路
Kiukiang Road	九江路	Kiukiang Road	鎮江路
Kowloon Road	九江路	Pearon Road	鎮江路
Kufow Road	九江路	Albaster Road	鎮江路
Kuling Road	九江路	Kalling Road	鎮江路
Kulu Road	九江路	Route Ratard	鎮江路
Kulun Road	九江路	Urga Road	鎮江路
Kungping Road	九江路	Kungping Road	鎮江路
Kunming Road	昆明路	Kwenning Road	鎮江路
Kunshan Huayuan Road	昆山花園路	Quinsan Gardens	鎮江路
Kunshan Road	昆山路	Quinsan Road	鎮江路
Kupoh Road	崑崙路	Watson Road	鎮江路
Kuyung Road	崑崙路	Moji Road	鎮江路
Kwangchow Road	廣州路	Kwangchow Road	鎮江路
Kwangse Road (Southern)	廣西南路	Rue de Saigon	鎮江路
Kwangse Road (Northern)	廣西北路	Kwangse Road	鎮江路
Kwangtoh Road	廣西路	Kwangshin Road	鎮江路
Kwangtung Road	廣東路	Canton Road	鎮江路

New Name	新名	Old Name	舊名
Fanwangtu Road	梵王渡路	Jessfield Road	屈司非高路
Fenchow Road	汾州路	Fenchow Road	汾州路
Fengkling Road	汾城路	Rue Fokien	福建路(前法租界)
Fengsun Road	長壽路	McBain Road	麥貝道
Fenyang Road	長陽路	Route Pichon	皮申路
Fokien Road	福建中路	Fokien Road	福建路
Fokien Road (Central)	福建南路	Rue Tourane	都家木街
Fokien Road (Southern)	福建北路	North Fokien Road	北福建路
Fokien Road (Northern)	福建路	Ford Lane	福打街
Folo Road	方洛路	Rue de la Porte de l'Est	小東門大街
Fongpang Road (Eastern)	方浜東路	Rue Millot	康尼路
Fongpang Road (Western)	方浜西路	Foochow Road	福州路
Foochow Road	福州路	Rue, Admiral Courbet	古拔路
Fuinin Road	富民路	Burkill Road	白克路
Fungyang Road	鳳陽路	Funing Road	楓興路
Funing Road	楓興中路	Route Lafayette	林斐德路
Fu Shing Road (Central)	復興中路	Rte. G. de Boissezon	白賽仲路
Fu Shing Road (Western)	復興西路		
<b>H</b>			
Hatchow Road	海州路	Hatchow Road	海州路
Hallar Road	海拉爾路	Hallar Road	海拉爾路
Haimen Road	海門路	Muirhead Road	海勒路
Hainan Road	海南路	Hannen Road	海南路
Haining Road	海寧路	Haining Road	海寧路
Haiphong Road	海防路	Haiphong Road	海防路
Hami Road	哈密路	Rubicon Road	羅比遜路
Hancheng Road	漢城路	Seoul Road	漢城路
Hanchow Road	漢口路	Hanchow Road	漢口路
Hankow Road	漢口路	Hankow Road	漢口路
Hanyang Road	漢陽路	Hanbury Road	漢伯里路
Harbin Road	哈爾濱路	Thorne Road	湯恩路
Hengshan Road	衡山路	Avenue Petain	貝爾當路
Hingan Road	興安路	Rue Marcel Tillot	馬賽爾路
Hingkuo Road	興國路	Route P. Legendre	高雷登路
Hingyeh Road	興業路	Rue Wantz	望神路
Hotel Road	海口路	Rte. du Pere Proc	海神路
Hollow Road	海口路	Hollow Road	海口路
Hokien Road	河南路	Hochien Road	河南路
Honan Road (Central)	河南中路	Honan Road	河南路
Honan Road (Southern)	河南南路	Rue de la Porte du Nord	北門街
Honan Road (Northern)	河南北路	North Honan Road	北河南路
Hongkong Road	香港路	Hóngkong Road	香港路
Hsiangshan Road	香山路	Rue Molere	莫利路
Hsiuchang Road	許昌路	Whashing Road	洗滌路
Huashan Road	華山路	Avenue Haig	海格路
Huehlu Road	虎丘路	Museum Road	博物院路
Hunan Road	湖南路	Route A. Charles	夏爾路
Hungjao Road	紅橋路	Cully	庫力路
Hopen Road	湖北路	Hungjao Road	紅橋路
Hwaian Road	懷安路	Hoopeh Road	湖北路
Hwaite Road	懷德路	Markham Road	馬克漢路
Hwayin Road	懷陰路	Wetmore Road	威特摩路
Hwangho Road	黃河路	Macloed Road	麥克勞路
Hwangpi Road (Southern)	黃波南路	Park Road	派克路
Hwangpi Road (Northern)	黃波北路	Rue Amiral Bayle	貝萊路
Hwangtal Road	黃灘路	Mohawk Road	馬霍路
Hwangtu Road	黃土路	Rue Formosa	台灣路(前法租界)
Hwating Road	黃岡路	Wanglo Road	汪洛路
Hweimin Road	惠民路	Route Mayen	馬延路
Hwoehan Road	懷安路	Balkal Road	貝加爾路
		Wayside Road	道旁路
<b>I</b>			
Ichang Road	宜昌路	Iohang Road	宜昌路

New Name	新名	Old Name	舊名
Ill Road	伊里路	Fraser Road	法亞斯路
<b>J</b>			
Jehol Road	熱河路	Jehol Road	熱河路
Jenho Road	人和路	Jingwo Road	鏡湖路
Julkin Road	和全路	Julkin Road	和全路
Jukao Road	和如路	Jukao Road	和如路
Jukong Road	和如路	Jukong Road	和如路
<b>K</b>			
Kaifeng Road	開封路	Kaifeng Road	開封路
Kaisuan Road	凱旋路	Keswick Road	凱旋路
Kanglo Road	康樂路	Cunningham Road	坎寧漢路
Kangping Road	康平路	Rte. Mar. Magniny	馬格尼尼路
Kangting Road	康定路	Connaught Road	康諾特路
Kansu Road	甘肅路	Kansu Road	甘肅路
Kasen Road	甘肅路	Route A. Cohen	高安路
Kackiao Road	甘肅路	Rue Takou	高托路
Kaonnan Road	甘肅路	Rue Cornelle	高乃爾路
Kaoyang Road	甘肅路	Chaufoung Road	高芳翁路
Kaoyu Road	甘肅路	Route H. Cordier	高迪爾路
Kashan Road	甘肅路	Route G. Kahn	高坎路
Kashing Road	甘肅路	Kashing Road	甘肅路
Klan Road	甘肅路	Rue Galle	高加路
Kiangning Road	江甯路	Gordon Road	高頓路
Kiangpu Road	江浦路	Chenulpo Road	陳爾波路
Kiangse Road (Central)	江西南路	Kiangse Road	江西南路
Kiangse Road (Southern)	江西南路	Rue Petit	吉祥街
Kiangse Road (Northern)	江西北路	N. Kiangse Road	北江西路
Kiangsu Road	江蘇路	Edinburgh Road	德定路
Kiangwan Road	江灣路	Kiangwan Road	德定路
Kianyin Road	江陰路	Mandaly Road	曼達利路
Kisochow Road	濟州路	Kiacchow Road	濟州路
Kiayu Road	濟安路	Rue des Polissons	波利申路
Kien Ewo Road (Central)	建國中路	Route Stanislas Chevalier	斯坦尼斯拉斯路
Kien Kuo Road (Eastern)	建國東路	Route Conlay	康利路
Kien Kuo Road (Western)	建國西路	Route J. Frelupt	福理路
Kienping Road	建平路	Keetchong Road	基德昌路
Kientoh Road	建德路	Route A. Jupin	朱普路
Kikow Road	建漢路	Rue Chu Pao San	朱保山路
Kinchow Road	建漢路	Kinchow Road	建漢路
Kingmen Road	金門路	Rue Protet	普特路
Kiangsing Road	金甯路	Jansen Road (North Section)	詹森路(北段)
Kiniwa Road	金華路	Kin Wo Ka	金窩卡路
Kinling Road (Central)	金陵中路	Rue Duetszer	德策路
Kinling Road (Eastern)	金陵東路	Rue du Consulat	公使路
Kinling Road (Western)	金陵西路	Avenue Foch (East Section)	福煦路(東段)
Kinshan Road	金山路	Astor Road	亞司路
Kirin Road	吉林路	Kirin Road	吉林路
Kiuksiang Road	九龍路	Kiuksiang Road	九龍路
Kowloon Road	九龍路	Feuron Road	費魯路
Kufow Road	庫倫路	Alabaster Road	阿拉伯路
Kuling Road	庫倫路	Kuling Road	庫倫路
Kulu Road	庫倫路	Route Ratard	拉塔路
Kulun Road	庫倫路	Urga Road	烏爾古路
Kumping Road	公平路	Kumping Road	公平路
Kumming Road	昆明路	Kwening Road	昆明路
Kuokiang Road	九龍路	Quinsan Gardens	昆崙花園
Kunshan Road	昆山路	Quinsan Road	昆崙路
Kuyung Road	克雲路	Warren Road	華倫路
Kwangchow Road	廣州路	Moji Road	莫吉路
Kwangse Road (Southern)	廣西南路	Kwangchow Road	廣州路
Kwangse Road (Northern)	廣西北路	Rue de Saigon	西貢路
Kwangse Road (Eastern)	廣東路	Kwangse Road	廣東路
Kwangtung Road	廣東路	Kwangshin Road	廣新路
		Canton Road	廣東路

New Name	新名	Old Name	舊名
Kwangyuan Road	廣元路	Route P. Destelan	台司維路
Kweichow Road	貴州路	Kweichow Road	貴州路
Kweihwa Road	貴化路	Tonquin Road	貴州路
Kweiki Road	貴化路	Rue Volzin	華威路(前法租界)
Kweiyang Road	貴陽路	Kueiyang Road	桂陽路
L			
Langchow Road	蘭州路	Lay Road	蘭州路
Liangchow Road	涼州路	Liangchow Road	涼州路
Liangshan Road	涼州路	Liangshan Road	涼州路
Liaoyang Road	遼陽路	Liaoyang Road	遼陽路
Lienyun Road	連雲港路	Luzon Road	呂宋路
Liling Road	陵陽路	Yuenchang Road	雲南路
Lingku Road	陵陽路	Route Lin Koue	林公路
Ling Sen Road	林森中路	Avenue Joffre	霞飛路
Ling Sen Road	林森東路	Rue de Ningpo	寧波路(前法租界)
Ling Sen Road	林森西路	Rockhill Avenue	陸家路
Lingting Road	臨清路	Linchow Road	臨清路
Lintung Road	臨潼路	Macgregor Road	麥克利克路
Liping Road	黎平路	Liping Road	黎平路
Liuho Road	柳河路	Rue Oriou	奧利和路
Liulin Road	柳林路	Rue Brodie A. Clarke	勃羅克路
Liyang Road	瀋陽路	Dixwell Road	狄威路
Lofen Road	洛陽路	Fohshun Road	佛壽路
Luhoh Road	六合路	Lloyd Road	勞合路
Lungchang Road	龍江路	Glen Road	格蘭路
Lungkiang Road	龍江路	Rangoon Road	龍江路
Lungmen Road	龍門路	Rue Marco Polo	馬高波路
Lungtan Road	龍潭路	Lungmen Road	龍門路
		Rue Chusan	舟山路(前法租界)
M			
Macao Road	澳門路	Macao Road	澳門路
Matang Road	馬當路	Rue Brenier de Montmorand	白萊尼察馬路
Melchow Road	眉州路	Melchow Road	眉州路
Minghang Road	閩行路	Minghong Road	閩行路
Minkuo Road	民國路	Boulevard des Deux Républiques	法華民國路
Mokanshan Road	莫干山路	Mokanshan Road	莫干山路
Moulin Road	茂林路	Morrison Road	馬禮遜路
Mowning Road	茂名南路	Route Cardinal Mercier	瑪爾西愛路
Mowning Road	茂名北路	Moulmeln Road	慕爾嗎路
Mukden Road	奉天路	Mukden Road	奉天路
N			
Nan Road	南天路	Rue d'Adina	亞田南路
Nan-Tiendong Road	南天遼路	South Tiendong Road	南天遼路
Nan-Tsungming Road	南天遼路	South Tsungming Road	南天遼路
Nan-Wush Road	南無錫路	South Woolseh Road	南無錫路
Nanchang Road	南昌路	Route Dollfus	陶爾道路
Nanhwei Road	南京路	Route Vallon	瓦隆路
Nanking Road	南京東路	Majestic Road	大華路
Nanking Road	南京西路	Nanking Road	南京路
Nankling Road	南京西路	Bubbling Well Road	靜安寺路
Nantung Road	南通路	Tamsui Road	淡水路
Nansiang Road	南翔路	Passage Nezian	南翔路
Nanyang Road	南洋路	Nanyang Road	南洋路
Nanzin Road	南漳路	Naming Road	南陽路
Neikiang Road	內江路	Neikiang Road	內江路
Newchwang Road	牛莊路	Newchwang Road	牛莊路
Ninghai Road	寧海東路	Rue de Welkwei	魏克路
Ninghai Road	寧海西路	Rue Wagner	華格萊路
Ningkuo Road	寧國路	Ningkuo Road	寧國路
Ningpo Road	寧波路	Ningpo Road	寧波路
Ningwu Road	寧武路	Ningwu Road	寧武路

New Name	新名	Old Name	舊名
O			
Omel Road	峨眉路	Miller Road	米勒路
P			
Paiho Road	白河路	Paiho Road	北河路
Pakhol Road	北河路	Pakhol Road	北河路
Panlung Road	潘龍路	Albury Lane	阿爾比里路
Panyu Road	番禺路	Columbia Road	哥倫比亞路
Paoting Road	寶慶路	Route Pottier	寶德定路
Paoting Road	保定路	Paoting Road	保定路
Peh-Haining Road	北海寧路	North Haining Road	北海寧路
Peh-Soochow Road	北蘇州路	North Soochow Road	北蘇州路
Peh-Wuhsi Road	北蕪湖路	North Woosiah Road	北蕪湖路
Peking Road	北京東路	Peking Road	北京路
Peking Road	北京西路	Avenue Road	愛文美路
(Western)			
Peking Road	彭澤路	Purdon Road	伯頓路
Pinglu Road	平陸路	Rue de la Paix	和平路
Pingliang Road	平涼路	Pingliang Road	平涼路
Pingling Road	平定路	Pingling Road	平定路
Pingwang Road	平望路	Pingwang Ka	平望路
Kokwan Road	高橋路	Park Lane	亞瑟路
Port Arthur Road	都督路	Arthur Road	亞瑟路
Poyang Road	都督路	Poyang Road	都督路
Puan Road	都督路	Rue Vouillemont	維爾蒙路
Puot Road	都督路	Pootoo Road	普圖路
S			
Sansing Road	三沙路	Sansing Road	三沙路
Sawgin Road	沙灣路	Sawgin Road	沙灣路
Shangkiu Road	商邱路	Yuenfong Road	元芳路
Shanghaiwan Road	山海關路	Shanghaiwan Road	山海關路
Shanso Road	山西南路	Shanso Road	山西南路
Shanso Road	山西北路	North Shanso Road	北山西路
Shanso Road	山西中路	Shantsung Road	山東路
Shantsung Road	山東中路	(South Section)	(南段)
Shantung Road	山東南路	Rue Vincent	文森路
Shantung Road	山東南路	Mathieu	馬提路
Shantung Road	山東北路	Shantsung Road	山東路
Shantung Road	山東北路	(North Section)	(北段)
Shanyin Road	山陰路	Scott Road	史考路
Shaoshing Road	紹興路	Route Victor Emmanuel III	愛德華路
Shengtsch Road	咸陽路	Rue du Moulin	磨坊街
Shensi Road	陝西路	Ave. du Roi Albert	亞爾伯特路
Shensi Road	陝西路	Seymour Road	西摩路
Shensi Road	陝西路	Rue Buissonnet	皮少軒路
Showing Road	壽甯路		
Shunohang Road	順昌路	Rue Eugène Bard	白蘭路
Shuntek Road	順德路	(North Section)	(北段)
Sihu Road	西湖路	Rue du Marché	東市路
		Shuntek Road	比亞士路
		Pearce Road	
Si Road	西門路	West End Road	維多利亞路
Si-Soochow Road	西蘇州路	West Soochow Road	西蘇州路
Sian Road	襄陽路	Hsian Road	西安路
Siangyang Road	襄陽南路	Route R.T. de la Tour	拉圖路
Siangyang Road	襄陽北路	Route L. Lorton	勞爾路
Siangyang Road	襄陽路	Jernigan Road	佐尼干路
Siensia Road	仙霞路	Ferry Road	小沙渡路
Sikang Road	西康路		
Simen Road	西門路	Rue Porte de l'Ouest	西門路
		Rue Eugène Bard	白蘭路
		(East Section)	(東段)
Sinyungan Road	新永安路	Rue Colbert	新永安路
Sinchang Road	新昌路	Myburgh Road	梅白路

New Name	新 名	Old Name	舊 名
Sinhwa Road	新 北 路	Laiipo Road	島 浦 路
Sinjiao Road	新 橋 路	Stone Bridge Road	石 橋 路
Sinkalho	新 開 河	Piece du Chateau d'Eau	新 開 石 門
Sinkien Road	新 建 路	Sinkelpang Road	新 紀 路
Sinlo Road	新 樂 路	Route Paul Henry	新 保 羅 路
Sinsiang Road	新 新 路	Barche Road	新 白 三 新
Sintal Road	新 泰 路	Santal Road	新 泰 路
Sinza Road	新 泰 路	Sinza Road	新 泰 路
Sitzang Road (Central)	西 藏 中 路	Yu Ya Ching Road	蘇 雅 清 路
		Boulevard de Montigny	蘇 雅 清 路
Sitzang Road (Southern)	西 藏 南 路	Rue du Capitaine Rabler (North Section)	蘇 雅 清 路 (北 段)
		North Thibet Road	北 西 藏 路
Sitchow Road	蘇 州 路	Soochow Road	蘇 州 路
Sutyuan Road	蘇 州 路	Monument Road	蘇 州 路
Sungkiang Road	蘇 州 路	Sungfow Road	蘇 州 路
Sungpan Road	蘇 州 路	Sungpan Road	蘇 州 路
Sungshan Road	蘇 州 路	Rue Baron Gross	蘇 州 路
Sunwul Road	蘇 州 路	Mapel Road	蘇 州 路
Swatow Road	蘇 州 路	Swatow Road	蘇 州 路
Szechuen Road (Central)	四 川 中 路	Szechuen Road	四 川 路
Szechuen Road (Southern)	四 川 南 路	Rue Montauban	天 主 堂 街
Szechuen Road (Northern)	四 川 北 路	N. Szechuen Road	北 四 川 路
Szeking Road	四 川 路	Siking Road	四 川 路
Szenan Road	四 川 路	Rue Massenet	四 川 路

T

Tachang Road	太 倉 路	Dazang Road	太 倉 路
Taiain Road	太 倉 路	Rte. Camille Lortoz	太 倉 路
Taihing Road	太 倉 路	Medhurst Road	太 倉 路
Taiping Road	太 倉 路	Route Cassini	太 倉 路
Taitseang Road	太 倉 路	Taiping Road	太 倉 路
		Rue Auguste Boppe	太 倉 路
		Rue Ou Song Klang	太 倉 路
Taiwan Road	太 倉 路	Taiwan Road	太 倉 路
Taiyuan Road	太 倉 路	Route R. Delastre	太 倉 路
Taku Road	太 倉 路	Taku Road	太 倉 路
Taming Road	太 倉 路	Broadway Road	太 倉 路
Tungku Road	太 倉 路	Boone Road	太 倉 路
Tangshan Road	太 倉 路	Tongshan Road	太 倉 路
Tantu Road	太 倉 路	Dent Road	太 倉 路
Tanyang Road	太 倉 路	Tanyang Road	太 倉 路
Taiyuan Road	太 倉 路	Rue Soeur Allegre	太 倉 路
Tatung Road	太 倉 路	Tatung Road	太 倉 路
Tengyueh Road	太 倉 路	Tengyueh Road	太 倉 路
Tienchi Road	太 倉 路	Jinkee Road	太 倉 路
Tiendong Road	太 倉 路	Tiendong Road	太 倉 路
Tienmu Road	太 倉 路	Boundary Road	太 倉 路
Tienping Road	太 倉 路	Route Mgr. Prosper Paris	太 倉 路
Tienshan Road	太 倉 路	Lincoln Avenue	太 倉 路
Tienstein Road	太 倉 路	Tienstein Road	太 倉 路
Thwa Road (Central)	太 倉 路	Route A. Magy	太 倉 路
Thwa Road (Southern)	太 倉 路	Route L. Dufour	太 倉 路
Thwa Road (Northern)	太 倉 路	Tifeng Road	太 倉 路
Tinghal Road	太 倉 路	Tinghal Road	太 倉 路
Tinghing Road	太 倉 路	Tinghing Road	太 倉 路
Tolon Road	太 倉 路	Darrooh Road	太 倉 路
Tsalsih Road	太 倉 路	Market Street	太 倉 路
Tespo Road	太 倉 路	Tespo Road	太 倉 路
Telnan Road	太 倉 路	Rue Bluntschli	太 倉 路
Tinghai Road	太 倉 路	Chinhai Road	太 倉 路
Tingkiang Road	太 倉 路	Route H. Riviere	太 倉 路
Tingpu Road	太 倉 路	Tingpoo Road	太 倉 路

New Name	新 名	Old Name	舊 名
Tsingtao Road	青 島 路	Tsingtao Road	青 島 路
Chining Road	青 島 路	Chining Road	青 島 路
Route J. Prentice	青 島 路	Route J. Prentice	青 島 路
Tsatsihar Road	青 島 路	Tsatsihar Road	青 島 路
Tsungming Road	青 島 路	Tsungming Road	青 島 路
Tsunghet Road	青 島 路	Tsunghet Road	青 島 路
Tung-Changchih Road	青 島 路	Tung-Changchih Road	青 島 路
Tung-Hanyang Road	青 島 路	Tung-Hanyang Road	青 島 路
Tung-Kashing Road	青 島 路	Tung-Kashing Road	青 島 路
Tung-Taming Road	青 島 路	Tung-Taming Road	青 島 路
Tung-Yuhang Road	青 島 路	Tung-Yuhang Road	青 島 路
Tungchow Road	青 島 路	Tungchow Road	青 島 路
Tungshu Road	青 島 路	Tungshu Road	青 島 路
Tungjen Road	青 島 路	Tungjen Road	青 島 路
Tungliang Road	青 島 路	Tungliang Road	青 島 路
Tunpeh Road	青 島 路	Tunpeh Road	青 島 路
Tungping Road	青 島 路	Tungping Road	青 島 路
Tungtai Road	青 島 路	Tungtai Road	青 島 路
Tungtoh Road	青 島 路	Tungtoh Road	青 島 路
Tungting Road	青 島 路	Tungting Road	青 島 路
Tzekam Road	青 島 路	Tzekam Road	青 島 路
Teeki Road	青 島 路	Teeki Road	青 島 路

W

Wangting Road	望 廷 路	Rue Lemaire	望 廷 路
Wanping Road	望 廷 路	Route J. Wining	望 廷 路
Welhaiwei Road	望 廷 路	Welhaiwei Road	望 廷 路
Welnan Road	望 廷 路	Welnan Road	望 廷 路
Wenchang Road	望 廷 路	Wenchang Road	望 廷 路
Wenchow Road	望 廷 路	Wenchow Road	望 廷 路
Whangpoo Road	望 廷 路	Whangpoo Road	望 廷 路
Woosung Road	望 廷 路	Woosung Road	望 廷 路
Wuchow Road	望 廷 路	Wuchow Road	望 廷 路
Wuhing Road	望 廷 路	Route Pershing	望 廷 路
Wuhu Road	望 廷 路	Route Bridou	望 廷 路
Wukang Road	望 廷 路	Wuhu Road	望 廷 路
Wukiang Road	望 廷 路	Route Fergusson	望 廷 路
Wusheng Road	望 廷 路	Love Lane	望 廷 路
Wutai Road	望 廷 路	Racocourne Road	望 廷 路
Waring Road	望 廷 路	East Sin Ga Road	望 廷 路
Wutain Road	望 廷 路	Kinnear Road	望 廷 路
Wuyi Road	望 廷 路	Wuting Road	望 廷 路
Wuyuan Road	望 廷 路	Range Road	望 廷 路
		Tumain Road	望 廷 路
		Rte. Mgr. Maresca	望 廷 路

Y

Yalukiang Road	鴨 綠 江 路	Yalu Road	鴨 綠 江 路
Yanchow Road	鴨 綠 江 路	Yanchow Road	鴨 綠 江 路
Yangoo Road	鴨 綠 江 路	Rue du Whampoo	鴨 綠 江 路
Yangtzeppoo Road	鴨 綠 江 路	Yangtzeppoo Road	鴨 綠 江 路
Yantzekiang Road	鴨 綠 江 路	North Yangtze Rd.	鴨 綠 江 路
Yenking Road	鴨 綠 江 路	Route de Grouchy	鴨 綠 江 路
Yenping Road	鴨 綠 江 路	Yenping Road	鴨 綠 江 路
Yenshan Road	鴨 綠 江 路	Yenshan Road	鴨 綠 江 路
Ying-See Road	鴨 綠 江 路	Route Voyron	鴨 綠 江 路
Yohow Road	鴨 綠 江 路	Rue Chapsal	鴨 綠 江 路
Yoyang Road	鴨 綠 江 路	Yohow Road	鴨 綠 江 路
Yuanmingyuan Road	鴨 綠 江 路	Route Ghil	鴨 綠 江 路
Yuhang Road	鴨 綠 江 路	Yuanmingyuan Rd.	鴨 綠 江 路
Yuhang Road	鴨 綠 江 路	Yuhang Road	鴨 綠 江 路
Yungai Road	鴨 綠 江 路	Route Eban	鴨 綠 江 路
Yungchang Road	鴨 綠 江 路	Yulin Road	鴨 綠 江 路
Yungfu Road	鴨 綠 江 路	Rue Laguerre	鴨 綠 江 路
Yunghing Road	鴨 綠 江 路	Route Delaunay	鴨 綠 江 路
Yungkia Road	鴨 綠 江 路	Route Péro Huc	鴨 綠 江 路
Yunglien Road	鴨 綠 江 路	Rue de la Mission	鴨 綠 江 路
Yungshan Road	鴨 綠 江 路	Route Rémi	鴨 綠 江 路
		Rte. H. de Sleyts	鴨 綠 江 路
		Rte. Péro Dugout	鴨 綠 江 路
		Rue du Père Meugniot	鴨 綠 江 路
Yungchow Road	鴨 綠 江 路	Rue des Pères	鴨 綠 江 路
Yungting Road	鴨 綠 江 路	Hwakée Road	鴨 綠 江 路

New Name	新 名	Old Name	舊 名
Yunnan Road (Central)	雲南中路	Yunnan Road (South Section)	雲南中路 (南段)
Yunnan Road (Southern)	雲南南路	Rue Paikao	八里橋路
Yunnan Road (Northern)	雲南北路	Yunnan Road (North Section)	雲南中路 (北段)
Yuyao Road	餘姚路	Singapore Road	星加坡路
Yuyuan Road	慈園路	Yuyuen Road	慈園路
Z			
Zikawei Road	徐家匯路	Route de Zikawei	徐家匯路

## OLD AND NEW ROAD NAMES IN SHANGHAI

Old Name	舊 名	New Name	新 名
A			
Adina, Rue d'	亞田南路	Nan Road	南門路
Alabaster Road	阿拉白司脫路	Kufow Road	庫佛路
Albert, Ave. du Roi	亞爾伯特路	Shensi Road (Southern)	陝西南路
Albure Lane	阿爾比里街	Fanlung Road	梵龍路
Alcock Road	愛爾科克路	Ankwo Road	安庫路
Allegre, Rue Soeur	阿列格路	Taoyuan Road	桃源路
Amherst Avenue	安赫斯特路	Charhar Road	察哈爾路
Amoy Road	廈門路	Amoy Road	廈門路
Annam Road	安南路	Annam Road	安南路
Antung Road	安東路	Antung Road	安東路
Anyo Road	安岳路	Anyo Road	安岳路
Arco, Rue d'	阿爾可路	Ankang Road	安康路
Arthur Road	亞瑟路	Port Arthur Road	亞瑟路
Astor Road	亞司德路	Kinsshan, Road	金山路
Avenue Road	愛文義路	Peking Road (Western)	北京西路
B			
Baikal Road	貝加爾路	Hweiming Road	惠明路
Barchet Road	白爾沙路	Shanghai Road	上海路
Bard, Rue Eugène (North Section)	白爾德路 (北段)	Shunchang Road	申長路
Bard, Rue Eugène (East Section)	白爾德路 (東段)	Simen Road	西門路
Bayle, Rue Admiral	貝勒路	Hwangpi Road (Southern)	黃陂南路
Beau, Rue Paul	白爾波路	Chungking Road (Central)	重慶中路
Bingwang Ka	平望街	Pingwang Road	平望路
Blumsohl, Rue	白滿利路	Tsinan Road	濟南西路
Bolseszon, Route Gustave de	白爾塞仲路	Fu Shing Road (Western)	復興西路
Boone Road	文監師路	Tangku Road	塘沽路
Boppe, Rue Augusto	蒲柏路	Taitang Road	太倉路
Boundary Road	界路	Tienmu Road	天目路
Bourgal, Rue	蒲利石路	Changlo Road	長樂路
Brenan Road	白利南路	Changning Road	長寧路
Bridou, Rout	白利路	Wuhing Road	吳興路
Broadway Road	百老匯路	Taming Road	大名路
Broadway East	百老匯路	Tung-Taming Road	大東路
Bubbling Well Rd.	靜安寺路	Nanking Road (Western)	南京西路
Buissonnet, Rue	皮少科路	Showing Road	秀爾路
Bund, The	黃浦路	Chung-Shan Road (Eastern I)	中山東一路
Burkill Road	白克路	Fungyang Road	鳳陽路
C			
Canton Road	廣東路	Kwangtung Road	廣東路
Carter Road	卡特路	Chung Cheng Road (Northern II)	中正北二路
Cassini, Route	賽西尼路	Taihang Road	泰興路
Changping Road	昌平路	Changping Road	昌平路
Changsha Road	美沙路	Changsha Road	美沙路
Chaoufoong Road	美兆路	Kaoyang Road	高陽路
Chaoyang Road	朝陽路	Chaoyang Road	朝陽路
Chapoo Road	下浦路	Chapu Road	滬浦路
Chapel, Rue	下浦路	Ying-See Road	滬浦路
Chefoo Road	芝罘路	Chefoo Road	芝罘路
Chekiang Road	浙江路	Chekiang Road (Central)	浙江中路
Chemulpo Road	齊物浦路	Kiangpu Road	江浦路
Chengtū Road	成都路	Chengtū Road (Northern)	成都北路
Chevalier, Route Stanislas	薛華立路	Kien Kwo Road (Central)	建國中路
Chihli Road	直隸路	Chihli Road	直隸路
Chincheu, Rue	直隸州路	Chowpu Road	周浦路
Chinchow Road	直隸州路	Chinchow Road	直隸州路
Chinhal Road	直隸州路	Taianghai Road	濟南路
Chining Road	濟南路	Taining Road	濟南路

Old Name	舊名	New Name	新名
Chinwangtao Road	泰島路	Chinwangtao Road	泰島路
Chu Pao San, Rue	朱保三路	Kikow Road	吉口路
Chungking Road	重慶路	Chungking Road	重慶路
		(Northern)	(Northern)
Chusan Road	舟山路	Chusan Road	舟山路
Chusan, Rue	舟山路(前法租界)	Lungtan Road	龍灘路
Clarke, Rue Brodie	格洛克路	Lulin Road	鹿林路
A.		Kaoan Road	高安路
Cohen, Route A.	高安路	Sin-Yungan Road	新永安路
Colbert, Rue	新永安路	Panyu Road	番禺路
Columbia Road	哥倫比亞路	Kangting Road	康定路
Comlight Road	康光路	Kinling Road	金陵路
Consulat, Rue du	公館馬路	(Eastern)	(Eastern)
Conty, Route	康保路	Kien Kwo Road.	建國東路
		(Eastern)	(Eastern)
Cordier, Route H.	高迪安路	Kaoyu Road	高郵路
Cornelle, Rue	高乃依路	Kaonan Road	高郵路
Coubet, Route	古貝路	Fumin Road	富民路
Amiral		Hunan Road	湖南路
Culty, Route A.	屈爾奧路	Hunan Road	湖南路
Charles		Kanglo Road	康樂路
Cunligham Road	克龍海路		

D

Dalny Road	達爾尼路	Dalren Road	大連路
Daroch Road	達若路	Tolin Road	陶林路
Dazang Road	大張路	Tachang Road	大張路
Delastre, Route R.	大台拉斯路	Talyuan Road	大台源路
Delunsay, Route	戴倫賽路	Yungchang Road	永昌路
Dem, Lane	鄧馬路	Tungteh Road	通德路
Dent Road	鄧馬路	Tantu Road	丹徒路
Destelan, Route P.	鄧馬路	Kwangyuan Road	光遠路
Discry, Rue	鄧馬路	Tsookam Road	蘇康路
Dirwell Road	狄維爾路	Liyang Road	麗陽路
Dollfus, Route	多爾福路	Nanchang Road	南昌路
Dommer, Route	多默路	Tungshu Road	通舒路
Duball Avenue	呂拔路	Chungking Road	重慶路
		(Southern)	(Southern)
Dufour, Route L.	巨福路	Tihsa Road	迪化南路
		(Southern)	(Southern)
Dugout, Route Père	杜神父路	Yunglien, Road	永年路
Dupleix, Route	巨福萊斯路	Anfu Road	安福路

E

East Hanbury Rd.	東漢堡路	Tung-Hanyang Rd.	東漢陽路
East Kashing Road	東嘉興路	Tung-Kashing Rd.	東嘉興路
East Seward Road	東蘇華路	Tung-Changchih Road	東長治路
East Sin Ga Road	東新嘉路	Wutai Road	五台路
East Yuhang Road	東有恒路	Tung-Yuhang Rd.	東裕康路
Edan, Route	愛丹路	Yuking Road	裕興路
Edinburgh Road	愛丁堡路	Kiangsu Road	江蘇路
Edouard VII, Ave.	愛多亞路	Chung-Cheng Rd.	中正東路
		(Eastern)	(Eastern)
Elgin Road	愛高路	Anking Road	安慶路
Emmanuel III, Route Victor	愛多亞路	Shaoching Road	昭興路

F

Feroon Road	費倫路	Kowloon Road	九龍路
Fenchow Road	汾州路	Fenchow Road	汾州路
Ferguson, Route	福爾森路	Wukang Road	武康路
Ferry Road	小沙路	Sikang Road	西康路
Foch, Avenue (East Section)	福煦路(東段)	Ginling Road	金陵西路
Foch, Avenue (West Section)	福煦路(西段)	(Western)	(Western)
Fohshun Road	福生路	Chung-Cheng Road	中正中路
Fokien Road	福建路	(Central)	(Central)
Fokien, Rue	福建路(前法租界)	Lofen Road	羅洋路
Foochow Road	福州路	Fokien Road	福建中路
Ford Lane	福科路	(Central)	(Central)
Formosa, Rue	台灣路(前法租界)	Fengking Road	楓嶺路
Frazier Road	法斯路	Foochow Road	福州路
Freupt, Route J.	福履路	Folo Road	福州路
		Hwangtal Road	黃坦路
		Hi Road	伊路
		Kien Kwo Road	建國西路
		(Western)	(Western)

Old Name	舊名	New Name	新名
Proc, Rue du Pere	麥神父路	Hofel Road	合肥路
Funing Road	芬寧路	Funing Road	芬寧路
G			
Galle, Rue	嘉勒路	Klan Road	吉安路
Garner, Route Francis	賈爾索安路	Tungping Road	吉平路
Ghisi, Route	郭士路	Yoyang Road	岳陽路
Glen Road	郭蘭路	Lungchang Road	岳陽路
Gordon Road	郭蘭路	Kiangning Road	江寧路
Great Western Rd.	郭蘭路	Chung Cheng Road	中正西路
		(Western)	(Western)
Gross, Rue Baron	葛羅路	Sungshan Road	嵩山路
Grouchy, Route de	格羅奇路	Yenking Road	延慶路

H

Halchow Road	海州路	Halchow Road	海州路
Halg, Avenue	海州路	Huashan Road	海州路
Haller Road	海州路	Hailar Road	海州路
Haining Road	海寧路	Haining Road	海寧路
Haphong Road	海防路	Hainling Road	海寧路
Hanbury Road	漢伯里路	Hainling Road	海寧路
Hangchow Road	漢口路	Hanyang Road	漢陽路
Hankow Road	漢口路	Hangchow Road	漢口路
Hannan Road	漢口路	Hankow Road	漢口路
Hardoon Road	漢口路	Halnan Road	漢口路
Hart Road	漢口路	Tungjen Road	通津路
Haskell Road	漢口路	Changteh Road	長德路
Hennequin, Rue	漢口路	Chungchow Road	中興路
Henry, Route P.	漢口路	Tungtai Road	通泰路
Hochien Road	漢口路	Sinlo Road	新羅路
Hohlow Road	漢口路	Hokien Road	河間路
Honan Road	漢口路	Hohlow Road	河南路
		Honan Road	河南路
		(Central)	(Central)
Hongkong Road	香港路	Hongkong Road	香港路
Hoopeh Road	湖北路	Hupoh Road	湖北路
Hsian Road	西安路	Sien Road	西安路
Hungjao Road	紅橋路	Hungjao Road	紅橋路
Hue, Route Pere	紅橋路	Yungtu Road	永通路
Hue, Rue	紅橋路	Chekking Road	浙南路
		(Southern)	(Southern)
Hwakee Road	華悅路	Yungting Road	永定路

I

Ichang Road	宜昌路	Ichang Road	宜昌路
-------------	-----	-------------	-----

J

Jansen Road	近南(段)路	Ohwansha Road	川沙路
(South Section)	(南段)	Kingsing Road	景王路
Jansen Road	近北(段)路	(North Section)	(北段)
(North Section)	(北段)	Jehol Road	熱河路
Jehol Road	熱河路	Stensle Road	仙霞路
Jernigan Road	熱河路	Fanwangtu Road	梵王渡路
Jessfield Road	熱河路	Jenho Road	梵王渡路
Jingwo Road	熱河路	Tienchih Road	天池路
Jinkee Road	熱河路	Ling-Sen Road	林森中路
Joffre, Avenue	熱河路	(Central)	(Central)
		Jutkin Road	岳金路
Jutkin Road	岳金路	Jukao Road	岳州路
Jukao Road	岳州路	Jukung Road	建興路
Jukung Road	建興路	Kienteh Road	建興路
Jupin, Route A.	建興路		

K

Kahn, Route G.	甘肅東路	Kashan Road	甘肅路
Kaifeng Road	開封路	Kaifeng Road	開封路
Kansuh Road	甘肅路	Kansu Road	甘肅路
Kashing	甘肅路	Kashing Road	甘肅路
Kaufmann, Route	甘肅路	Ayking Road	安興路
Koehchemg Road	甘肅路	Kienping Road	建興路
Kowick Road	甘肅路	Khisuan Road	建興路
Kiangse Road	甘肅路	Kiangse Road	建興路
		(Central)	(Central)
Kiangwan Road	甘肅路	Kiangwan Road	建興路
Kiangchow Road	甘肅路	Kiangchow Road	建興路
Kin Wo Ka	甘肅路	Kinghwa Road	建興路

Old Name	舊名	New Name	新名
Kinchow Road	荆州路	Kinchow Road	荆州路
Kinnear Road	荆州路	Wuting Road	荆定路
Kirin Road	荆州路	Kirin Road	荆州路
Kiukiang Road	九江路	Kiukiang Road	九江路
Kraeizer, Rue	九江路	Kinling Road	九江路
Kueiyang Road	桂陽路	Kwelyang Road	桂陽路
Kuling Road	桂陽路	Kuling Road	桂陽路
Kungping Road	桂陽路	Kungping Road	桂陽路
Kwanchow Road	桂陽路	Kwanchow Road	桂陽路
Kwangshin Road	桂陽路	Kwangteh Road	桂陽路
Kwangse Road	桂陽路	Kwangse Road	桂陽路
Kweichow Road	貴州路	Kweichow Road	貴州路
Kwenning Road	貴州路	Kunming Road	貴州路

## L

Lafayette, Route	林斐路	Fu Shing Road	復興中路
Lagrené, Rue	林斐路	Tsungteh Road	崇德路
Laquerre, Rue	林斐路	Yungan Road	永安路
Laipo Road	林斐路	Sinhwa Road	新華路
Lay Road	林斐路	Lanchow Road	蘭州路
Legendre, Route P.	林斐路	Hinkwo Road	興化路
Lemaire, Rue	林斐路	Wangling Road	興化路
Liangchow Road	林斐路	Liangchow Road	興化路
Liangshan Road	林斐路	Liangshan Road	興化路
Liaoyang Road	林斐路	Liaoyang Road	興化路
Linching Road	林斐路	Lintsing Road	興化路
Lincoln Road	林斐路	Tienschan Road	興化路
Lín Koué, Route	林斐路	Lingu Road	興化路
Liping Road	林斐路	Liping Road	興化路
Lloyd Road	林斐路	Luhoh Road	興化路
Loriot, Route	林斐路	Talan Road	興化路
Camille	林斐路	Siangyang Road	興化路
Lorton, Rue L.	林斐路	Siangyang Road	興化路
Love Lane	林斐路	Wukiang Road	興化路
Lungmen Road	林斐路	Lungmen Road	興化路
Luzon Road	林斐路	Lienyun Road	興化路

## M

Macao Road	澳門路	Macao Road	澳門路
Macgregor Road	澳門路	Lintung Road	澳門路
Macleod Road	澳門路	Kashing Road	澳門路
Magnily, Route	澳門路	Kangping Road	澳門路
Marcel	澳門路	Tihwa Road	澳門路
Magy, Route A.	澳門路	Tihwa Road	澳門路
Majestic Road	澳門路	Nanhwei Road	澳門路
Mandalay Road	澳門路	Kiangyin Road	澳門路
Mapai Road	澳門路	Sunwui Road	澳門路
Marché, Rue du	澳門路	Shunohang Road	澳門路
Marco Polo, Rue	澳門路	Lungmen Road	澳門路
Maresca, Rte. Mgr.	澳門路	Wuyin Road	澳門路
Market Street	澳門路	Tsushih Road	澳門路
Markham Road	澳門路	Hwajan Road	澳門路
Marsenet, Rue	澳門路	Szenan Road	澳門路
Mathieu, Rue	澳門路	Shantung Road	澳門路
Vincent	澳門路	Shantung Road	澳門路
Mayen, Route	澳門路	Hwating Road	澳門路
McBain Road	澳門路	Fengshen Road	澳門路
Medhurst Road	澳門路	Taihing Road	澳門路
Melchow Road	澳門路	Melchow Road	澳門路
Merster, Route	澳門路	Mowming Road	澳門路
Cardinal	澳門路	Mowming Road	澳門路
Meunlot, Rue du	澳門路	Yungshan Road	澳門路
Père	澳門路	Yungshan Road	澳門路
Miller Road	澳門路	Omei Road	澳門路
Millot, Rue	澳門路	Fongpeng Road	澳門路
Minghong Road	澳門路	Fongpeng Road	澳門路
Minghong, Rue	澳門路	Minhang Road	澳門路
Mishon, Rue de la	澳門路	Chenju Road	澳門路
Mohawk Road	澳門路	Chenju Road	澳門路
Mojl Road	澳門路	Yungling Road	澳門路
		Hwangpi Road	澳門路
		Kyung Road	澳門路

Old Name	舊名	New Name	新名
Mokanshan Road	莫干山路	Mokanshan Road	莫干山路
Mollère, Rue	莫干山路	Halangshan Road	莫干山路
Montauban, Rue	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Montigny, Boulevard de	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Montmorand, Rue	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Brenier de	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Monument Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Morrison Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Moulin, Rue du	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Moulmein Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Muhlhead Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Mukden Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Museum Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路
Myburgh Road	莫干山路	Szechuen Road	四川南路

## N

Nanking Road	南京路	Nanking Road	南京路
Nanyang Road	南洋路	Nanking Road	南京路
Nanzing Road	南洋路	Nanking Road	南京路
Nelkiang Road	南洋路	Nanking Road	南京路
Nowchwang Road	南洋路	Nanking Road	南京路
Nizlan, Passage	南洋路	Nanking Road	南京路
Ningkuo Road	南洋路	Nanking Road	南京路
Ningpo Road	南洋路	Nanking Road	南京路
Ningpo, Rue de	南洋路	Nanking Road	南京路
Ningwu Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Chekiang Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Fokien Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Haining Rd.	南洋路	Nanking Road	南京路
North Honan Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Kiangse Rd.	南洋路	Nanking Road	南京路
North Shanse Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Soochow Rd.	南洋路	Nanking Road	南京路
North Szechuen Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Tibet Road	南洋路	Nanking Road	南京路
North Woosien Rd.	南洋路	Nanking Road	南京路
North Yangtze Rd.	南洋路	Nanking Road	南京路

## O

Orlou, Rue	奧利和路	Liuho Road	劉河路
Ou Song Kiang, Rue	奧利和路	Taitang Road	太倉路
Paix, Rue de la	和平路	Pinghu Road	平湖路
Pakhol Road	北海路	Pakhol Road	北海路
Palkao, Rue	八里橋路	Yunnan Road	雲南路
Paoting Road	保定路	Paoting Road	保定路
Paris, Route Mgr. Proeper	魏主教路	Tienping Road	天平路
Park Lane	派克街	Pokwan Road	百官路
Park Road	派克街	Hwangho Road	黃河路
Pearce Road	比亞士路	Shui Road	水河路
Peiho Road	北河路	Saibo Road	白河路
Peking Road	北京路	Peking Road	北京路
Penang Road - Père, Rue des	檳榔路	Anyuan Road	安源路
Pershing, Route	東自來水街	Yungshow Road	永壽路
Pötian, Avenue	潘興路	Wuhing Road	吳興路
Pétiot Rue Lieut.	貝神慶路	Hengshan Road	衡山路
Polit, Rue	吉祥街	Chengtu Road	成都路
Pichon, Route	華勤路	Kiangse Road	江西南路
		Fengyang Road	汾陽路

Old Name	舊名	New Name	新名
Pingliang Road	平涼路	Pingliang Road	平涼路
Pingling Road	平涼路	Pingling Road	平涼路
Place du Chateau d'Eau	平涼河	Sinkalho	平涼河
Point Road	周家嘴路	Chowlatseul Road	周家嘴路
Poissons, Rue des	周家嘴路	Klayu Road	周家嘴路
Pootoo Road	周家嘴路	Puto Road	周家嘴路
Port de l'Est, Rue de la	小東門大街	Fongpang Road (Eastern)	小東門大街
Port du Nord, Rue de la	老北門街	Honan Road (Southern)	河南南路
Porte de l'Ouest, Rue	西門路	Simen Road	西門路
Pottier, Route	寶慶路	Paoking Road	寶慶路
Poyang Road	寶慶路	Poyang Road	寶慶路
Prentice, Route J.	普恩濟世路	Tainsien Road	普恩濟世路
Protet, Rue	普恩濟世路	Kingmen Road	普恩濟世路
Purdon Road	伯頓路	Fengtsch Road	彭澤路
Q			
Quai de France	法租界外灘	Chung-Shan Road (Eastern II)	中山東二路
Quinsan Gardens	昆山花園	Kunshan Huayuan	昆山花園
Quinsan Road	昆山路	Kunshan Road	昆山路
R			
Rabler, Rue du Capitaine	莊離海路	Sitzang Road (Southern)	西藏南路
Raccourse Road	跑馬廳路	Wusheng Road	武勝路
Range Road	乾子路	Wutsin Road	乾子路
Rangoon Road	龍江路	Lungkiang Road	龍江路
Ratard, Route	龍江路	Kulu Road	龍江路
Rèmi, Route	龍江路	Yungkiang Road	龍江路
Républiques, Boulevard des deux	中華民國路	Minkuo Road	民國路
Rivière, Route Henri	恩利和路	Tsingkiang Road	靖江路
Robert, Route Pere	金神父路	Chung-Cheng Rd. (Southern II)	中正南二路
Rubicon Road	羅別依路	Hami Road	哈密路
Robison Road	勞物士路	Changshow Road	長壽路
Rockhill, Avenue (Western)	陸家路	Ling Sen Road (Western)	林森西路
S			
Saigon, Rue de	自來大街路	Kwangso Road (Southern)	廣西南路
Sansing Road	三姓路	Sansing Road	三姓路
Santal Road	三泰路	Sintal Road	三泰路
Sawgin Road	三沙路	Sawgin Road	三沙路
Say-Zoong, Route de	善慈路	Changshu Road	常熟路
Scott Road	施高塔路	Shanyin Road	山陰路
Séoul Road	漢城路	Hancheng Road	漢城路
Seward Road	然華路	Changchih Road	長治路
Seymour Road	西摩路	Shensi Road (Northern)	陝西北路
Shanhalkwan Road	山海關路	Shanhalkwan Road	山海關路
Shansi Road	山西路	Shanze Road (Southern)	山西南路
Shantung Road (South Section)	山東路 (南段)	Shantung Road (Central)	山東中路
Ehantung Road (North Section)	山東路 (北段)	Shantung Road (Northern)	山東北路
Shunteh Road	順德路	Shuntak Road	順德路
Shyês, Route H. de	河豐成路	Yungkia Road	永豐成路
Siling Road	泗水路	Seeking Road	泗水路
Singapore Road	星嘉坡路	Yuyao Road	余姚路
Singkepang Road	新加坡路	Sinkien Road	新開路
Sinza Road	新開路	Sinza Road	新開路
Soeurs, Route des	聖母院路	Chung-Cheng Road (Southern I)	中正南一路
Soochow Road	蘇州路	Soochow Road	蘇州路
South Tiendong Road	南天潼路	Nan-Tiendong Rd.	南天潼路
South Tsungming Road	南崇明路	Nan-Tsungming	南崇明路
South Woosleh Rd. (Stone-bridge Road)	南無錫路	Nan-Wush Road	南無錫路
	新石橋路	Shijiao Road	新石橋路

Old Name	舊名	New Name	新名
Sungfow Road	宋淦路	Sungkiang Road	宋淦路
Sungpan Road	宋淦路	Sungpan Road	宋淦路
Swatow Road	宋淦路	Swatow Road	宋淦路
Szechuen Road	宋淦路	Szechuen Road (Central)	宋淦路
T			
Taijing Road	太極路	Taijing Road	太極路
Taiwan Road	臺灣路	Taiwan Road	臺灣路
Takou, Rue	太極路	Keokiao Road	太極路
Taku Road	太極路	Taku Road	太極路
Tamsui Road	淡水路	Tamsui Road	淡水路
Tanyang Road	天津路	Tanyang Road	天津路
Tatung Road	太極路	Tatung Road	太極路
Tenant de la Tour, Route	太極路	Siangyang Road (Southern)	襄陽南路
Tengyueh Road	滕越路	Tengyueh Road	滕越路
Thorburn Road	趙明路	Tungpeh Road	趙明路
Thorne Road	趙明路	Harbin Road	趙明路
Tiendong Road	趙明路	Tiendong Road	趙明路
Tientsin Road	趙明路	Tientsin Road	趙明路
Tifeng Road	趙明路	Tihwa Road (Northern)	趙明路
Tillot, Rue Marcel	李賽爾路	Hingan Road	興安路
Tinghai Road	定興路	Tinghai Road	定興路
Tinghing Road	定興路	Tinghing Road	定興路
Tongshan Road	定興路	Tongshan Road	定興路
Tongting Road	定興路	Tungting Road	定興路
Touraine, Rue	鄭家木橋街	Fokien Road (Southern)	福建南路
Tsepo Road	七甫路	Tsepo Road	七甫路
Tsingpu Road	七甫路	Tsingpu Road	七甫路
Tsingtao Road	七甫路	Tsingtao Road	七甫路
Tsitsihar Road	齊齊哈爾路	Tsitsihar Road	齊齊哈爾路
Tsungming Road	明路	Tsungming Road	明路
Tzeping Road	明路	Tzeping Road	明路
Tungchow Road	明路	Tungchow Road	明路
Tungliang Road	明路	Tungliang Road	明路
T'unsin Road	明路	Wuyi Road	武夷路
U			
Urga Road	歐嘉路	Kulun Road	庫倫路
V			
Vallon, Route	環龍路	Nanchang Road	南昌路
Voisin, Rue	華英路	Kweiki Road	會稽路
Voulemont, Rue	(前法租界) 維爾蒙路	Fuen Road	蕪湖路
Voyron, Route	維爾蒙路	Yentang Road	安蕪路
W			
Wagner, Rue	華格萊路	Ninghai Road (Western)	寧海西路
Ward Road	望志路	Hingyeh Road	興陽路
Warren Road	望志路	Changyang Road	常陽路
Wayside Road	望志路	Kupeh Road	古北路
Weihaiwei Road	威海衛路	Hwoehan Road	威海衛路
Weikwei, Rue du	威海衛路	Weihaiwei Road	威海衛路
	興陽路	Ninghai Road (Eastern)	寧海東路
Weinan Road	渭南	Weinan Road	渭南
Wenchow Road	溫州	Wenchow Road	溫州
West End Road	西州	Si Road	西州
West Soochow Rd.	蘇州	Si-Soochow Road	蘇州
Wetmore Road	威爾遜路	Hwaite Road	懷特路
Whampoa, Rue du	威爾遜路	Yangso Road	揚州路
Whangpoo Road	威爾遜路	Whangpoo Road	揚州路
Whangshing Road	威爾遜路	Heuchang Road	淮揚路
Winchester Road	威爾遜路	Wenchang Road	溫昌路
Winling, Route J.	威爾遜路	Wanping Road	萬平路
Wonglo Road	威爾遜路	Hwangtu Road	黃土路
Woosung Road	威爾遜路	Woosung Road	溫州路
Wuchow Road	威爾遜路	Wuchow Road	溫州路
Wuhu Road	威爾遜路	Wuhu Road	溫州路
Wuting Road	威爾遜路	Wuting Road	溫州路

OLD AND NEW ROAD NAMES

Old Name	舊名	New Name	新名
<b>Y</b>			
Yalu Road	鴨綠路	Yalukiang Road	鴨綠江路
Yangchow Road	揚州路	Yangchow Road	揚州路
Yangtzepoo Road	楊樹浦路	Yangtzepoo Road	楊樹浦路
Yates Road	開平路	Chung Cheng Road (Northern I)	中正北一路
Yenping Road	延平路	Yenping Road	延平路
Yenshan Road	鹽山路	Yenshan Road	鹽山路
Yochow Road	揚州路	Yochow Road	揚州路
Yuenchang Road	源昌路	Liling Road	陵慶路
Yuenfong Road	元芳路	Shangkiu Road	商榑路
Yuenmingyuen-Road	園明園路	Yuanmingyuan Rd.	園明園路
Yuhang Road	有恒路	Yuhang Road	有恒路
Yulin Road	雲林路	Yulin Road	雲林路
Yunnan Road (South Section)	雲南路 (南段)	Yunnan Road (Central)	雲南中路
Yunnan Road (North Section)	雲北路 (北段)	Yunnan Road (Northern)	雲南北路
Yu Ya Ching Road	蘇洽卿路	Sitzang Road (Central)	西藏中路
Yuyuen Road	愚園路	Yuyuan Road	愚園路
<b>Z</b>			
Zikawei, Route de	徐家匯路	Zikawei Road	徐家匯路

The Most Popular Paper in The Far East

THE

# China Daily Tribune

\*\*\* Incorporating The Shanghai Herald  
and The National Herald (Chungking) \*\*\*

*Profusely Illustrated*

Latest News, Finance, Commerce and Industry,  
Sports, Pictorial

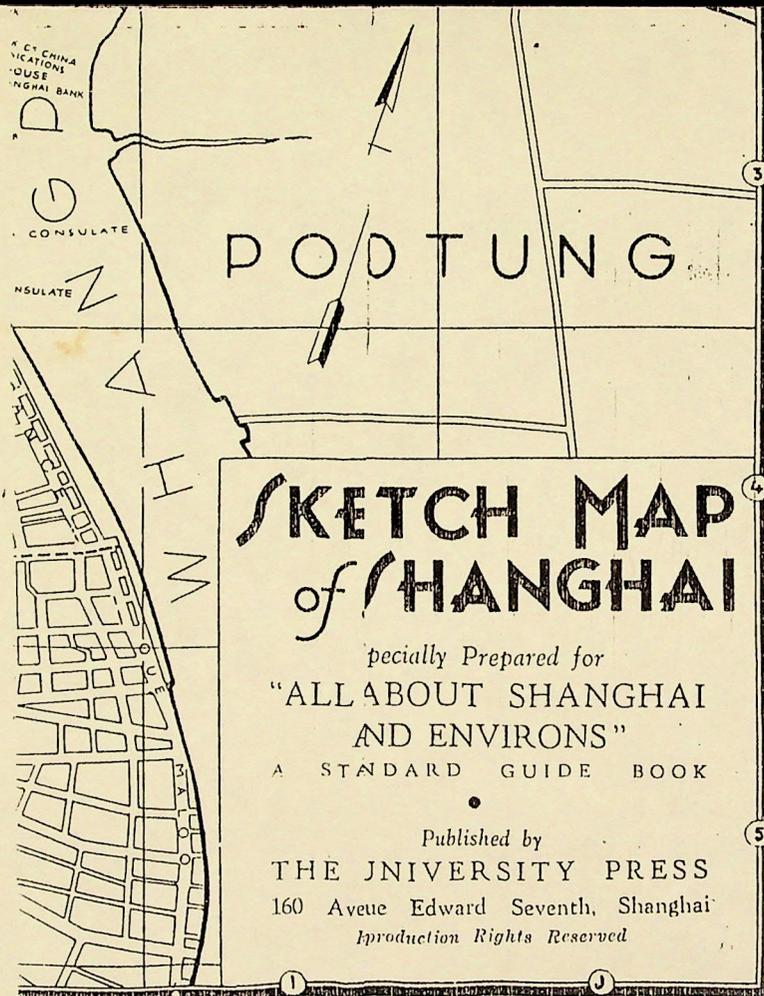
Full particulars regarding advertising rates, etc.  
upon application

The China Daily Tribune Printing Dept.  
Leader in Good Printing at low cost.

OUR UP-TO-DATE  
BLOCK MAKING DEPARTMENT  
IS AT YOUR SERVICE

報西壇論由自  
**THE CHINA DAILY TRIBUNE**

160 Chung Cheng Road (Ave. Edward VII)  
Telephone 16860 (Ext. to all Departments)  
SHANGHAI P.O. BOX 797



# SKETCH MAP of SHANGHAI

pecially Prepared for  
"ALL ABOUT SHANGHAI  
AND ENVIRONS"  
A STANDARD GUIDE BOOK

Published by  
THE UNIVERSITY PRESS  
160 Avenue Edward Seventh, Shanghai  
Reproduction Rights Reserved

Edan, rte. A5.  
Edinburgh Rd., A3.  
Edward VII, av., H3.  
Elgin Rd., G1.  
Emmanuel, av. Victor, D5.

Farron Rd., I1.  
Ferguson, rte., B4.  
Ferry Rd., D2.  
Foch, av., E3.  
Fokien Rd., G2.  
Foochow Rd., H3.  
France, Quai de, H3.  
Frelupt, rte. Joseph, D5.  
Froc, rte. du Pere, E5.

Galle, r., F4.  
Garnier, rte. Francis, C4.  
Ghisi, rte., C5.  
Gordon Rd., D2.  
Gt. Western Rd., B3.  
Gros, r. Baron, F3.  
Grouchy, rte. de, C4.

Haig, av., C3.  
Haining Rd., H1.  
Haiphong Rd., D1.  
Hankow Rd., H3.  
Haroon Rd., C3.  
Hart Rd., C3.  
Henry, rte. Paul, D4.  
Honan Rd., G2.  
Hoopoh Rd., G2.  
Huc, rte., B4.  
Hue, rte. Pere, G3.  
Hungjao Rd., A5.

Jessfield Rd., C2.  
Jinkee Rd., H2.  
Joffre, av., F4.  
Jupin, rte. Albert, E5.

Kahn, rte. Gaston, D4.  
Kiaochow Rd., C2.  
Kiangse Rd., H2.  
Kinnear Rd., B2.  
Kiukiang Rd., H2.  
Kraetzer, r., F3.  
Kuling Rd., F2.  
Kulun Rd., G1.  
Kung Woo Rd., E1.  
Kungping Rd., J2.  
Kwichow Rd., F2.

Lafayette, r., F4.  
Lagrene, r., F4.  
Laipo Rd., D1.  
Lemaire, rte., F3.

Remi, r., D4.  
Republiques, Boul. de deux, H4.  
Robert, rte. Pere, E4.

Say Zoong, rte de, C3.  
Seward Rd., H2.  
Seymour Rd., D2.  
Shanhalkwan Rd., F2.  
Shanse Rd., G2.  
Shantung Rd., G2.  
Sleyes, rte. Herve de, D5.  
Singapore Rd., C1.  
Sinkiang Rd., F1.  
Singming Rd., F1.  
Sinza Rd., F2.  
Soeurs, rte. des, E4.  
Soochow Rd., H2.  
Szechuen Rd., H2.

Taku Rd., F3.  
Tatung Rd., E2.  
Thibet Rd., F2.  
Tiendong Rd., H2.  
Tillot, r. Marcel, F4.  
Tientsin Rd., G2.  
Tifeng Rd., C3.  
Tongshan Rd., I1.  
Tour, rte. Tenant de la, D4.  
Tsepoou Rd., G1.  
Tungchow Rd., I1.  
Tunsin Rd., A3.

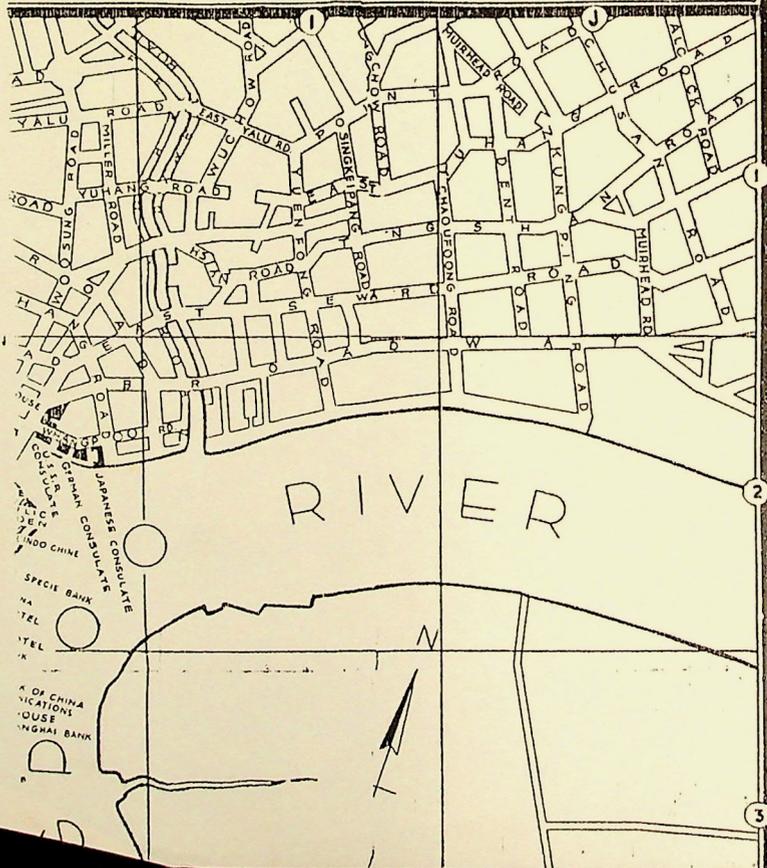
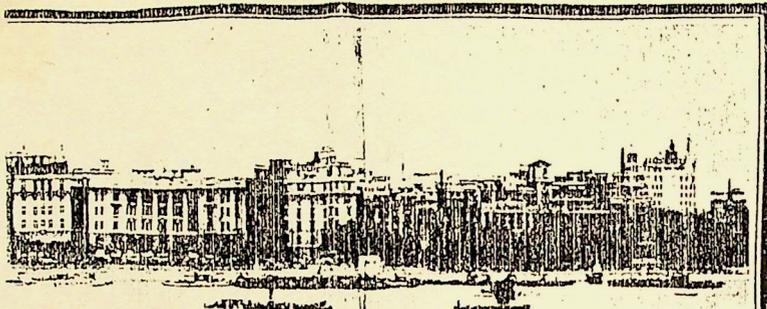
Vallon, rte., E4.  
Vouillemont, r., F3.

Voyron, rte., E4.

Wagner, r., F3.  
Wantz, r., F4.  
Weihaiwei Rd., F3.  
Weikwei, r. du, G2.  
Wenchow Rd., F2.  
Whangpoo Rd., H2.  
Whashing Rd., E1.  
Winling, rte. Jerome, B4.  
Woochang Rd., H2.  
Woosung Rd., H1.  
Wuchow Rd., I1.

Yalu Rd., H1.  
Yangtsepoou Rd., Extension Broadway  
Yates Rd., E2.  
Yuen Ming Yuen Rd., H2.  
Yuhang Rd., H1.  
Yunnan Rd., F2.  
Yu Yuen Rd., C2.

Zikawei, rte. de, E5.



## INDEX TO STREETS

Albert, av. du roi, D3.  
 Alecock, Rd., J1.  
 Allegre, r. Secur, F4.  
 Amoy Rd., F2.  
 Avenue Rd., F2.

Bard, r. Eugene, F4.  
 Bayle, r. Amiral, F3.  
 Bluntschli, r., F4.  
 Boissezon, rte. de, C4.  
 Boone Rd., G1.  
 Boppe, r. Auguste, F4.  
 Boundary Rd., G1.  
 Bourgeat, r., F4.  
 Brennan Rd., A2.  
 Bridou, rte., B5.  
 Broadway, H2.  
 Bubbling Well Rd., F2.  
 Bund, The, H3.  
 Burkill Rd., F2.

Canton Rd., H3.  
 Carter Rd., E2.  
 Cassini, r., E5.  
 Changping Rd., D1.  
 Chaoufoong Rd., J1.  
 Chapoo Rd., H2.  
 Chapsal, r., F4.  
 Chefoo Rd., F2.  
 Chekiang Rd., G2.  
 Chengtu Rd., E2.  
 Chevalier, rte. Stanislas, E5.  
 Chungking Rd., E3.  
 Chung Hwa Rd., G5.  
 Chusan Rd., J1.  
 Cohen, rte. Andre, B5.  
 Columbia Rd., A4.  
 Connaught Rd., D1.  
 Consulat, r. du, H3.  
 Conty, r., F5.  
 Courbet, rte. Amiral, C3.  
 Culty, rte. Charles, B4.

Delastre, rte. Rene, C5.  
 Destelan, rte. Picard, B5.  
 Dent Rd., J1.  
 Dixwell Rd., H1.  
 Doumer, rte., D4.  
 Dubail, av., E4.  
 Dufour, rte. Louis, C4.  
 Dougout, rte., F5.  
 Dupleix, rte., C4.

Edan, rte., A5.  
 Edinburgh Rd., A3.  
 Edward VII, av., H3.  
 Elgin Rd., G1.  
 Emmanuel, av. Victor, D5.

Fearon Rd., H1.  
 Ferguson, rte., B4.  
 Ferry Rd., D2.  
 Foch, av., E3.  
 Fokien Rd., G2.  
 Foochow Rd., H3.  
 France, Quai de, H3.

Lloyd Road, F2.  
 Lohka Pung Rd., F5.  
 Lorioz, rte. Camille, B4.  
 Lorton, rte., D4.  
 Love Lane, E2.  
 Legendre, rte., A4.

Magniny, r. Marcel, B5.  
 Magy, rte. Alfred, C4.  
 Majestic Rd., D2.  
 Mandalay Rd., F3.  
 Marche, r. du, F4.  
 Maresca, rte., C4.  
 Markham Rd., D1.  
 Massenet, r., E4.  
 Mayen, rte., C1.  
 McBain Rd., E2.  
 Modhurst Rd., E2.  
 Mercier, rte. Cardinal, D3.  
 Miller Rd., H1.  
 Min Kuo Rd., G4.  
 Mohawk Rd., F3.  
 Moji Rd., D1.  
 Montigny, Boul. de, F3.  
 Montmorand, r., F4.  
 Moulmein Rd., D2.  
 Muirhead Rd., J1.  
 Museum Rd., H2.  
 Myburgh Rd., F3.

Nanking Rd., H2.  
 Nanyang Rd., D2.  
 Newchwang Rd., G2.  
 Ningpo Rd., H2.

Paris, rte. Prosper, A4.  
 Park Rd., F2.  
 Peking Rd., H2.  
 Penang Rd., D1.  
 Peres, r. des, G3.  
 Pershing, rte., B1.  
 Petain, av., C4.  
 Pichon, rte., D4.  
 Polo, r. Marco, F4.  
 Porte de l'Ouest, r., F4.  
 Pottier, rte., C4.

Quinsan Rd., H1.

Rabier, r. de Capitaine, F4.  
 Racecourse Rd., F3.  
 Rango Rd., H1.  
 Ratard, r., E3.  
 Remi, r., D4.  
 Republiques, Boul. de deux, H4.  
 Robert, rte. Pere, E4.

Say Zoong, rte. de, C3.  
 Seward Rd., H2.  
 Seymour Rd., D2.  
 Shanhaikwan Rd., F2.  
 Shanse Rd., G2.  
 Shantung Rd., G2.  
 Sicyes, rte. Herve de, D5.  
 Singapore Rd., C1.  
 Sinking Rd., F1.

Beijing Road (W.)  
Renmin Road  
Tianmu Road (E.)  
Changle Road  
Nanjing Road (W.)  
Zhongshan Road (E.1)  
Changning Road  
Madang Road  
Daming Road  
Daming Road (E.)  
Guangdong Road  
Maoming Road (S.)  
Shimen Road (2)  
Panyu Road  
Jinling Road (E.)  
Jianguo Road (E.)  
Dallan Road  
Talyuan Road  
Donghu Road  
Wulumuqi Road (S.)  
Changzhi Road  
Jiangsu Road  
Yan'an Road (E.)  
Yan'an Road (C.)  
Jinling Road (W.)  
Fuzhou Road  
Jianguo Road (W.)  
Yueyang Road  
Fuxing Road (W.)  
Huashan Road  
Henan Road (C.)  
Wanhangdu Road  
Huaihai Road (C.)  
Jiujiang Road

Avenue Road  
Boulevard des Deux Republiques  
Boundary Road  
Rue Bourgeat  
Bubbling Well Road  
The Bund  
Brenan Road  
Rue Brenler de Montmorand  
Broadway  
Broadway East  
Canton Road  
Route Cardinal Mercier  
Carter Road  
Columbia Road  
Rue du Consulat  
Route Conty  
Dalny Road  
Route R. Delastre  
Route Doumer  
Route L. Dufour  
East Seward Road  
Edinburgh Road  
Avenue Edward VII  
Avenue Foch West Section  
Avenue Foch East Section  
Fochow Road  
Route J. Frelupt  
Route Ghisi  
Route Gustave de Boissenzon  
Avenue Halg  
Honan Road  
Jessfield Road  
Avenue Joffre  
Klukiang Road

Jinling Road (C.)  
Yan'an Road (W.)  
Fuxing Road (C.)  
Tianshan Road  
Xiangyang Road (N.)  
Wulumuqi Road (C.)  
Sinan Road  
Xizang (Tibet) Road (S.)  
Maoming Road (N.)  
Nanjing Road (E.)  
Henan Road (N.)  
Beijing Road (E.)  
Ruijin Road (2)  
Hengshan Road  
Fenyang Road  
Tianping Road  
Zhongshan Road (E.2)  
Julu Road  
Changshou Road  
Shaanxi Road (S.)  
Changshu Road  
Changzhi Road  
Shaanxi Road (N.)  
Yongjia Road  
Tianmu Road (C.)  
Ruijin Road (1)  
Jianguo Road (C.)  
Xiangyang Road (S.)  
Wulumuqi Road (N.)  
Changyang Road  
Wanping Road  
Shimen Road (1)  
Xizang Road (C.)  
Fuxing Road (E.)

Rue Kraetzer  
Great Western Road  
Route Lafayette  
Lincoln Avenue  
Rue L. Lorton  
Route A. Magy  
Rue Masenet  
Boulevard de Montigny  
Moulmein Road  
Nanking Road  
North Honan Road  
Peking Road  
Route Pere Robert  
Avenue Petain  
Route Pichon  
Route Mgr. Prosper Paris  
Quai de France  
Route Ratard  
Robinson Road  
Avenue du Roi Albert  
Route de Say-Zoong  
Seward Road  
Scymour Road  
Route H. de Sicyes  
Singming Road  
Route des Soeurs  
Route Stanislas Chevalier  
Route Tenant de la Tour  
Tiffeng Road  
Ward Road  
Route J. Winling  
Yates Road  
Yu Ya Ching Road  
Zao Char Road

New Name	新 名	Old Name	舊 名
Yunnan Road (Central)	雲南中路	Yunnan Road (South Section)	雲南(南段)路
Yunnan Road (Southern)	雲南南路	Rue Pulkao	八厘橋路
Yunnan Road (Northern)	雲南北路	Yunnan Road (North Section)	雲南(北段)路
Yuyao Road	徐姚路	Singapore Road	星加坡路
Yuyuan Road	愚園路	Yuyuen Road	愚園路

## Z

Zikawei Road	徐家匯路	Route de Zikawei	徐家匯路
--------------	------	------------------	------

## OLD AND NEW ROAD NAMES IN SHANGHAI

Old Name	舊 名	New Name	新 名
A			
Adina, Rue d'	亞田南路	Nan Road	南 路
Alabaster Road	阿拉白司脫路	Kufow Road	庫 路
Albert, Ave. du Roi	亞爾伯特路	Shensi Road (Southern)	陝 西 路
Albury Lane	阿爾伯里街	Panlung Road	盤 龍 路
Alecock Road	阿爾科克路	Ankwo Road	安 庫 路
Allegre, Rue Soeur	阿列格路	Taoyuan Road	桃 園 路
Amherst Avenue	安赫斯特路	Charhar Road	察 哈 爾 路
Amoy Road	廈門路	Amoy Road	廈門路
Annant Road	安南路	Annam Road	安南路
Antung Road	安東路	Antung Road	安東路
Anyo Road	安遠路	Anyo Road	安遠路
Anco, Rue d'	安古路	Ankang Road	安 康 路
Arthur Road	亞瑟路	Port Arthur Road	亞瑟路
Astor Road	亞司德路	Kinshan, Road	金山路
Avenue Road	愛文義路	Peking Road (Western)	北 京 路
B			
Baikal Road	貝加爾路	Hwelming Road	惠 民 路
Barchet Road	白巴歇路	Sinsiang Road	新 昌 路
Bard, Rue Eugène (North Section)	白巴(北段)路	Shunchang Road	順 昌 路
Bard, Rue Eugène (East Section)	白巴(東段)路	Simen Road	西 門 路
Bayle, Rue Amiral	貝勒路	Hwangpi Road (Southern)	黃 浦 路
Beau, Rue Paul	白爾路	Chungking Road (Central)	重 慶 中 路
Bingvong Ka	平望街	Pingwang Road	平 望 路
Blumsohli, Rue	平漢利路	Tsinan Road	濟 南 路
Bollesson, Route Gustave de	白萊仲路	Fu Shing Road (Western)	復 祥 西 路
Boone Road	文遜路	Tangku Road	塘 沽 路
Boppe, Rue Augusto	蒲柏路	Taitsang Road	太 倉 路
Boundary Road	界 路	Tienmu Road	天 幕 路
Bourgeat, Rue	蒲石路	Changlo Road	長 隆 路
Brenan Road	白利南路	Changning Road	長 寧 路
Bridou, Rout	白利南路	Wuhing Road	吳 興 路
Broadway Road	百老匯路	Taming Road	天 平 路
Broadway East	東百老匯路	Tung-Taming Road	天 平 路
Bubbling Well Rd.	靜安寺路	Nanking Road (Western)	南 京 路
Buissonnet, Rue	皮少耐路	Showning Road	壽 甯 路
Bund, The	黃 浦 路	Chung-Shan Road (Eastern I)	中 山 路
Burkill Road	白克路	Fungyang Road	鳳 陽 路
C			
Canton Road	廣 東 路	Kwangtung Road	廣 東 路
Carter Road	卡 德 路	Chung Cheng Road (Northern II)	中 正 北 路
Cassini, Route	賈西義路	Talking Road	泰 康 路
Changling Road	賈平義路	Changping Road	賈 平 義 路
Changsha Road	賈尚美路	Changsha Road	賈 尚 美 路
Chaoufoeng Road	魏兆豐路	Kaoyang Road	考 陽 路
Chaoyang Road	魏朝陽路	Chaoyang Road	魏 朝 陽 路
Chapoo Road	魏朝陽路	Chapu Road	魏 朝 陽 路
Chapsal, Rue	魏朝陽路	Ying-Sze Road	英 士 路
Chefoo Road	魏朝陽路	Chefoo Road	英 士 路
Cheklang Road	魏朝陽路	Cheklang Road (Central)	英 士 路
Chemulpo Road	齊 浦 路	Kiangpu Road	江 浦 路
Chengtou Road	齊 成 路	Chengtou Road (Northern)	江 浦 路
Chevallier, Route Stanislas	薛 華 立 路	Kien Kwo Road (Central)	建 國 中 路
Chihli Road	直 隸 路	Chihli Road	直 隸 路
Chincheow, Rue	直 隸 路	Chowpu Road	直 隸 路
Chinchow Road	直 隸 路	Chinchow Road	直 隸 路
Chinhal Road	直 隸 路	Tinghai Road	青 島 路
Chining Road	直 隸 路	Taining Road	青 島 路

Old Name	舊名	New Name	新名
Chinwangtao Road	秦皇島路	Chinwangtao Road	秦皇島路
Chu Pao San, Rue	朱保三路	Kikow Road	基隆路
Chungking Road	重慶路	Chungking Road (Northern)	重慶北路
Chusan Road	舟山路	Chusan Road	山洋路
Chusan, Rue	舟山路(前法租界)	Lungtan Road	龍潭路
Clarke, Rue Brodie	格洛克路	Lulin Road	鹿林路
Cohen, Route A.	高恩路	Knoan Road	安南路
Colbert, Rue	高永安路	Sin-Yungun Road	新永安路
Columbia Road	哥倫比亞路	Panyu Road	番禺路
Connaught Road	康腦腦路	Kangting Road	康定路
Consulat, Rue du	公館馬路	Kinling Road (Eastern)	金陵東路
Conty, Route	康仲路	Kien Kwo Road (Eastern)	建國東路
Cordier, Route H.	高迪愛路	Kaoyu Road	高郵路
Cornelle, Rue	高乃依路	Kaonan Road	高南民路
Courbet, Route	高古捷路	Fumin Road	富民路
Amiral			
Culty, Route A.	居爾奧路	Hunan Road	湖南路
Charles			
Cunningham Road	克訖海路	Kanglo Road	康樂路
D			
Dalry Road	大達路	Dalren Road	達爾路
Daroch Road	大那安路	Tolin Road	達倫路
Dazang Road	大渣場路	Tachang Road	達昌路
Delastre, Route R.	大台拉斯路	Taiyuan Road	太原路
DeLunay, Route	戴芬路	Yungchang Road	甯昌路
Dea, Lane	戴芬路	Tungteh Road	甯德路
Dent Road	戴芬路	Tantui Road	甯德路
Destelan, Route P.	戴芬路	Kwangyuan Road	甯遠路
Diberry, Rue	戴芬路	Tzekan Road	甯遠路
Dikwell Road	戴芬路	Liyang Road	甯陽路
Dollfus, Route	戴芬路	Nanchang Road	甯昌路
Doumer, Rue	戴芬路	Tungshu Road	甯湖路
Duball Avenue	呂班路	Chungking Road (Southern)	重慶南路
Dufour, Route L.	巨福路	Tihwa Road (Southern)	迪化南路
Dugout, Route Père	杜神安路	Yunguen Road	永平路
Duplex, Route	巨福萊斯路	Anfu Road	永安福路
E			
East Hanbury Rd.	東漢堡路	Tung-Hanyang Rd.	漢陽路
East Kashing Road	東嘉興路	Tung-Kashing Rd.	嘉興路
East Seward Road	東蘇華路	Tung-Changchih Road	長治路
East Sin Ga Road	東新嘉路	Wutai Road	五台路
East Yuhang Road	東有恒路	Tung-Yuhang Rd.	餘慶路
Edan, Route	德定路	Yuking Road	裕慶路
Edinburgh Road	德定路	Kiangsu Road	江蘇路
Edouard VII, Ave.	愛多亞路	Chung-Cheng Rd. (Eastern)	中正東路
Elgin Road	愛而近路	Anking Road	安慶路
Emmanuel III, Route Victor	愛多亞路	Shaoshing Road	紹興路
F			
Fearon Road	雙倫路	Kowloon Road	九龍路
Fenchow Road	福州路	Fenchow Road	福州路
Ferguson, Route	福開森路	Wukang Road	武康路
Ferry Road	福小沙渡路	Sikang Road	西康路
Foch, Avenue (East Section)	福小沙渡路	Ginling Road (Western)	金陵西路
Foch, Avenue (West Section)	福小沙渡路	Ohung-Cheng Road (Central)	中正中路
Fokahun Road	福生路	Lofen Road	羅洋路
Fokien Road	福建路	Fokien Road (Central)	福建中路
Fokien, Rue	福建路(前法租界)	Fengking Road	楓瀝路
Foochow Road	福州路	Foochow Road	福州路
Ford Lane	福特街	Folo Road	福州路
Formosa, Rue	台灣路(前法租界)	Hwangtang Road	橫塘路
Fraser Road	法蘭斯路	Ill Road	伊犁路
Freupt, Route J.	福厚路	Kien Kwo Road (Western)	建國西路

Old Name	舊名	New Name	新名
Proc, Rue du Pere	勞神父路	Hofel Road	合肥路
Funing Road	福甯路	Funing Road	福甯路
G			
Galle, Rue	嘉勒路	Jilan Road	吉安路
Garner, Route Francis	賈爾路	Tungping Road	太平路
Ghli, Route	郭齊路	Yoyang Road	岳陽路
Gien Road	格文路	Lungchang Road	隆昌路
Gordon Road	格爾登路	Kiangning Road	江寧路
Great Western Rd.	大西路	Chung Cheng Road (Western)	中正西路
Gross, Rue Baron	葛羅路	Sungshan Road	嵩山路
Grouchy, Route de	格羅希路	Yenking Road	延慶路
H			
Haichow Road	海州路	Haichow Road	海州路
Haig, Avenue	海格路	Huashan Road	華山路
Hallar Road	海勒路	Hallar Road	海勒路
Haining Road	海寧路	Haining Road	海寧路
Haliphong Road	海防路	Haliphong Road	海防路
Hanbury Road	漢堡路	Hanyang Road	漢陽路
Hanchow Road	漢口路	Hanchow Road	漢口路
Hankow Road	漢口路	Hankow Road	漢口路
Hannen Road	漢能路	Hainan Road	海南路
Hardoon Road	哈頓路	Tunglen Road	隆慶路
Hart Road	哈爾路	Changteh Road	長德路
Haskell Road	哈斯路	Chungchow Road	重慶路
Hennequin, Rue	安納路	Tungtai Road	甯台路
Henry, Route P.	亨利路	Sinlo Road	新河路
Hochlen Road	高赫路	Hokien Road	河口中路
Hohow Road	高何路	Hohow Road	高何路
Honan Road	河南路	Honan Road (Central)	河南中路
Hongkong Road	香港路	Hongkong Road	香港路
Hoopch Road	湖北路	Hupeh Road	湖北路
Hsian Road	西安路	Sian Road	西安路
Hungjao Road	紅橋路	Hungjao Road	紅橋路
Hue, Route Pere	紅橋路	Yungfu Road	甯福路
Hue, Rue	紅橋路	Chekiang Road (Southern)	浙江南路
Hwakee Road	華記路	Yungting Road	永定路
I			
Ichang Road	宜昌路	Ichang Road	宜昌路
J			
Jansen Road (South Section)	近關路	Ohwansha Road	川沙路
Jansen Road (North Section)	近關路	Kingsing Road	景星路
Jehol Road	熱河路	Jehol Road	熱河路
Jernlan Road	佻尼干路	Siensia Road	仙霞路
Jessfield Road	杰司非路	Fanwangtu Road	范王渡路
Jingwo Road	經華路	Jenho Road	仁和路
Jinkeo Road	經仁路	Tienchi Road	天池路
Jeffre, Avenue	經仁路	Ling-Sen Road (Central)	林森中路
Julkin Road	瑞金路	Julkin Road	瑞金路
Jukao Road	瑞如路	Jukao Road	瑞如路
Jukong Road	瑞江路	Jukong Road	瑞江路
Jupin, Route A.	瑞木路	Kienteh Road	建德路
K			
Kahn, Route G.	甘世東路	Kashan Road	甘世東路
Kailfeng Road	甘封路	Kailfeng Road	甘封路
Kansuh Road	甘肅路	Kansuh Road	甘肅路
Kashing Road	甘肅路	Kashing Road	甘肅路
Kaufmann, Route	甘肅路	Anking Road	安慶路
Kaocheong Road	高車路	Kienping Road	建平路
Kowick Road	高西路	Kiustian Road	凱安路
Kiangse Road	江西路	Kiangse Road (Central)	江西中路
Kiangwan Road	江灣路	Kiangwan Road	江灣路
Kiaochow Road	英華路	Kiaochow Road	英華路
Kin Wo Ka	英華路	Kinghwa Road	金華路

Old Name	舊名	New Name	新名
Kinchow Road	荆州路	Kinchow Road	荆州路
Kinrear Road	荆南路	Wuting Road	荆南西路
Kirin Road	吉林路	Kirin Road	吉林路
Kiukiang Road	九江路	Kiukiang Road	九江路
Kraetzer, Rue	九道街	Kinling Road	金陵中路
		(Central)	
Kueiyang Road	桂陽路	Kweiyang Road	貴陽路
Kulling Road	桂嶺路	Kulling Road	貴嶺路
Kungping Road	桂平路	Kungping Road	桂平路
Kwangchow Road	廣州路	Kwangchow Road	廣州路
Kwangshin Road	廣信路	Kwangteh Road	廣德路
Kwangse Road	廣西路	Kwangse Road	廣西北路
		(Northern)	
Kweichow Road	貴州路	Kweichow Road	貴州路
Kwenming Road	昆明路	Kunming Road	昆明路
L			
Lafayette, Route	林斐路	Fu Shing Road	復興中路
		(Central)	
Lagrené, Rue	勒納路	Tsungteh Road	崇德路
Laguette, Rue	拉格街	Yungan Road	永安路
Laipo Road	來安路	Sinhwa Road	新華路
Lay Road	萊陽路	Lanchow Road	蘭州路
Legendre, Route P.	雷達路	Hinkwo Road	興國路
Lemalre, Rue	萊州路	Wangting Road	望亭路
Liangchow Road	涼州路	Liangchow Road	涼州路
Liangshan Road	涼山路	Liangshan Road	涼山路
Liaoyang Road	遼陽路	Liaoyang Road	遼陽路
Linsing Road	林省路	Linsing Road	林省路
Lincoln Road	林肯路	Tienshan Road	天山路
Lin Koué, Route	林空路	Lingu Road	林谷路
Liping Road	梨平路	Liping Road	梨平路
Lloyd Road	勞利路	Luhoh Road	六合路
Lorloz, Route	勞利路	Taian Road	泰安路
Camille		Siangyang Road	襄陽北路
Lorton, Rue L.	勞爾登路		(Northern)
Love Lane	什德路	Wukiang Road	武昌路
Lungmen Road	龍門路	Lungmen Road	龍門路
Luzon Road	呂宋路	Lienyun Road	連雲路
M			
Macao Road	澳門路	Macao Road	澳門路
Macgregor Road	麥克路	Lintung Road	陵陰路
Macleod Road	麥克勞路	Kashing Road	滄平路
Magnily, Route	馬尼路	Kangping Road	
Marcel		Tihwa Road	迪化中路
Mazy, Route A.	麥琪路		(Central)
Majestic Road	大馬路	Nanhwei Road	南陰路
Mandalay Road	曼德路	Kiangyin Road	江陰路
Mapal Road	馬巴路	Sunwui Road	崑崙路
Marché, Rue du	米市路	Shunshang Road	順祥路
Marco Polo, Rue	馬可波路	Lungmen Road	龍門路
Maresca, Rue, Mgr.	瑪里路	Wuyitan Road	烏巖路
Marke, Street	瑪克街	Tsalshih Road	察爾汗路
Markham Road	馬基路	Hwalan Road	懷安路
Massenet, Rue	馬斯南路	Szenan Road	思南南路
Mathieu, Rue	馬底安路	Shantung Road	山東南路
Vincent			(Southern)
Mayen, Route	麥陽路	Hwaiting Road	懷定路
McBain Road	麥達路	Fengsien Road	奉天路
McIntire Road	麥特路	Taihing Road	泰興路
Melchow Road	石州路	Meichow Road	梅州南路
Mercier, Route	邁西愛路	Mowming Road	莫鳴路
Cardinal			(Southern)
Meugniox, Rue du	孟神父路	Yungshan Road	永善路
Père		Omei Road	峨眉西路
Miller Road	麥勒路	Pongpang Road	蓬平路
Millot, Rue	麥力路		(Western)
Minghong Road	明行路	Minghan Road	明行路
Minghong, Rue	明行路	Chenju Road	陳嘉路
	(新法租界)		
Mission, Rue de la	興聖路	Yungching Road	興路
Mohawk Road	馬霍路	Hwangpi Road	黃平北路
			(Northern)
Mojil Road	馬崎路	Kuyung Road	句容路

Old Name	舊名	New Name	新名
Mokanshan Road	莫干山路	Mokanshan Road	莫干山路
Molire, Rue	莫利愛街	Hsiangshan Road	香山南路
Montauban, Rue	天主堂街	Szechuen Road	四川南路
		(Southern)	
Montigny, Boulevard de	蒙尼尼路	Sitzang Road	西藏南路
		(Southern)	
Montmorand, Rue	白樂尼路	Matang Road	馬場路
Brenier de			
Monument Road	碑坊路	Suiyuan Road	綏遠路
Morrison Road	瑪禮遜路	Moulin Road	綏遠路
Moulin, Rue du	磨坊街	Shengtsch Road	成德路
Moulmein Road	慕爾鳴路	Mowming Road	莫鳴北路
		(Northern)	
Muirhead Road	茂海路	Haimen Road	海門路
Mukden Road	奉天路	Mukden Road	奉天路
Museum Road	博物院路	Huohu Road	虎丘路
Myburgh Road	梅白格路	Sinchang Road	新昌路
N			
Nanking Road	南京路	Nanking Road	南京東路
		(Eastern)	
Nanyang Road	南洋路	Nanyang Road	南洋路
Nanzing Road	南漳路	Nanzin Road	南漳路
Neikiang Road	內江路	Neikiang Road	內江路
Newchwang Road	牛莊路	Newchwang Road	牛莊路
Nézián, Passage	南州街	Nansung Road	南甯路
Ningkuo Road	甯國路	Ningkuo Road	甯國路
Ningpo Road	甯波路	Ningpo Road	甯波路
Ningpo, Rue de	甯波路	Ling-Sen Road	林森路
	(前法租界)		(Eastern)
Ningwu Road	甯武路	Ningwu Road	甯武路
North Chekiang Road	甯北江路	Chekiang Road	浙江北路
		(Northern)	
North Fokien Road	北福建路	Fokien Road	福建北路
		(Northern)	
North Haining Rd.	北海甯路	Peh-Haining Road	北海甯路
North Honan Road	北河南路	Honan Road	河南北路
		(Northern)	
North Kiangse Rd.	北江西路	Kiangse Road	江西北路
		(Northern)	
North Shanse Road	北山西路	Shanse Road	山西北路
		(Northern)	
North Soochow Rd.	北蘇州路	Peh-Soochow Road	蘇州北路
North Szechuen Road	北四川路	Szechuen Road	四川北路
		(Northern)	
North Tibet Road	北西藏路	Sitzang Road	西藏北路
		(Northern)	
North Woosieh Rd.	北蕪湖路	Peh-Wush Road	北蕪湖路
North Yangtze Rd.	北揚子路	Yangtze Road	揚子江路
O			
Orlou, Rue	奧利和路	Luluo Road	洛河路
Ou Song Klang, Rue	吳淞江路	Taltsang Road	太倉路
P			
Paix, Rue de la	和平街	Pinghu Road	平湖路
Pakhoi Road	北海口	Pakhoi Road	北海口
Pailkao, Rue	北里街	Yunnan Road	雲南南路
		(Southern)	
Paoting Road	保定路	Paoting Road	保定路
Paris, Route Mgr. Prosper	天主教路	Tienping Road	天津路
Park Lane	派克街	Pokwan Road	百官路
Park Road	派克路	Hwangho Road	黃河路
Pearce Road	北亞士路	Sihu Road	西河路
Pelho Road	北河路	Saiho Road	白河路
Peking Road	北京路	Peking Road	北京東路
		(Eastern)	
Penang Road -	檳榔路	Anyuan Road	安遠路
Père, Rue des	東自來大街	Yungshow Road	雲壽路
Pershing, Route	普興路	Wuhing Road	武興路
Pétain, Avenue	貝當路	Hengshan Road	衡山路
Pétrot Rue Lieut.	貝神路	Chengtu Road	成都南路
		(Southern)	
Pelit, Rue	吉祥街	Kiangse Road	江西南路
		(Southern)	
Pichon, Route	畢勤路	Fengyang Road	汾陽路

Old Name	舊名	New Name	新名
Pingliang Road	平涼路	Pingliang Road	平涼路
Pingting Road	平定路	Pingting Road	平定路
Place du Chateau d'Eau	新開	Sinkatha	新開河
Point Road	周家嘴路	Chow/klatsul Road	周家嘴路
Poisons, Rue des	行街	Klayu Road	行街
Pootoo Road	普善路	Puto Road	普善路
Port de l'Est, Rue de la	小東門大街	Fongpang Road (Eastern)	小東門大街
Port du Nord, Rue de la	老北門街	Honan Road (Southern)	河南南路
Porte de l'Ouest, Rue	西門路	Simen Road	西門路
Pottier, Route	寶達路	Paoking Road	寶達路
Poyang Road	寶陽路	Poyang Road	寶陽路
Pretlice, Route J.	普善路	Tsinsien Road	普善路
Protet, Rue	普善街	Kingmen Road	普善街
Purdon Road	伯頓路	Pengtsch Road	彭澤路
Q			
Quai de France	法租界外埠	Chung-Shan Road (Eastern II)	中山東二路
Quinsan Gardens	瓦山花園	Kunshan Huayuan	瓦山花園
Quinsan Road	瓦山路	Kunshan Road	瓦山路
R			
Rabier, Rue du Capitaine	藍維路	Sitzang Road (Southern)	西藏南路
Racecourse Road	跑馬廳路	Wusheng Road	武勝路
Range Road	花子路	Wutsin Road	武進路
Rangoon Road	龍江路	Lungkiang Road	龍江路
Ratard, Route	巨橋路	Kulu Road	巨橋路
Remi, Route	米路	Yungkang Road	米路
Républiques, Boulevard de deux	中華民國路	Mimkio Road	米路
Rivière, Route Henri	恩利和路	Tsingkiang Road	恩利和路
Robert, Route Pere	金神父路	Chung-Cheng Rd. (Southern II)	中正南二路
Rubloon Road	羅別路	Hami Road	哈密路
Robison Road	羅伯生路	Changchow Road	長春西路
Rockhill, Avenue (Western)	勞勃路	Ling Sen Road (Western)	林森西路
S			
Saigon, Rue de	自來水街	Kwangsoe Road (Southern)	廣西南路
Sansing Road	三三路	Sansing Road	三三路
Santalal Road	三三泰路	Sintal Road	三三泰路
Sawgin Road	三三沙路	Sawgin Road	三三沙路
Say-Zoong, Route de	三三巷	Changshu Road	常熟路
Scott Road	施高塔路	Shanyin Road	山陰路
Seoul Road	漢城路	Hancheng Road	漢城路
Seward Road	燕華路	Changchih Road	長春路
Seymour Road	西摩路	Shensi Road (Northern)	陝西北路
Shanhalkwan Road	山海關路	Shanhalkwan Road	山海關路
Shansi Road	山西路	Shanse Road (Southern)	山西南路
Shantung Road (South Section)	山東路 (南段)	Shantung Road (Central)	山東中路
Shantung Road (North Section)	山東路 (北段)	Shantung Road (Northern)	山東北路
Shunteh Road	順德路	Shuntak Road	順德路
Stélys, Route H. de	西愛成路	Yungkia Road	順德路
Sikling Road	河沿路	Szeking Road	河沿路
Singapore Road	星嘉坡路	Yuyao Road	泗水路
Singkeipang Road	新嘉坡路	Sinkien Road	新嘉坡路
Sinza Road	新開路	Chung-Cheng Road (Southern I)	中正南一路
Soeurs, Route des	聖母院路	Soochow Road	蘇州路
Soochow Road	蘇州路	Nan-Tiendong Rd.	南天潼路
South Tiendong Road	南天潼路	Nan-Tiendong Rd.	南天潼路
South Tsungming Road	南崇明路	Nan-Tsungming	南崇明路
South Woosleh Rd.	南無錫路	Nan-Wushih Road	南無錫路
Stone-bridge Road	新石橋路	Sinjao Road	新橋路

Old Name	舊名	New Name	新名
Sungfow Road	宋松路	Sungkiang Road	宋松路
Sungpan Road	宋松路	Sungpan Road	宋松路
Swatow Road	宋松路	Swatow Road	宋松路
Szechuen Road	宋松路	Szechuen Road (Central)	宋松路
T			
Taijing Road	太極路	Taijing Road	太極路
Taiwan Road	臺灣路	Taiwan Road	臺灣路
Takou, Rue	大書路	Kaokiao Road	大書路
Taku Road	大書路	Taku Road	大書路
Tamsui Road	大書路	Nantung Road	大書路
Tanyang Road	大書路	Tanyang Road	大書路
Tatung Road	大書路	Tatung Road	大書路
Tenant de la Tour, Route	大書路	Slangyang Road (Southern)	大書路
Tengyueh Road	騰越路	Tengyueh Road	騰越路
Thorburn Road	騰越路	Tungpeh Road	騰越路
Thorne Road	騰越路	Harbin Road	騰越路
Tiendong Road	騰越路	Tiendong Road	騰越路
Tientsin Road	騰越路	Tientsin Road	騰越路
Tifeng Road	騰越路	Tihwa Road (Northern)	騰越路
Tillot, Rue Marcel	騰越路	Hingan Road	騰越路
Tinghai Road	騰越路	Tinghai Road	騰越路
Tingling Road	騰越路	Tingling Road	騰越路
Tongshan Road	騰越路	Tangshan Road	騰越路
Tongting Road	騰越路	Tungting Road	騰越路
Touquin Road	騰越路	Kweihwa Road	騰越路
Touraine, Rue	騰越路	Fokien Road (Southern)	騰越路
U			
Urga Road	歐嘉路	Kulun Road	庫倫路
V			
Vallon, Route	環龍路	Nanchang Road	南昌路
Voisin, Rue	環龍路	Kweiki Road	南昌路
Voulemont, Rue	環龍路	Puan Road	普安路
Voyron, Route	環龍路	Yentang Road	普安路
W			
Wagner, Rue	華格萊路	Ninghai Road (Western)	寧海西路
WANZ, Rue	望志路	Hingyeh Road	興業路
Ward Road	華志路	Changyang Road	興業路
Warren Road	華志路	Kupoh Road	興業路
Wayside Road	華志路	Hwoehan Road	興業路
Weihaiwei Road	華志路	Weihaiwei Road	興業路
Weikwei, Rue du	華志路	Ninghai Road (Eastern)	興業路
Weinan Road	渭南路	Weinan Road	渭南路
Wenchow Road	溫州路	Wenchow Road	溫州路
West End Road	溫州路	SI Road	溫州路
West Soochow Rd.	溫州路	Si-Soochow Road	溫州路
Wetmore Road	溫州路	Hwato Road	溫州路
Whampoo, Rue du	溫州路	Yungso Road	溫州路
Whangpoo Road	溫州路	Whangpoo Road	溫州路
Whanshing Road	溫州路	Hanchung Road	溫州路
Winchester Road	溫州路	Wenchang Road	溫州路
Winling, Route J.	溫州路	Wanping Road	溫州路
Wongio Road	溫州路	Hwangtu Road	溫州路
Woochang Road	溫州路	Wuchang Road	溫州路
Wooching Road	溫州路	Wooching Road	溫州路
Wuchow Road	溫州路	Wuchow Road	溫州路
Wuhu Road	溫州路	Wuhu Road	溫州路
Wuding Road	溫州路	Wuding Road	溫州路

Old Name	舊名	New Name	新名
<b>Y</b>			
Yalu Road	鴨綠路	Yalukiang Road	鴨綠江路
Yangchow Road	揚州路	Yangchow Road	揚州路
Yangtzepoo Road	楊浦路	Yangtzepoo Road	楊浦路
Yates Road	阿子路	Chiang-Siang Road (Northern 1)	中正北一路
Yenping Road	延平路	Yenping Road	延平路
Yenshan Road	鹽山路	Yenshan Road	鹽山路
Yochow Road	岳州路	Yochow Road	岳州路
Yuenchang Road	元昌路	Liling Road	陵江路
Yuenfong Road	元芳路	Shangkui Road	商團路
Yuenmingyuen Road	圓明園路	Yuanmingyuan Rd.	圓明園路
Yuhang Road	榆恒路	Yuhang Road	榆恒路
Yulin Road	榆林路	Yulin Road	榆林路
Yunnan Road (South Section)	雲南路 (南段)	Yunnan Road (Central)	雲南中路
Yunnan Road (North Section)	雲北路 (北段)	Yunnan Road (Northern)	雲南北路
Yu Ya Ching Road	虞洽卿路	Sitzang Road (Central)	西藏中路
Yuyuen Road	愚園路	Yuyuan Road	愚園路
<b>Z</b>			
Zikawei, Route de	徐家匯路	Zikawei Road	徐家匯路

The Most Popular Paper in The Far East

THE

## China Daily Tribune

\*\*\*Incorporating The Shanghai Herald  
and The National Herald (Chungking)\*\*\*

*Profusely Illustrated*

Latest News, Finance, Commerce and Industry,  
Sports, Pictorial

Full particulars regarding advertising rates, etc.  
upon application

The China Daily Tribune Printing Dept.  
Leader in Good Printing at low cost.

OUR UP-TO-DATE  
BLOCK MAKING DEPARTMENT  
IS AT YOUR SERVICE

報西壇論由自  
**THE CHINA DAILY TRIBUNE**

160 Chung Cheng Road (Ave. Edward VII)  
Telephone 16860 (Ext. to all Departments)  
SHANGHAI P.O. BOX 797

Tess

# The Sino-Western Miscellany

Vol. 2.

AMSTERDAM

1993

## THE ORIGINS OF THE ROADS AND ROADNAMES IN FOREIGN SHANGHAI: The French Concession

by J.H.Haan

PREFACE		1
INTRODUCTION:		2-14
Concessionorigins and extensions	2-3	
Roadconstruction	3-5	
Naming the Roads	6-8	
Chinese Names of the Roads	8-9	
Renaming of the Roads	9-13	
The Final Abolition of Foreign Roadnames	13-14	
AN ALPHABETICAL LIST OF ROADS IN THE FRENCH CONCESSION		
With details about their Construction and the Origins of their Name		15-92
APPENDIX: A List of Presentday and Old Roadnames in the ex-French Concession		92-95
BIBLIOGRAPHY		96-99
A SELECT CARTOGRAPHY of the French Concession		100-103
NOTES		103-121
A BRIEF INDEX		121
PLANS and ILLUSTRATIONS		122-126

EDITORIAL NOTE: This is the second volume in the series "The Sino-Western Miscellany". As its title suggests it is an investigation into the nomenclature of the French Concession roads in pre-War Shanghai. A further volume treating the Roadnames in the International Settlement is planned.

A reminder: Volume I in the series, "Thalia and Terpsichore on the Yangtze. Foreign Theatre and Music in Shanghai 1850-1865", is still available in a second, revised edition.

J. H. Haan  
Ortelinstraat 138/ii  
1057 BH Amsterdam

Weihaiwei Road

North  
↑





**Victory Terrace—I-28**

(Pass 129 Av Haig,  
near Av Foch)

**同胡勝大**

- 1 Hans Lehr
- 3 Sophie Wells
- 4 M. Rozoff
- L. Rozoff
- Mrs B. Rozoff
- 5 T. Alors
- 6 C. P. Danilevsky
- H. C. Hsia
- 7 Mrs E. Sharapoff
- L. P. Podpakh
- 8 Z. Abkin
- 9 Mr & Mrs L. J. L. Yung
- 10 V. Vogt
- P. O. Zilling
- W. Mohr
- 11 Mr & Mrs Ulrich Plaut
- Mr & Mrs B. E. Akst
- Mrs M. Konrad
- W. G. Haefke
- 12 H. P. Madar
- 13 Dr. E. Pollitzer
- 14 Mr & Mrs F. X. da Silva
- Mr & Mrs A. A. d'Assis
- A. I. d'Assis
- 15 L. L. R. Hansen
- 16 J. Skreitul
- 17 K. Bulchokova
- 18 R. Whitmore
- 19 Mr & Mrs W. T. Manley
- 20 P. Raymont
- Mrs E. Kolk
- 21 Wm. A. Powell
- 22 O. Azoroff
- 23 E. Jurgens
- 24 Mr & Mrs J. Patent
- 25 Mrs L. Wippel
- 26 H. T. Ong
- Kuo Kwee
- 29 G. M. Babbitt
- 30 A. Denis
- 31 A. J. Wilson
- 32 Miss Lelia Hinkley
- 33 Mr & Mrs J. M. M. Britto
- J. C. Britto
- 36 J. E. Logan
- 38 O. M. Troinoff
- 39 Mr & Mrs John J. Karp
- I. Hassler
- 43 C. P. So

**Voyron, Route—Q-25**

(N. to Av Joffre; S. to  
Av Dubail)

**路龍華**

Wah-loong-loo

**—Rue Marcel Tillot**

- 1 Sin Hua Trust & Savings Bank
- V. S. Melnikoff
- 5 Vins de France
- 6 Young Apts.—
- 23 J. E. McLeman
- 26 Mrs G. N. Rybalovskiy
- 31 Mr & Mrs V. Levald
- 18 Young Apts.—
- 32 F. L. Hwang
- 47 Mr & Mrs J. F. da Silva
- 51 M. M. Magill
- H. Vetch
- 30 Young Apts.—
- 54 Mr & Mrs A. Guillabert
- 55 W. H. Ferris
- 56 Capt. C. Josefson
- 57 Miss E. Sckury
- 60 Mr & Mrs J. Madeira
- 61 L. Berze
- 33 G. Holz
- 41 Texas Co.
- 43 S. Lioutao
- 62 K. Y. Loh
- 68 Dr. Cav. G. Constantini
- 69 Mr & Mrs J. D. Maher
- Miss C. A. Maher

**Wagner, Rue—R-23**

(E. to Boulevard Montigny;  
W. to Luzon-rd)

**路泉格華**

Wah-ka-ne-loo

- 214 Mr & Mrs Chang Sian Ling
- 216 Mr & Mrs Doo Yuet

**Wantz, Rue—R-25**

(E. to Rue Eugene Bard;  
W. to Av Dubail)

**路志忍**

Von-tse-loo

**210 M. Grigorief**

**Ward Road—Z-15**

(E. to Lingching-rd;  
W. to Muirhead-rd)

**路德華**

Wah-lah-loo

**24 Lane:**

- 1 Zee Tuck Yn
- Alex Chernysh
- 3 Mrs N. Borissoff
- 5 M. Kulaeff
- 5 V. Giedrikas
- 7 Banh Yor Ting
- 9 King Ka Yuen
- 13 Chas. Yacoby
- 15 A. N. Sverinoff
- 17 Mrs B. A. Lipzer
- 23 Mr & Mrs G. Panor
- 32 Hongkew Pingming Obstetrical Hospital
- 40 Tsu Yun Kone
- 44 Shun Tah Lumber Co.

**50 Lane:**

- 6 G. Baz
- 7 M. T. Walker
- 8 M. Zesar
- 9 Mr & Mrs V. Vishnevsky
- 10 Meng King Kwei
- 11 Mrs T. Siemsen
- 11A M. Fujinuma
- 12 Zee Tuck Yue
- 14 Mrs M. V. Scott
- 15 Mr & Mrs F. Kramer
- M. Kramer
- 16 Mr & Mrs James Price
- Miss Price
- 17 P. Cherry
- 18 Mrs A. N. Skrobotoff
- 20 Mrs Liza Greenberg
- 22 Mr & Mrs V. Mermel
- 24 Mrs L. P. Kibardina
- 23 Miss Ailleen
- 30 G. Givorshner
- 54 Miss S. Oja
- Hannes Keijola

**56 J. S. Mcpoorishvily**

62 Ohel Moishe Synagogue

67 S.M.C. Health Office

117 Municipal Gaol

A. Wass

E. Eyles

G. Stataichuk

B. P. Northrup

O. Berggren

G. F. Mann

G. E. Clarke

138 S.M.C. Primary School

147 Municipal Gaol

V. A. Krapivanitsky

159 Police Quarters

178 Dr. S. Y. Shu

Moh Tsung Koo

Zee Sze Yuen (pital

197 Municipal Police Hos-

Miss J. M. Martin

Miss A. Z. Davies

Miss M. Macmillan

Miss M. Milne

Miss G. H. Harding

McGregor's Iron Works

Mr & Mrs J. H. McGregor

244 Telephone Co.

266 Geddes Dairy Farm Co.

F. H. Artindale

352 Great China Gramo-

phone Co.

437 Lee Ching Zai (Factory

483 Sincere Furniture

498 Lane:

3 Kiangnan Tob. Factory

503 Lane:

92 Mr & Mrs S. C. Dough
- L. F. Dough
- Miss V. M. Dough
- 566 Dah Chong Dyeing Factory
- 511 Hwa Ching Tobacco Co.
- 595 Lane:
- 2 Poh Zeu Temple
- 609 Dai Pao
- 691 Steel Drums, Ld.
- 692 Asiatic Petroleum Co.
- 848 Johnson Garage Co.
- 941 Great China Tob. Co.

**943 Lane:**

- 11 South China Tob. Co.
- 15 Dah An Rub. Factory
- 965 Industrial & Trading Co.
- 965b China Can Co., Ld.
- 1080 Kong Tai Hosiery
- 1316 Sung Sing Cotton Mill
- 1332 S'hai Printing & Dyeing Co.
- 1488-9 Maat, Mijn. Bosch-en Lindbouw Exploitation in Langkat Timber Dept.
- 1514 Ward Dyeing & Weaving Co.
- 1519 Eastern Dairy Farm
- 1546 Lane:
- 30 I. Chung Weaving Factory
- 1568 Koka American Drug Co. Harasim
- Dr. & Mrs Fr. Kupfer Hermann Kupfer
- 1665 Ah Sing Dairy
- 1687 Tokwa Boscki Kaisha
- 1771 Mr & Mrs T. Otsuka
- Mr & Mrs T. Fukuba
- Mr & Mrs A. Nonaka

**1795 Lane:**

- 34 Mr & Mrs J. Seki
- 36 Mr & Mrs S. Dan
- 38 Mr & Mrs A. Ohbata
- 40 Mr & Mrs T. Adachi

**Warren Road**

(N. to Brenan-rd;  
S. to Hungjao-rd)

**路倫華**

Wo-lun-loo

- 2 P.W.D. Depot
- 101 G. Senper (ing Co.
- 141 China Weaving & Dye-
- 149 National Pottery Co.
- 200 A. F. Clark
- J.C. Walters

**Wayside Road—AA-15**

(E. to Lay-rd; W. to  
Yangtsepool-rd)

**路山匯**

Wei-say-loo

- 7 Capt. H. Randsby
- 52 Mr & Mrs E. Papanakis
- 54 Mrs P. G. Calavitis
- 56 H. Lande
- 57 Broadway Theatre
- 58 J. Podushka
- 60 Wayside Bookstore
- Mr & Mrs J. N. Gudzenko
- A. I. Gudzenko
- A. Malkov
- Mrs H. Nowotna
- 62 Mrs A. P. Wiseman
- 68 N. A. Lagoon
- J. Papp
- 69 Mrs J. G. Hill
- E. Hill
- 70 N. Borissoff
- P. Skobyaeff
- 71 Zee Tuck Yue
- 76 Pao Chai Hospital
- 78 Woo Tung Dee
- 82 Mr & Mrs Z. Zdorovlak
- 83 Mr & Mrs V. Quinto
- 84 T. K. M. Noske
- 94 A. J. Faltzer
- 95 Mr & Mrs R. Lifchitz
- 96 Mrs M. P. Grant
- 125 Lane:
- 4 C. Rankin
- 5 A. Oyoshi
- 6 Chen Yung Ding
- 8 N. K. Urchenko
- V. S. Minaieff
- 127 F. R. da Luz
- 131 Mr & Mrs F. M. R. Remedios
- 137 Mr & Mrs A. G. da Costa
- J. C. da Costa
- 150 S.M.C. Primary School
- 284 Tankai & Co.
- 300 Hwa Ching Tob. Co.
- 340 Hwa Ching Tob. Co.

**376 Lane:**

- 42 Hwa Cheng Primary School
- 420 Watson's Mineral Water Co.
- 430 Mayeda Ichial Yoko
- Mr & Mrs T. Maeda
- T. Arai
- S. Mayeda
- J. Nozawa
- M. Nakagawa
- 461 Mr & Mrs K.C. Lee
- 613 Hsi Sau Eu Nunnery
- 710 Yangtsepool Bowling Club
- 730 Gospel Mission Hall
- 802 Mairon Fragrant Medicine Co.
- 926 Mr & Mrs J.I. da Cunha
- L. G. da Cunha
- C. A. da Cunha
- J. D. da Cunha
- Mr & Mrs Franco da Cunha
- 930 Economic Heat Supply Co.
- 1003 China Canned Box Factory
- 1150 Bank of Communications
- 1202 Sung Yih Factory

**Weihaiwei Road—O-22**

(E. to Mohawk-rd;  
W. to Avenue Foch)

**路衛海威**

Way-hay-wei-loo

- 20 C. R. Maguire
- 30 Mrs M. M. Kinvig
- Mrs H. Mueller
- G. Fr. G. Mueller
- H. Koch
- Dr. H. Barrs
- H. N. Bishop
- Mr & Mrs G. B. Stormes
- Miss Stormes
- S. R. Owen
- H. A. Coward
- 108 K. Zakis
- 112 Sin Kwan Vocational School
- 114 Loh Sung Yang
- Chungking Road
- 128 Tam Ting Hing
- 147 G. Wulleumier
- Mrs Anna Ballard
- 152 Dr. E. Y. Chung
- 154 Tan Chao Kwang
- 155 Lane:
- 24 M. Marshall
- 30 Mr & Mrs Gordon Morriss
- Harold Porter
- 156 Y. T. Kwan
- 158 T. C. Kiang
- 168 T. King
- 184 Sing Yar Storage Battery Co.
- 190 Lane:
- 2 Chu Ping An
- 4 H. S. Yang
- 7 Chung Hung Hsung
- 9 Lu Mong Sung
- 17 Li Veng
- 19 Lee Hwang Ju
- 21 Chen Hung Shou
- 23 Chen Chu Sin
- 198 Sung Moo Chen Co.
- 202 Ziang Ming Electric Supply Co.
- 215 Mrs L. Bick
- S. G. C. Wenman
- G. Crist
- Mrs L. R. Grant
- C. J. Jones
- Chengtu Road
- 251 Lane:
- 12 Wai Yao Kai
- 14 Chu Pao Ling
- 16 Chen Shu Ping
- 18 Chen Zung
- 255 Mercantile Printing Co.
- 267 British Casket Co.
- 289 Lane:
- 4 Ming Koo Middle Primary School
- 318 Chinese Hai Primary School
- 328 Lee Hwa Garage
- 357 Lane:
- 79 Loong Nan Hsu

Residents Directory

WEIHAIWEI ROAD—cont.

- 381 Lane:
  - 30 Y. F. Sze
  - 386 Wei Chong Accumu-  
lator Co.
  - 405 Sheng Kien Chu
  - 414 Chu Ching Sae
- Yates Road
- 472 Kiu Cheng Pongco Co.
  - 519 Lane:
  - 71 Cheng Kuo Yu
  - 587 Ming Tse Middle School
  - 598 Ming Chih Middle Schl.
  - 603 Ming Chih Primary  
School

MAJANING  
—Mouthein Rd.

- 627 S'hai Power Co.
- 640 Ukrainian Charity Com-  
mittee
- 647 Lane:
- 50 Yor Shing Tsao
- 651 Sun Court—
- a 2 A. Singer
- a21 J. Kovalchuk
- a22 A. Gaberman
- M. Gaberman
- b1 R. B. Warden
- b.o. 7 Mrs B. R. Worden
- b21 M. I. Veineman
- b22 N. P. Bajcnoff
- c 1 Paul A. Doff
- c.o. 2 Mr & Mrs G. S. Miller
- c11 Mrs M. de Oca
- c12 S. M. Oppenheim
- c21 V. J. Sayadianty
- c22 Mrs R. M. du Roff
- c32 T. E. Dunne
- d 2 Miss E. G. Vajenina
- d21 A. Y. Orofin
- d22 R. S. Pollak
- d23 A. J. Schramm
- e 1 E. J. Schramm
- e 2 A. Milk
- e21 W. W. Michaloff
- e22 Mrs M. Von Wunder
- e23 Miss Tzu Tsai Dih
- f 1 Mrs H. Sharrock
- f11 P. Spiak
- f12 R. Navtonovich
- T. Dunn
- f21 N. Lee
- f22 M. Veinerman
- f31 V. A. Essen

662 Medium Club

- 667 L. Schultze
- 673 Santa Apts.—
- 12 Dr. K. Zierke
- 14 R. G. Boyd
- 15 Miss S. E. Wong
- 16 Wen Tsai Chiu
- 17 M. Sanin
- 18 Miss G. Tsirentschikoff
- Miss M. Horvatt
- 21 R. Sand
- 22 Mrs W. M. Volitzky
- 24 B. Usiskin
- 25 Miss Margaret Lee
- 26 C. P. Ossorin
- 27 Mrs M. Callaway
- 674 Dr. T. G. Ni
- 688-92 Wong Yun Woo

696 Lane:

- 1-3 Chong Yung Kong
- 700 Chong Yung Kong
- 712 Tse Tze Chiao
- 716 Ying Yao Ding
- 720 A. T. Yu
- 737 Loo Ziang Yu
- 745 Mr & Mrs S. E. Toeg
- 771 Mrs Hannah Hayim
- A. J. Hayim
- Mr & Mrs Ellis Hayim

—Seymour Road

- 836 S. S. Grigoriev SHIMEN
- Mr & Mrs D. A. Kushinsky
- Mrs V. V. Zarembo
- 840 Mrs P. Katz
- 870 Trinity School for Girls
- 888 Sokol (Russian Sporting  
Club)

Weinan Road—AF-13

(Off Pingliang-rd)

路南區

Way-nan-loo

- 410 Shanghai Power Co.
- 611 Mr & Mrs W. Effler
- K. Effler

Welcome Terr.—P-21

(End of Avenue-rd)

- 1 Mr & Mrs M. C. Shirazee
- Frank Shirazee
- Andrew Shirazee
- Miss Lucy Shirazee
- 5 Mr & Mrs Geo. Deitz
- W. L. Deitz
- B. J. W. Deitz
- B. J. Deitz
- 7 Lo Hsiao Chang
- 9 Chu Jen Wu
- 11 M. P. Cheng
- 13 J. Y. Chang
- 19 Sheng Yu Chi
- 21 F. Brasch
- 23 E. Chang
- 25 E. J. Child
- 27 Mr & Mrs C. B. L. Vhensky
- Mr & Mrs A. Teleshoff
- 29 Dr. L. C. Wu
- 31 L. Y. Ho
- 33 Chou King Han
- 35 V. S. Lieu
- 39 Shun Liang Shun
- 43 T. Pearson
- 45 H. T. Ying
- 49 Li Pao Hwa

Wenchow Rd.—Q-20

(S. to Avenue-rd; N. to  
Sinza-rd)

路州温

Wen-chow-loo

- 8 W. J. Chang
- Luther Z. Cool

West End

Gardens—H-25

(Off Yuyuen-rd)

園花樂安

Hon-yih-wo-yu

- 51 Mr & Mrs H. T. Smith
- 52 H. Hill
- 53 Mr & Mrs G. A. Johnston
- 54 Dr. H. Harms
- 56 Mr & Mrs E. F. Turner
- 57 Capt. & Mrs H. V. D'A  
lies
- 58 K. Dietrich
- 59 Mr & Mrs E. Warnken
- 62 Mr & Mrs F. W. Thomas
- 63 Capt. & Mrs J. H. J.  
Grosse
- 69 Mr & Mrs Christ Burch
- 73 W. A. Dunn
- 75 Mr & Mrs F. Hille
- 79 Mr & Mrs A. G. Davies
- 80 Mr & Mrs W. Rinkenberk
- 81-94 (See EDIN TERRACE,  
Edinburgh-rd)
- 198 Mr & Mrs G. F. Jones
- 199 Capt. & Mrs F. J.  
Fikermert

900 Mr & Mrs Carroll Lunt

- 201 E. G. Woodford
- 202 Mr & Mrs J. H. Johns
- Gordon J. Day
- 203 C. N. Brown
- 204 Mr & Mrs C. H. Rogge
- 205 W. J. Allen
- 207 Pau Sien Chung
- 210 Mr & Mrs A. E. Lanning
- 217 Woo Kai Yung
- 218 Mr & Mrs J. D. A.  
Hutchison
- 219 Mr & Mrs O. Scharpf
- 220 Mrs C. de Beauclair
- 221 Mrs C. E. Pearson
- F. L. Robbins
- Mrs I. Williams
- 241 Mr & Mrs T. G. Main
- 242 Mr & Mrs J. R. Main

West End Lane—U-17

(N. to Haining-rd;  
S. to Quinsan-rd)

(林司羅) 街西

Way-sz-ying-loong

- 1-9 Shen Tao Middle School  
for Girls

10 S'hai Commercial & Sav-  
ings Bank, Ld.

- 12 Yu Han Wen
- 12 S. Itoh
- 12A G. Nishimura
- Mrs N. Kuniyoshi
- 14 Mr & Mrs H. Hayashi
- K. Tsuda
- S. Hobo

West Soochow Road—  
K-17

(E. to Tongpin-rd;  
W. to Ichang-rd)

路州蘇西

Si-soo-chow-loo

- 1 S'hai Commercial &  
Savings Bank
- 1st Public Works Dept.,  
S.M.C.
- 5-10 Foh Sing Flour Mill
- 7 Asiatic Yeast Works
- B. Hamann
- 14-9 Nairal Wata Kaisha  
National Commercial  
Bank
- 36 Ta Yu Yue Oil Mill Co.
- 37 Poh Yue Cotton Mill

Wetmore Rd.—AD-17

(Off Yangtze-poo-rd;  
E. of Waterworks)

路瑪安威

Wai-to-mo-loo

30 Terrace:

- 2-8 Ewo Cotton Mills, Ld.
- 3 Mrs S. Hardman
- 4 E. J. Davies
- 6 E. A. Colombo
- Mr & Mrs T. Clark

319 Terrace:

- 4-12 The S'hai Waterworks  
Co., Ld.
- 4 Mr & Mrs J. S. Mudford
- 5 V. J. Wilson
- F. C. McPherson
- 6 Mr & Mrs A. W. Pettitt
- 7 Mr & Mrs M. McVicar
- 8 Mrs C. McGilvray
- 8 Mr & Mrs L. A. Green-  
halgh
- 9 Mr & Mrs J. Colquhoun
- 10 Mr & Mrs W. J. Black
- 11 Mr & Mrs R. M. Johns
- Miss Monica Johns
- 12 Mr & Mrs H. McLabon

—Rangoon Road

720 Kow Kee Constr. Co.

Wha Kee Av—N-23

(Cor. of Bubbling Well-rd  
and Gordon-rd)

墅別安靜

Ching-an-bi-ia

- 1 Zee Yoch Ding
- 2 K. Zutneff
- 3 Ho Fou Hai
- 4 J. Bashmakchien
- 5 I. H. Lu
- 6 A. Yadiovkar
- M. S. Goltzman
- 7 Mr & Mrs S. Th. Zaeff
- 9 Yu Yu Zang
- 10 M. Mardersfeld
- 11 Yu Yu Zang
- 12 C. T. Mung
- Nathaniel T. Lee
- Misses Lee
- 12A Mrs A. Frokudina
- V. Lavrooska
- 14 L. E. Stonham
- 15 Miss L. Lee
- 16 Hong Han Tshing
- 17 Mrs S. Shapitric
- Mrs Ischidoff
- 18 Tao Pao Chieh
- 20 Chien Ih Chen
- 21 G. C. Moy
- 23 C. S. Sze

WHA KEE AV.—cont

- 24 Hong Han Tsing
- 25 K. J. Gribenkin
- Miss S. Genfer
- M. Radble
- 26 Mr & Mrs J. N. Lock
- 29 F. F. Cherepanoff
- 30 S. L. Schifrin
- 31 L. A. Ginsburgs
- 32 Wong Sh Chen
- 33 G. A. Watt
- 34 C. H. Lee
- 35 Sh Van Zee
- 36 Huang Yen Te
- 37 Mrs A. M. Pet
- shvskala

38 Hang Han Tsing

- 39 Lee Sze An San
- 41 Chen Tse Sing
- 42 Chung Ki Chun
- 43 Wong Zung Yuen
- 45 Wong Woo Sun
- 47 Woo Chen Ah Chin
- 48 Zee Tsai
- 49 I. M. Friedman
- Mrs F. Grinshpoon
- 50 Sun Hsueh Tseng
- 51 Yin Yih Piao
- 52 Tang Lin Kov
- 55 Liang Per Han
- 56 Mrs K. Rozenberg
- Mrs H. Gabruller

58 Cheung Hing Fong

- 59 Vong An Wai
- Chow Yue Ming
- 60 Chow Yen Ven
- 61 Miss K. Kruchok
- 62 Zee Sunr Foo
- 65 Chen Chin Main
- 66 Lee Tso Lai
- 67 Cheng Kwen Hwa
- 68 Loo Chien Yung
- 69 Yin Mei Fong
- 70 Chang Shan Yung
- 71 Tse soong Ling
- 72 Wang Tse Ping
- 76 Wen Ing Sing
- 79 Chang Sze Mann
- 80 Chow Sing Ziu
- 83 Neon Tse Ping
- 86 Nee Tze Hai
- 91 Ku Yin
- 96 Ming Soong Poe
- 97 Chea Kwan Way
- 100 William Woo
- 102 Liu Tze Hwa
- 104 Tsiang Bao Liang
- 106 Yui En Tsiang
- Miss Lucy Young

108 Wei Kao Ding

- 109 Nyan Ching Tsai
- 110 Min Yun Kung
- John Chow
- 111 Dr. V. T. Loh
- 112 Chow Hwai Fong
- 114 Vong Ja Tack
- 115 Pao Jiu Yue
- 116 King Yue Tshing
- 117 Fei Shu Tsien
- 118 Zee Van Tshing
- 119 H. T. Liu
- 120 Hsu Ying Chong
- 122 Hwe Yoh Ming
- 124 Yue Hung Liang
- 126 Wong Tse Yong
- 130 M. Beyerman
- S. Michel

132 Liu Tsing Fah

- 134 Chan Chao Yin
- 136 Yui Dzen Tsung
- 138 S. S. Tong
- 140 Tong Tsa
- 154 Loh Chi Yuen
- 160 Tsoo Yu Tsoo
- 164 So Kai Hong
- 174-6 Commercial Press, Ld.
- 180 Sei Tsoo Sung
- 198 Tso Dah Foo

Whampoo, Rue du—W-  
23

(E. to Rue Chusan,  
W. to Rue Takou)

街行洋

(Tang-hon-ka)

- 44 Sing Yi & Co.
- 56 Pao Lal Trading Co.

